

avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance

Ce manuel fait parti intégrante du kit et ne doit jamais être séparé de celui-ci

F



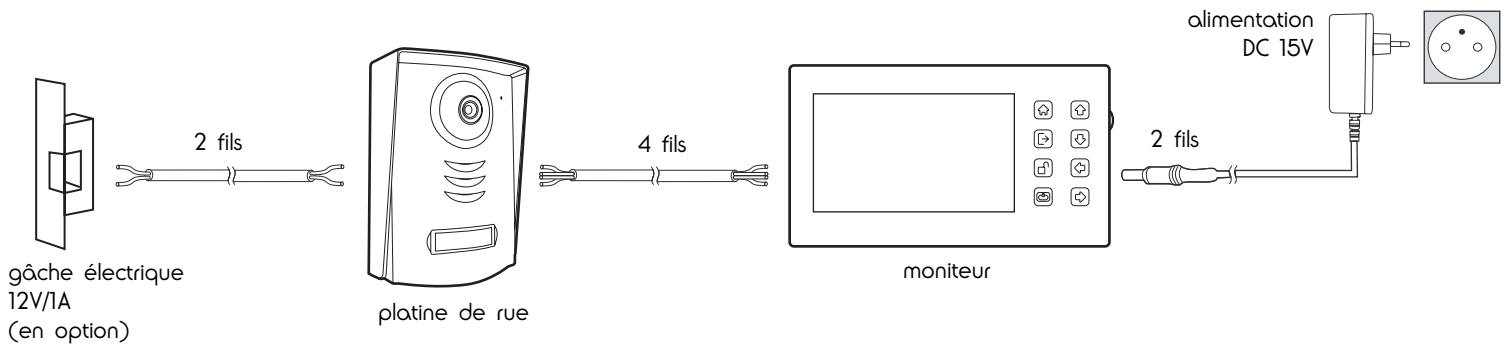
interphone vidéo tactile ultraplat 4 fils  
platine de rue en saillie

102269

## • INTRODUCTION •

Cet interphone vidéo couleur permet de recevoir des appels de l'extérieur, de visualiser les visiteurs et de communiquer avec eux. Il est également possible de commander depuis le moniteur l'ouverture d'une gâche électrique ou d'une motorisation de portail.

Ce produit intègre une vision de nuit de manière à pouvoir obtenir une image correcte même avec une très faible luminosité. Le porte-nom (qui fait également office de bouton d'appel) de la platine de rue est rétroéclairé en fonction de la luminosité ambiante.



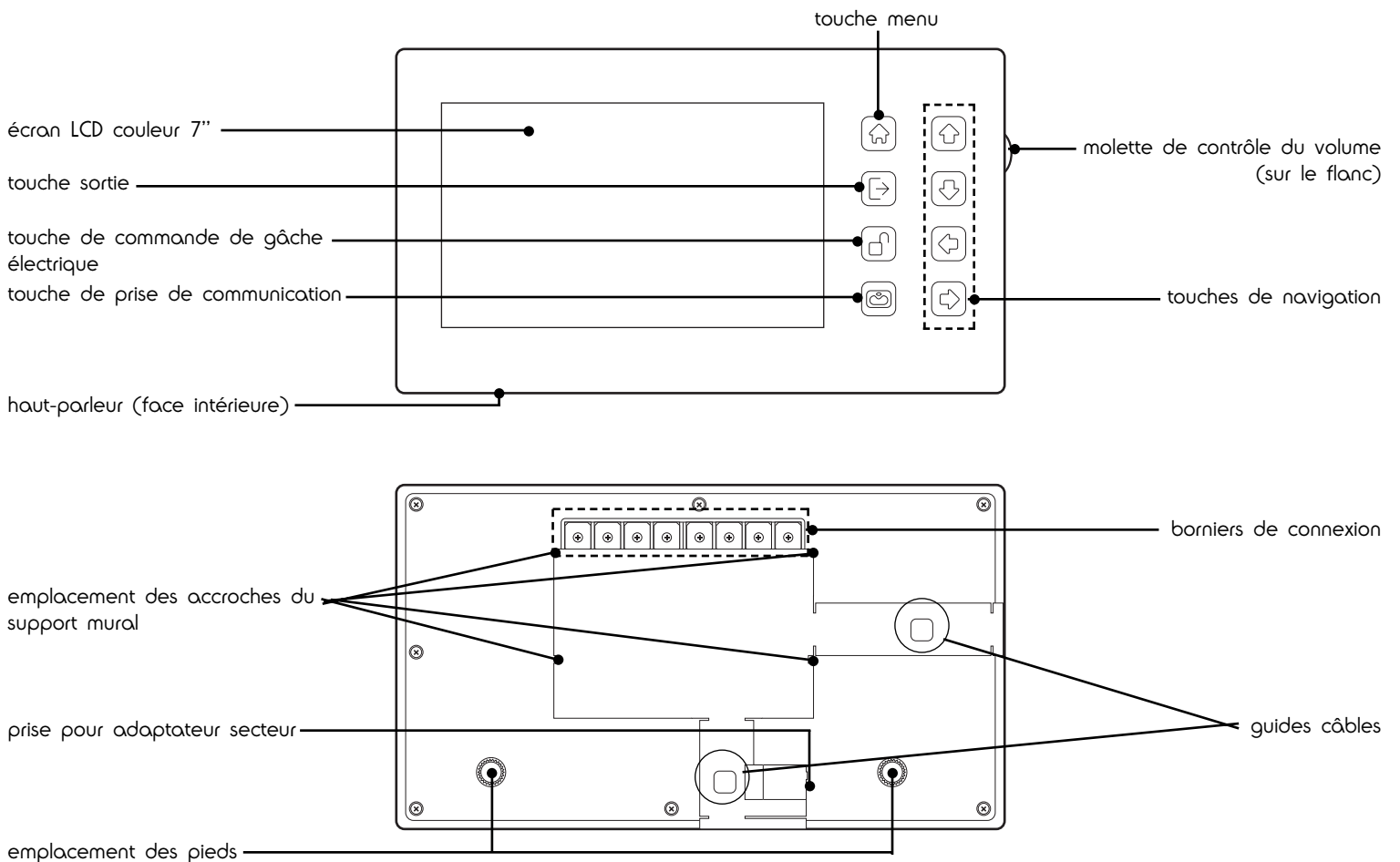
## • PRECAUTIONS D'INSTALLATION •

Avant d'installer votre interphone il est important de vérifier les points suivants :

- Le combiné interne et son adaptateur secteur ne doivent pas être installés dans des conditions extrêmes d'humidité ou de température.
- Ne pas installer à proximité des produits chimiques acides, de l'ammoniaque ou d'une source d'émission de gaz toxiques.
- Afin d'éviter toute interférence ou altération du signal, il est préférable de ne pas faire passer les câbles combiné-platine de rue à proximité d'un câble 230V (si possible utiliser une gaine spécifique).
- Ne pas multiplier les multiprises ou les câbles prolongateurs.
- Le combiné doit être alimenté uniquement par l'adaptateur 230Vac/15Vdc fourni.
- Le combiné et l'adaptateur ne doivent jamais être exposés à des projections d'eau ou à des éclaboussures. Aucun récipient d'eau ne doit être placé au-dessus de ces éléments.
- La platine de rue ne doit pas être installée dans un lieu où le filtre de l'objectif serait exposé aux rayures.
- La platine de rue ne doit pas être directement exposée à la lumière du soleil, à la pluie ou à une grande humidité. Un porche fermé ou un lieu couvert sont préférables.

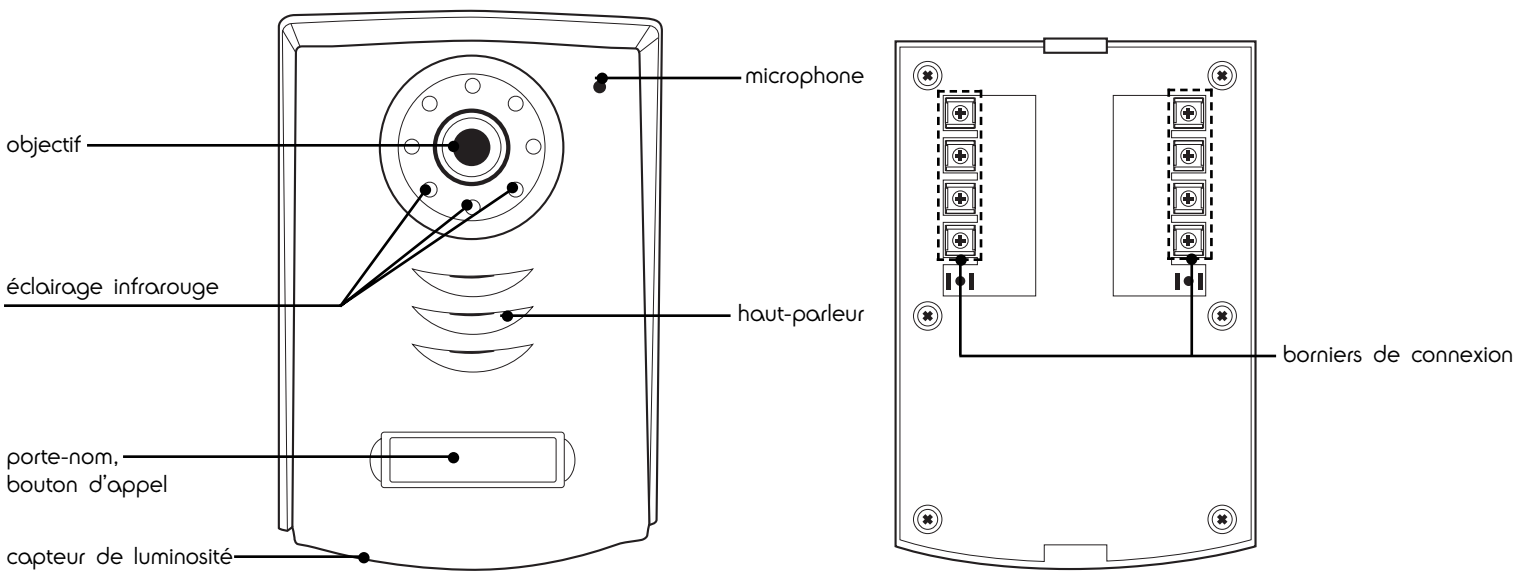
## • CONTENU DU KIT •

Moniteur à touches tactiles





**Platine de rue**

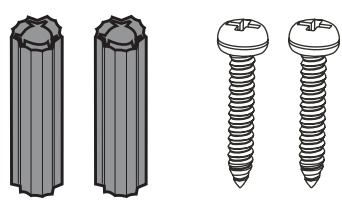


**Adaptateur secteur**

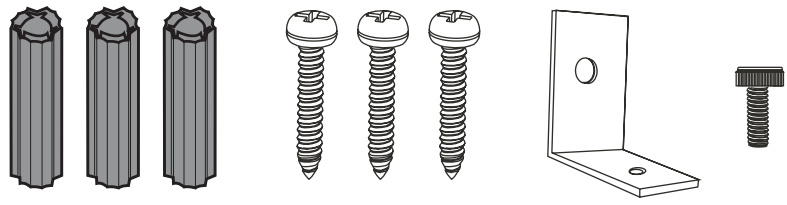
Un adaptateur secteur 230Vac 50 Hz/15Vdc 1A est fourni dans le kit pour l'alimentation du moniteur. Ne pas utiliser d'autres modèles d'alimentation sous risque de détériorer irrémédiablement l'appareil et annuler la garantie.

**Visserie**

Les vis nécessaires à l'installation sont fournies :  
 2 vis et chevilles pour la fixation du support mural du moniteur.

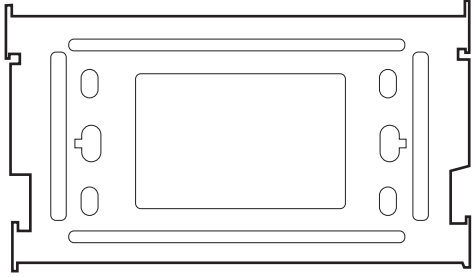


3 vis et chevilles pour la fixation du support de la platine de rue.  
 1 équerre et sa vis pour fixer la platine de rue dans son support.



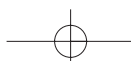
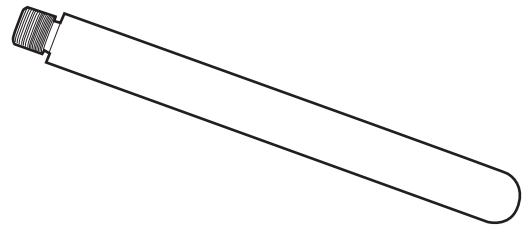
**Support mural pour moniteur**

Il est possible au choix de fixer le moniteur au mur ou de le poser sur table.  
 Si l'on souhaite fixer le moniteur au mur, une plaque d'ancrage et la visserie nécessaire sont fournies.



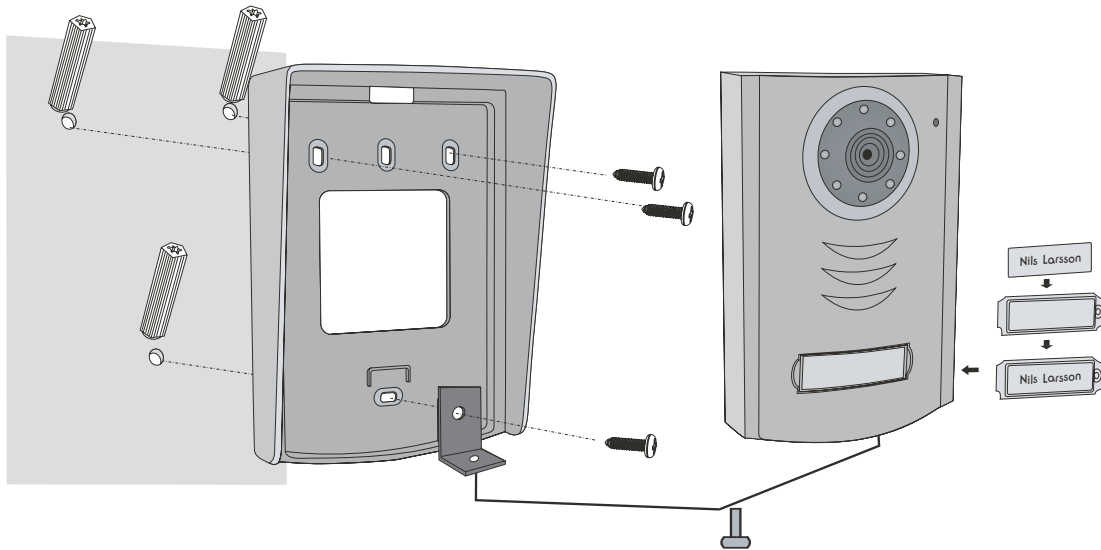
**Pieds moniteur**

Si l'on souhaite poser le moniteur sur une table ou un bureau, il convient d'utiliser les 2 pieds fournis en les vissant à l'arrière du moniteur.



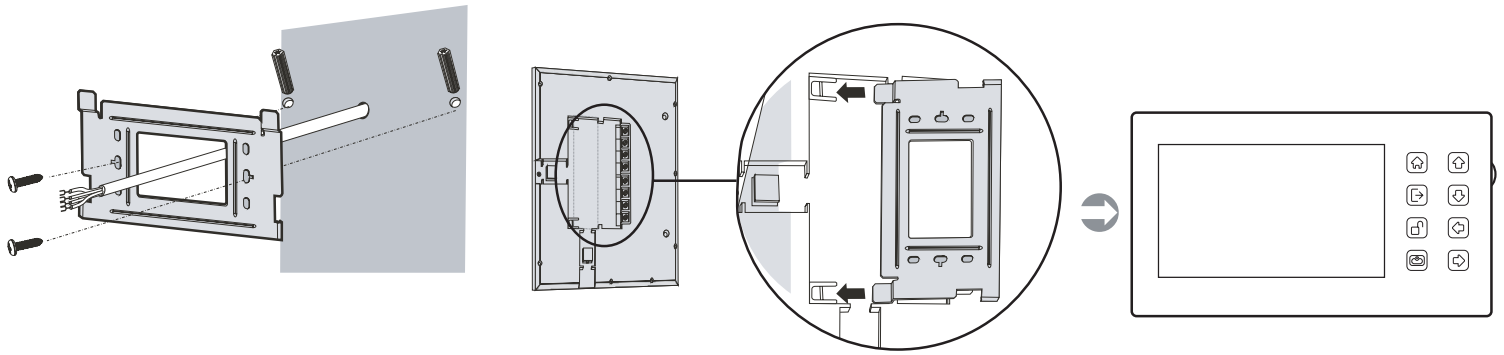
## • INSTALLATION •

### Platine de rue

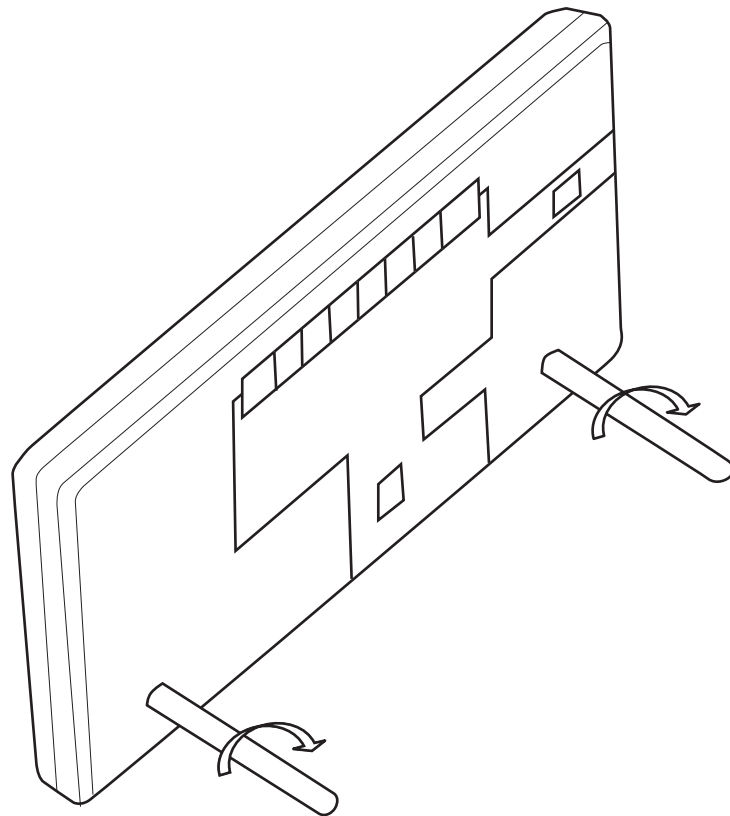


### Moniteur

#### • Principe de fixation murale avec la plaque d'ancrage :



#### • Montage des pieds pour pose sur table :



## • BRANCHEMENT •

### Entre le moniteur et la platine de rue (100 m maximum)

Afin de s'assurer d'une bonne qualité audio et vidéo, il est conseillé de ne pas utiliser plus de 100 m de câble entre l'interphone et la platine de rue. Bien raccorder les fils comme suit (une inversion de branchement peut endommager la platine de rue).

La section du câble à utiliser dépend de sa longueur :

Longueur du câble	Section à utiliser
De 0 à 25m	6/10 <sup>ème</sup> type téléphone
De 25m à 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m à 100m	1,5mm <sup>2</sup>

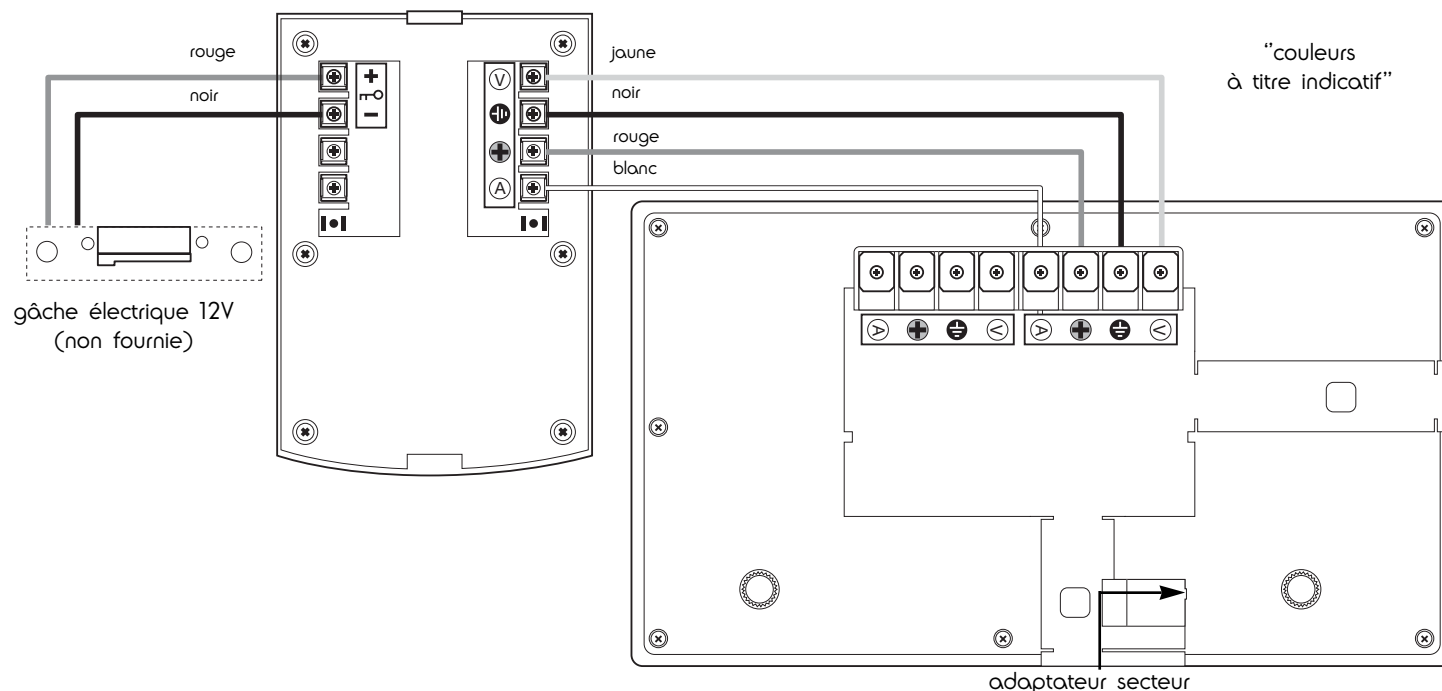
### Entre la platine de rue et une gâche électrique (non fournie)

Utiliser une gâche 12V/1A maximum avec ou sans mémoire mécanique.

Pour la connexion entre l'interphone et la gâche, utiliser du câble de type :

Longueur du câble	Section à utiliser
De 0 à 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m à 100m	1,5mm <sup>2</sup>








Le câblage à adopter est le suivant :



Il est également possible de commander une motorisation de portail par l'intermédiaire de la sortie gâche électrique. Attention cependant à bien vérifier dans la notice d'installation de la motorisation que le contact d'entrée peut recevoir une tension de 12V. Si ce n'est pas le cas il est nécessaire d'intercaler un relais 12V (non fourni) entre la sortie gâche de la platine de rue et la motorisation à commander.

## • UTILISATION •

### Réglage de l'image et du son



- Appuyer sur la touche menu  sur la façade du moniteur pour régler l'image.
- Utiliser les touches de navigation  et  pour sélectionner la luminosité , le contraste  ou la couleur  de l'image.
- Utiliser les touches de navigation gauche et droite pour ajuster le paramètre en surbrillance. La luminosité, le contraste et la couleur peuvent être ajustés de 1 (faible) à 60 (maximum).
- Une fois les réglages effectués, appuyer sur la touche  sortie pour sortir du menu de réglage.
- Utiliser la molette sur le flanc droit du moniteur pour ajuster le volume sonore de la communication.

### Première utilisation

Pour que le moniteur identifie la platine de rue à laquelle il est relié, il est nécessaire de sonner une fois sur la platine de rue pour activer l'ensemble des fonctionnalités de l'appareil.

Cette opération doit être répétée en cas de coupure de courant prolongée.

### Utilisation

- Un appui d'un visiteur sur le porte-nom fait retentir le carillon pendant quelques secondes et allume l'écran durant une minute.
- Décrocher en appuyant sur  pour parler. Si personne ne décroche, le carillon cesse au bout de quelques secondes.
- Appuyer à n'importe quel instant sur la touche de commande de gâche  pour activer la gâche électrique reliée à la platine de rue.
- Il est possible d'activer la vidéo sans qu'il y ait eu appel de l'extérieur au moyen de la touche de prise de communication.

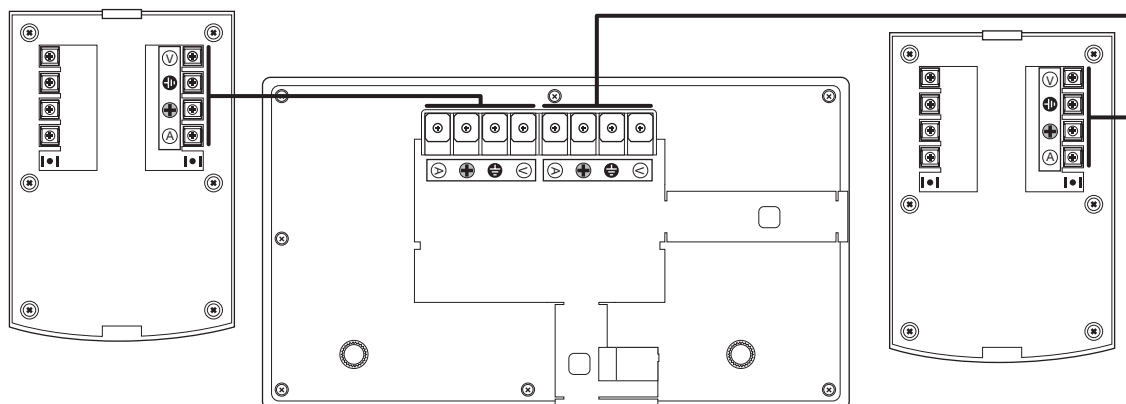
## • MONITEURS ET PLATINES DE RUE SUPPLÉMENTAIRES •

Il est possible d'adjoindre à cette installation des moniteurs ou des platines de rue supplémentaires. Une liste de modèles compatibles est indiquée à la fin de la présente notice.

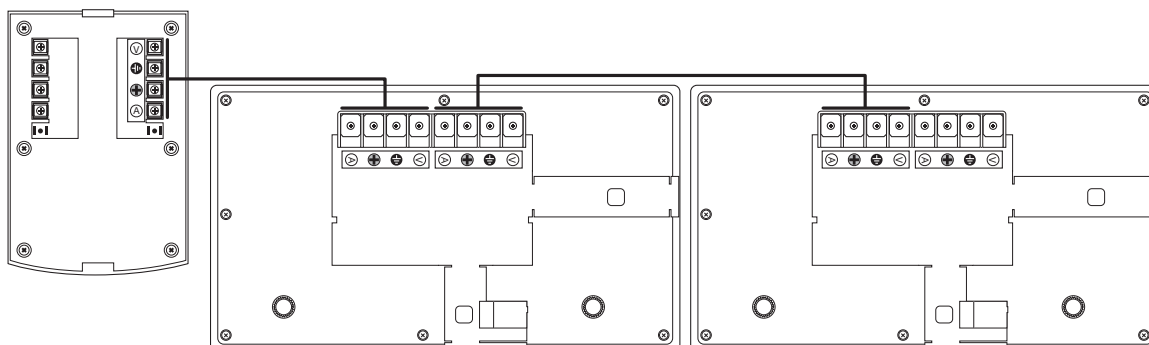
**IMPORTANT :**

- L'utilisation et la commande de gâches électriques reste possible (une maximum par platine de rue) mais les moniteurs commanderont simultanément l'ouverture de l'ensemble des gâches connectées lors d'un appui sur la touche correspondante en façade des moniteurs.
- Le mode espion n'est pas fonctionnel si plus d'une platine de rue est installée.
- Si plusieurs moniteurs sont installés, chaque moniteur doit être alimenté par son adaptateur secteur.
- Il est possible de câbler au total jusqu'à 4 moniteurs et 2 platines de rue .

**Première configuration possible**

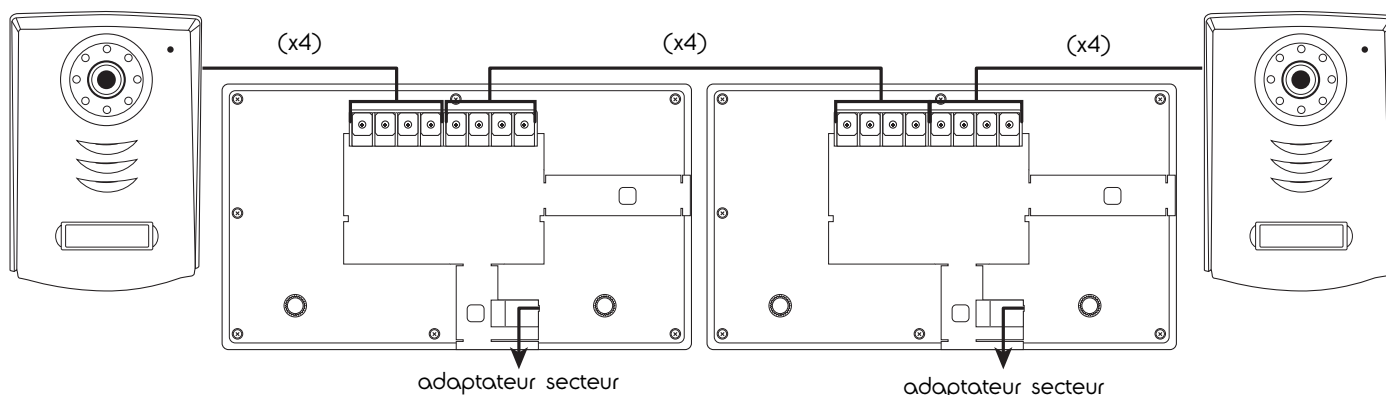


**Deuxième configuration possible (jusqu'à 4 moniteurs au total)**



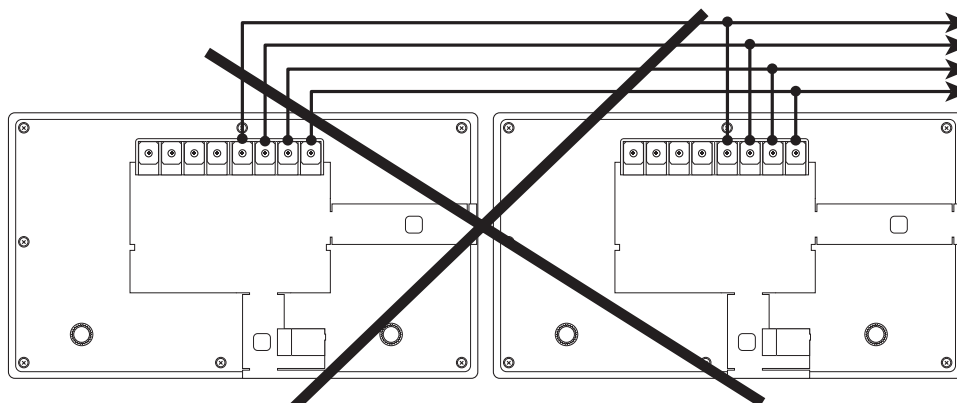
**Troisième configuration possible**

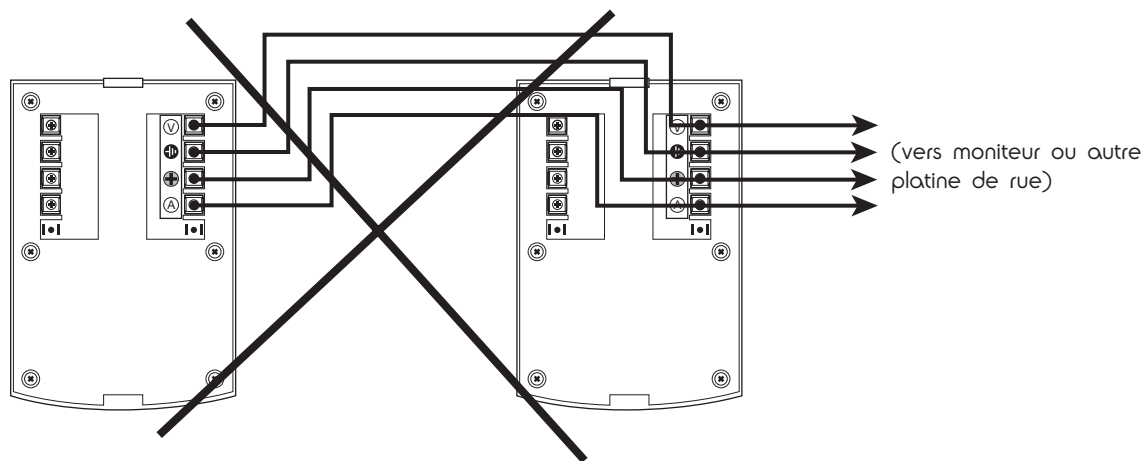
Exemple de câblage



Afin de ne pas surcharger le schéma, tous les fils ne sont pas représentés.

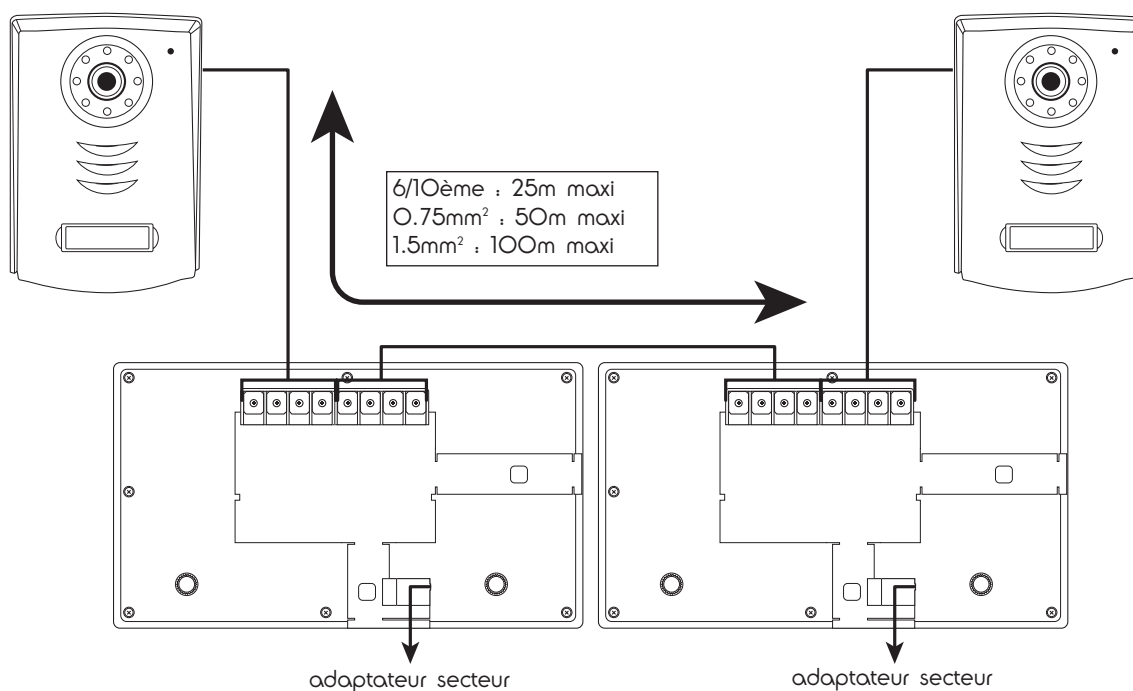
- Aucun élément ne doit être connecté en parallèle





- La section des câbles à utiliser dépend de la longueur entre les moniteurs et les platines de rue.

Exemple ici :



### • CARACTERISTIQUES TECHNIQUES •

#### Moniteur

Ecran	LCD couleur 7"
Standard vidéo	PAL/NTSC
Résolution	480 x 240 (RGB)
Alimentation	par un adaptateur secteur 230Vac 50Hz/15Vdc 1A
Consommation	420mA à 620mA
Longueur de câble maximum	100m
Plage de température	0°C à 40°C
Taux d'humidité maximal	85%
Dimensions	250mm x 146mm x 20mm

#### Platine de rue

Capteur optique	capteur CMOS 1/4"
Angle de vision	70°
Alimentation	délivrée par le moniteur
Consommation	300mA +/- 50mA
Luminosité minimum	0 lux
Portée de la vision de nuit	50cm à 1m
Plage de température	-10°C à 50°C
Taux d'humidité maximal	85%
Dimensions	134mm x 98mm x 42mm

## • MODÈLES COMPATIBLES POUR INSTALLATION COMPORTANT PLUSIEURS MONITEURS/PLATINES DE RUE •

Référence Avidsen	Description
1O2269	Interphone vidéo filaire 4 fils (un moniteur 7" + une platine de rue)
1O2188	Interphone vidéo filaire encastrable (un moniteur 2.5" à encastrer + une platine de rue)

## • INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES •

### Entretien et nettoyage

Avant tout entretien, débrancher le ou les adaptateurs secteurs.

Ne pas nettoyer les produits avec des substances abrasives ou corrosives.

Utiliser un simple chiffon doux légèrement humidifié.

Ne pas vaporiser à l'aide d'un aérosol, ce qui pourrait endommager l'intérieur du produit.

### Garantie

Ce produit est garanti 2 ans, pièces et main d'oeuvre, à compter de la date d'achat. Il est impératif de garder une preuve d'achat durant toute cette période de garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par négligence, par chocs et accidents.

Aucun des éléments de ce produit ne doit être ouvert ou réparé par des personnes étrangères à la société AVIDSEN.

Toute intervention sur l'appareil annulera la garantie.

### Mise au rebut



Ce logo signifie qu'il ne faut pas jeter les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mis à votre disposition par votre commune.

## • ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE •

En cas de problème contacter notre Hotline au **0892 701 369**

(Audiotel 0,337 Euros TTC/min).

Du lundi au vendredi de 9H à 12H et de 14H à 19H.

Le samedi de 9H30 à 12H30 et de 14H à 18H.

## • RETOUR PRODUIT ET SERVICE APRÈS VENTE •

Malgré le soin apporté à la conception et à la fabrication de votre produit, si ce dernier nécessite un retour en service après vente dans nos locaux, il est possible de consulter l'avancement des interventions sur notre site internet à l'adresse suivante :

<http://sav.avidsen.com>



avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Installatie, gebruik en onderhoud handleiding

Deze handleiding maak deel uit van de kit en moet er altijd bij zijn

NL

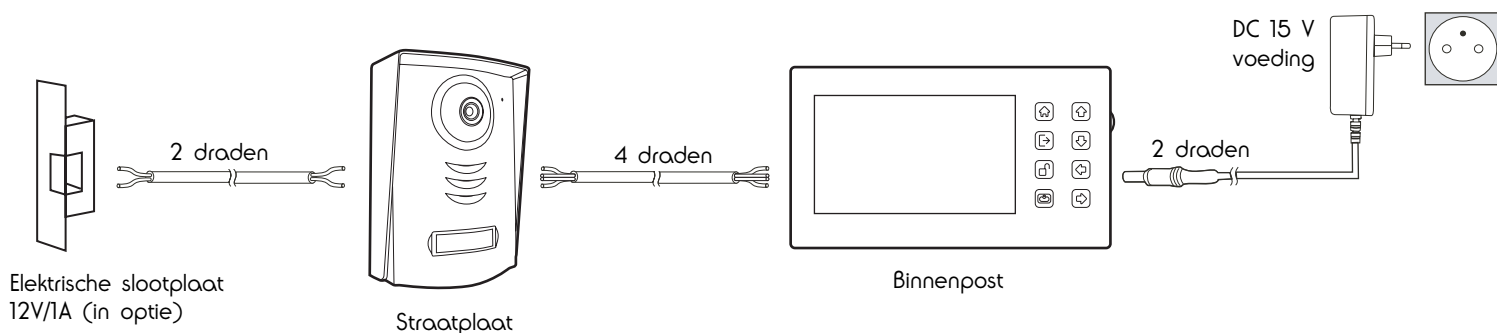


Ultra slim 4 draden videofoon met tactiele  
toetsen en een straatplaat in opbouw

102269

## • INTRODUCTIE •

Deze kleur videofoon laat u oproepen ontvangen van buiten, de bezoekers zien en met hun spreken. Het is ook mogelijk om een elektrische slootplaat of een portiek te contrôleren vanuit het binnenpost. Deze produkt heeft een nachtvisie die u een goed beeldkwaliteit garandeert, zelfs met weinig licht. De naamdrager ( die ook de functie van de knop heeft) van de straatplaat is verlicht in vergelijking met de natureel licht.



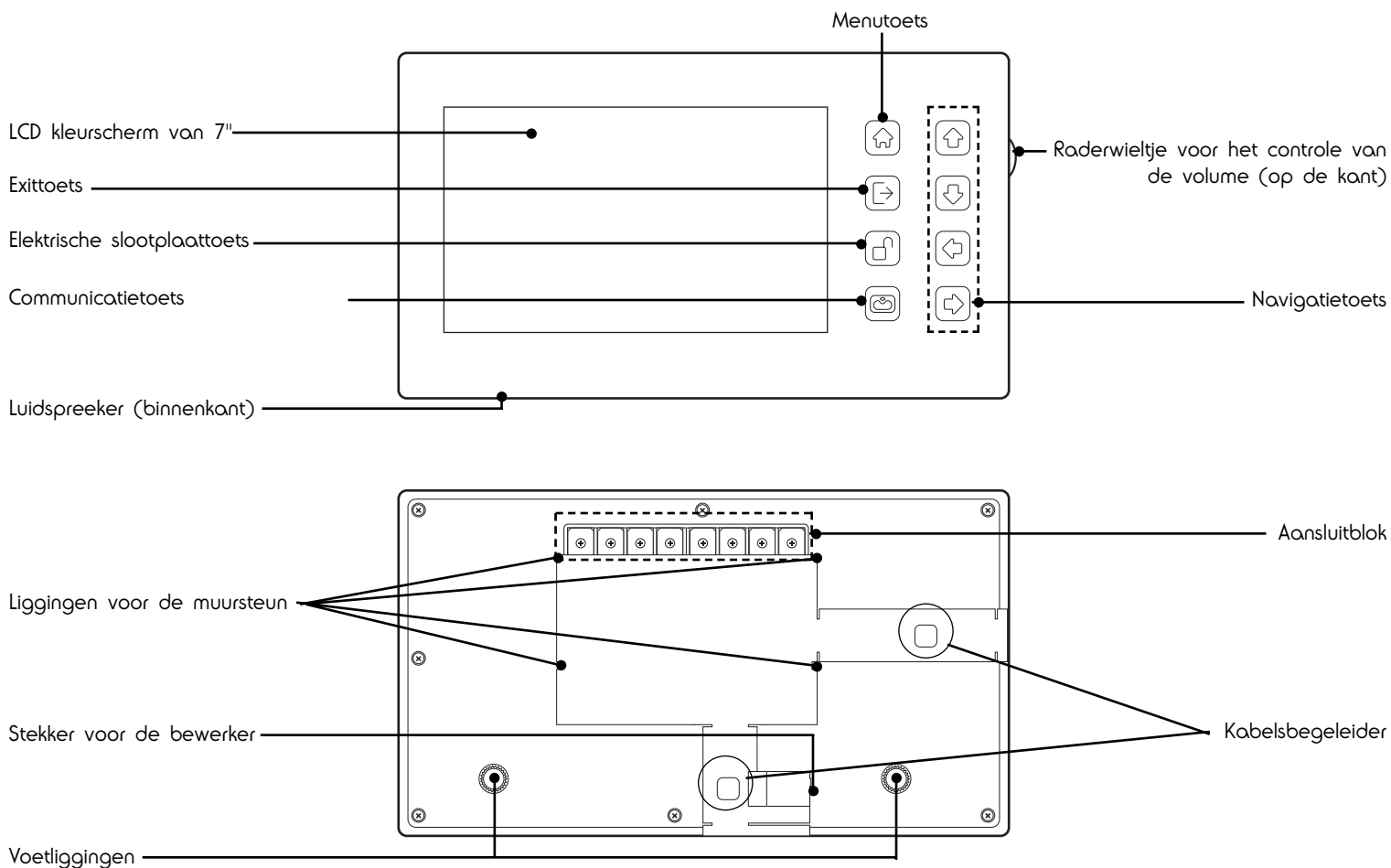
## • VOORZICHTIGHEIDSMATREGELEN VOOR DE INSTALLATIE •

Voordat u uw videofoon instaleert moet u de volgende punten nakijken :

- Het binnenpost en zijn bewerker moeten niet geïnstalleerd worden in extreme vochtigheid of temperaturen omstandigheden
- Niet in omgeving van chemische produkten, ammoniak of een bron van giftig gas installeren.
- Om signaal storingen te vermeiden, is het beter om de kabels die de binnepost en de straatplaat verbinden niet in de buurt van een 230V kabel te laten komen (Gebruik een specifieke kabelkoker als het mogelijk is)
- Gebruik niet te veel stekkerblokken of verlengkabels
- Het binnenpost mag allen gevoed worden door de bijgeleverde 230Vac/15Vdc bewerker
- Het binnenpost en de bewerker moeten nooit belast worden met water. Geen waterreceptient mag gezet worden boven deze elementen.
- De straatplaat moet niet geplaatst worden op een plek waar de lens krassen zou kunnen krijgen.
- De straatplaat zou niet rechstreeks tot licht, regen, of een grote vochtigheid geëxponeerd moeten worden. Kies liever voor een bedekte plaats of een portiek.

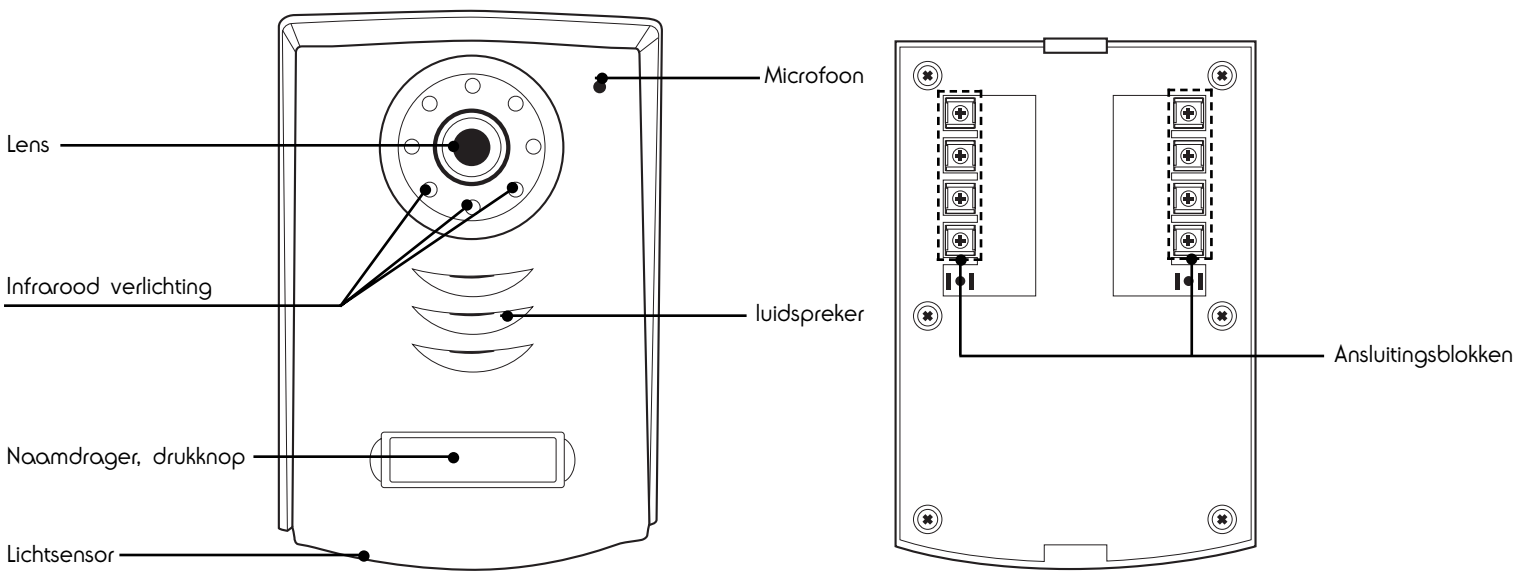
## • INHOUD VAN DEZE KIT •

Scherm





**Straatplaat**

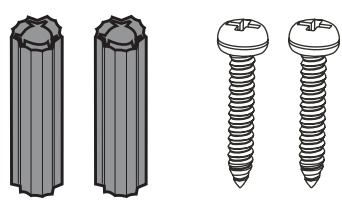


**Bewerker**

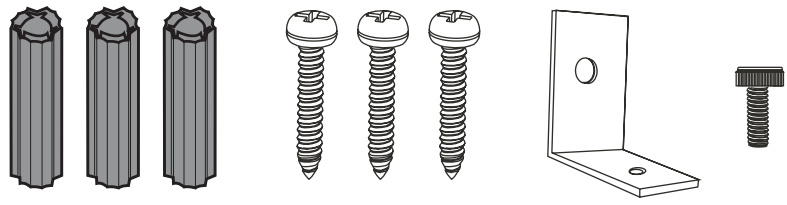
Een 230Vac/15Vdc 1A bewerker is bijgeleverd. Gebruik geen andere bewerkers om de produkt niet te beschadigen ; dit zou de garantie annuleren.

**Vijzen**

De nodige vijzen zijn bijgeleverd  
2 vijzen en pluggen voor de fixatie van muursteen voor het scherm

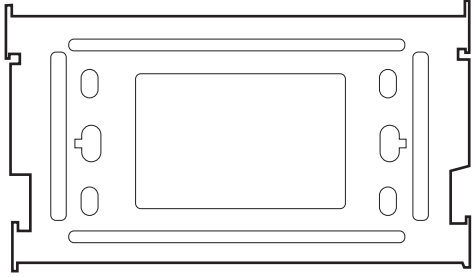


3 vijzen en pluggen voor de fixatie van de muursteen voor de straatplaat  
1 driehoek en zijn vijs om de straatplaat in de steun te zetten



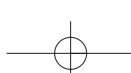
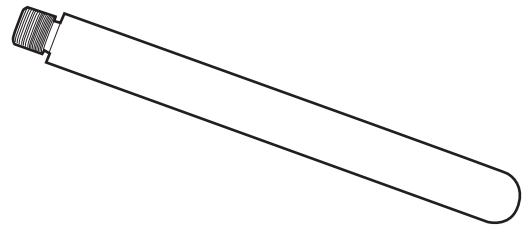
**Muursteen voor de scherm**

Het is mogelijk om de scherm aan de muur te zetten of op een tafel  
Als men het scherm aan de muur wil zetten zijn de vijzen en een steun bijgeleverd



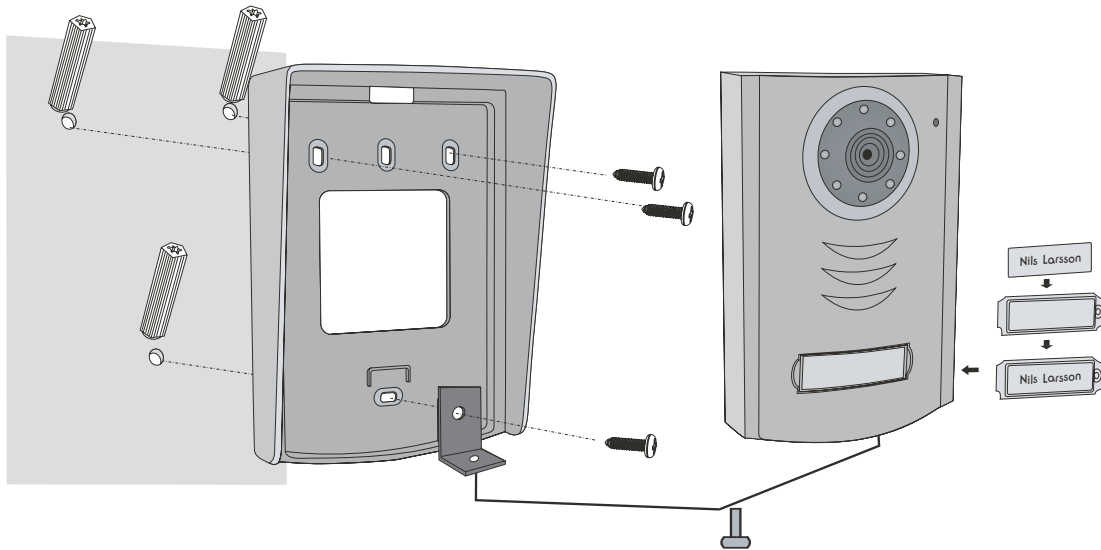
**Steunvoeten voor de scherm**

Als men het scherm op een tafel wil zetten moet men de 2 bijgeleverde voeten aan de achterkant van het scherm vijzen



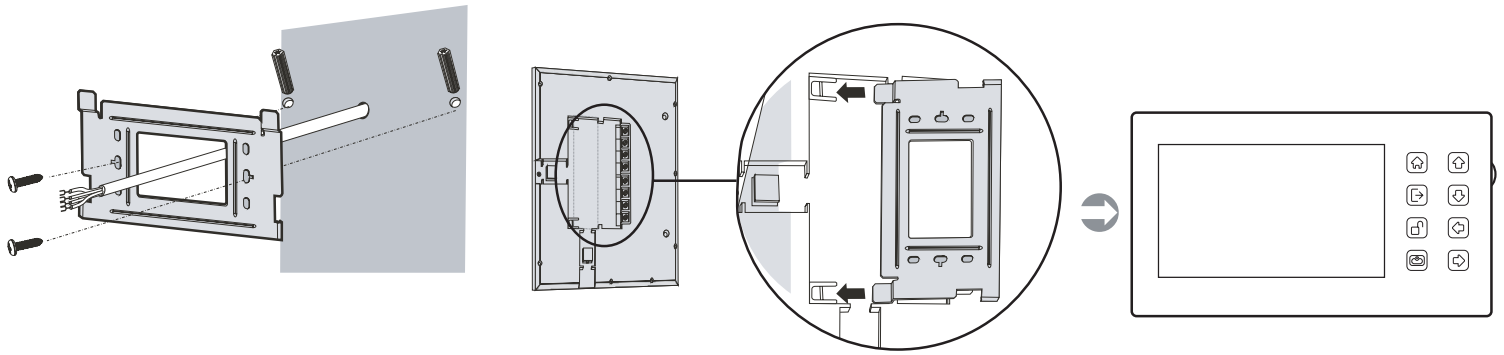
## • INSTALLATIE •

### Straatplaat

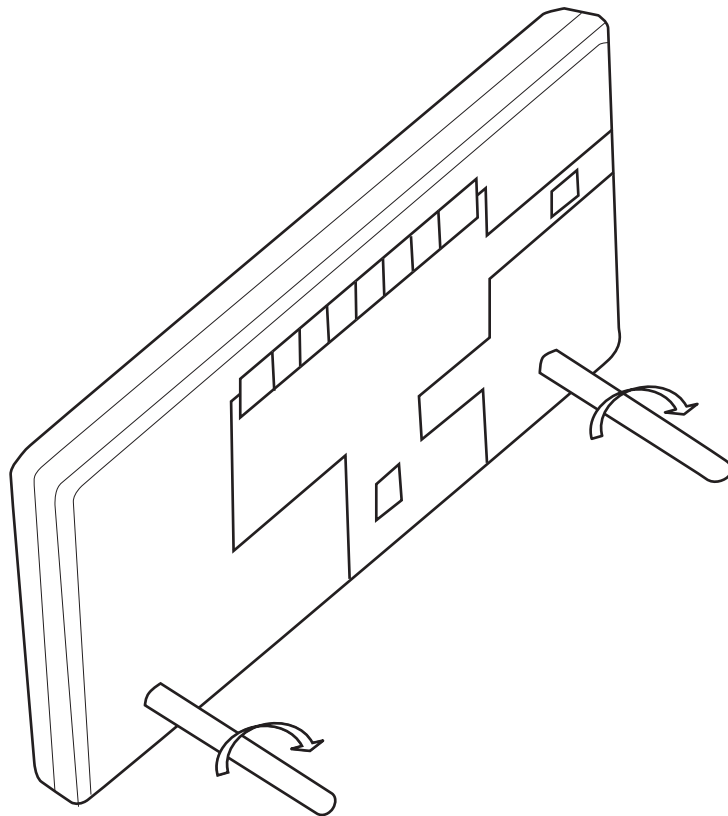


### Scherf

#### • Fixatie aan de muur met het steun



#### • Montage van de voetsteunen voor een tafelgebruik



## • AANSLUITING •

### Tussen het binnenpost en de straatplaat (maximum 100m)

Om een goed video en audiokwaliteit te garanderen is het aanbevolen om niet meer dan 100m kabels te gebruiken tussen het binnenpost en de straatplaat. De kabels aansluiten zoals getoond ( een inversie kan de straatplaat beschadigen).

De sectie van de kabels hangt af van zijn lengte :

Kabellegte	Kabelsectie
Van 0 tot 25m	6/10 telefoon type
Van 25m tot 50m	0,75mm <sup>2</sup>
Van 50m tot 100m	1,5mm <sup>2</sup>

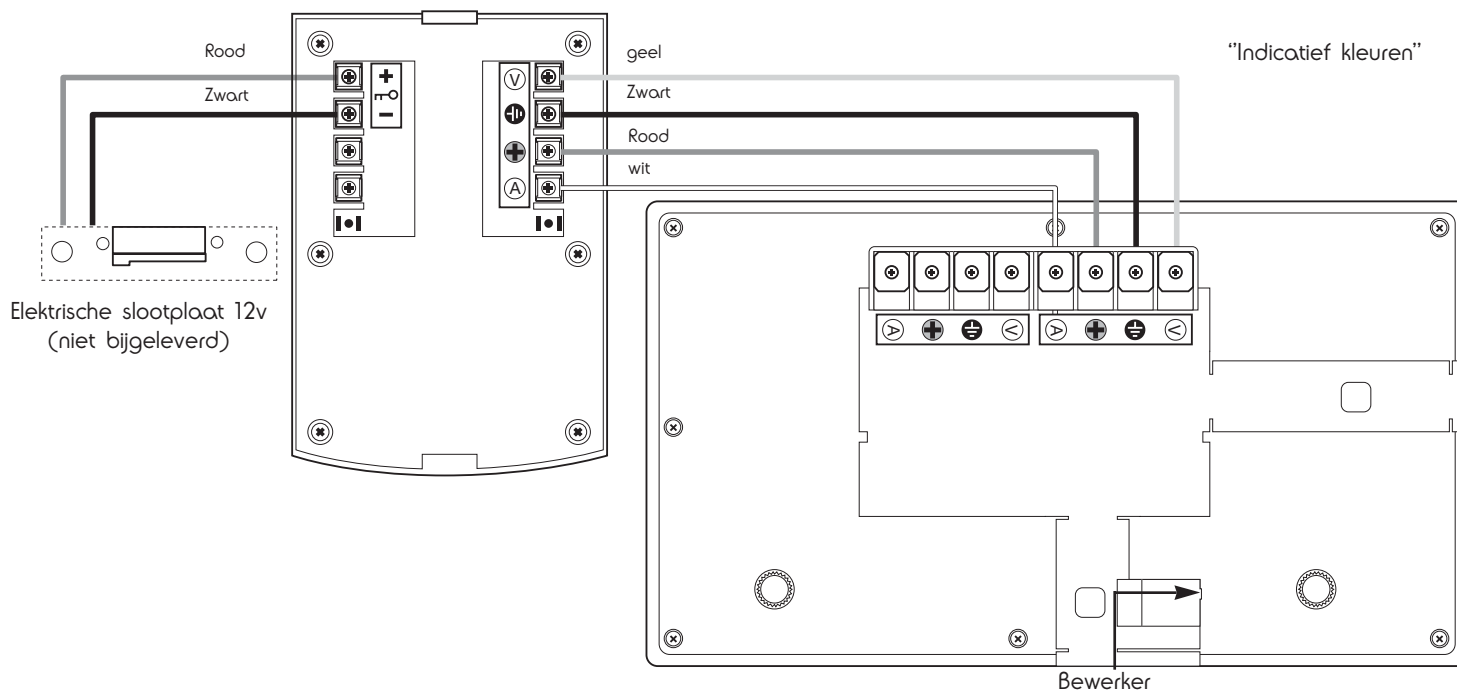
### Tussen de straatplaat en een elektrische slootplaat (niet bijgeleverd)

Een 12V/8A slootplaat gebruiken met of zonder mechanisch geheugen

Voor de aansluiting tussen het binnenpost en de slootplaat gebruik de volgende types kabel :

Kabellegte	Kabelsectie
Van 0 tot 50m	0,75mm <sup>2</sup>
Van 50m tot 100m	1,5mm <sup>2</sup>

De bekabeling is de volgende



Het is ook mogelijk om een portiek te contrôleren door het middel van een elektrische slootplaat. check wel eerst in de handleiding van de motorisering dat het contact een spanning van 12V kan ontvangen. Als het geval niet is is het nodig om een 12v relais (niet bijgeleverd) tussen de uitgang voor de slootplaat van de straatplaat en de motorisering die begeleid moet worden.

## • GEBRUIK •

### Beeld en geluidsregeling

- Druk de menu-toets  op de binnenpost om het beeld te regelen
- Gebruik de navigatietoetsen   om de luminositeit , de contrast  en de kleur  te kiezen.
- Gebruik de navigatietoetsen links en rechts om het gekozen parameter te regelen. De luminositeit, contrast en kleur kunnen van 1 tot 60 geregeld worden.
- Als de regeling gedaan is, druk de exit-toets  om uit het menu te geraken.
- Gebruik de raderwielje op de rechterkant van de scherm om het volume van de communicatie te regelen.

### Eerst gebruik

Voordat het scherm de straatplaat identificeert is het nodig om een keer te bellen op de straatplaat om de volledige functies van het geheel te activeren.

Deze moet weer gedaan worden in het geval van een lange sluiting van de stroom.

### Gebruik

- Wanneer een bezoeker op de naamdrager drukt treedt de deurbel in en verschijnt het beeld gedurende 1 minuut.
- Neem op door op  te duwen om te spreken. Als niemand opneemt, stop de deurbel na enkele seconden.
- Druk aan elk moment op de toets die de slootplaat begeleid om  de de slootplaat te openen.
- Het is mogelijk om de video te activeren zonder dat er iemand op de naamdrager duwde door het middel van de communicatietoets.

## • BIJKOMENDE SCHERMEN EN STRAATPLATEN •

Het is mogelijk om schermen en straatplaten toe te voegen aan deze installatie. Een lijst van de compatiebel modellen is te vinden op het einde van deze handleiding.

### BELANGRIJK :

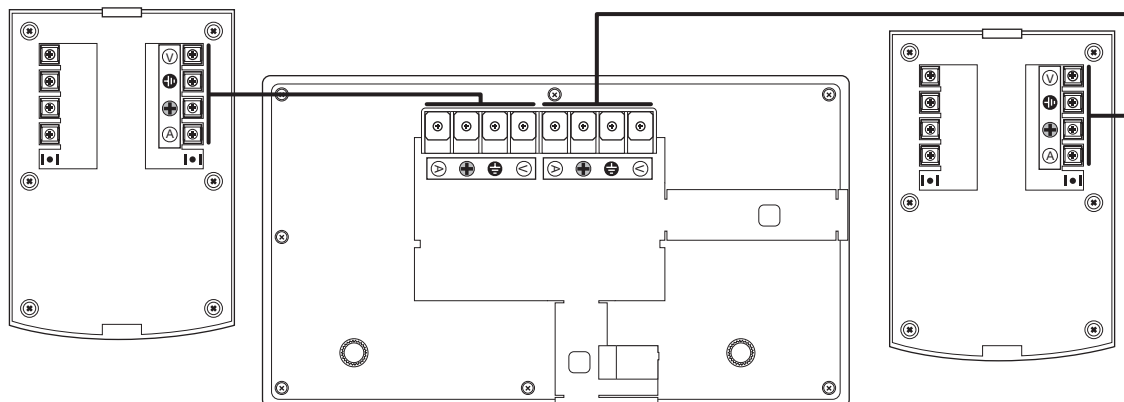
Het gebruik van de toets voor de elektrische slootplaat blijft mogelijk (maximum 1 per straatplaat) maar de schermen zullen tegelijkertijd alle slootplaten openen tijdens een druk op de geschikt toets op de scherm.

De spion mode is niet meer mogelijk wanneer meerdere straatplaten aangesloten zijn.

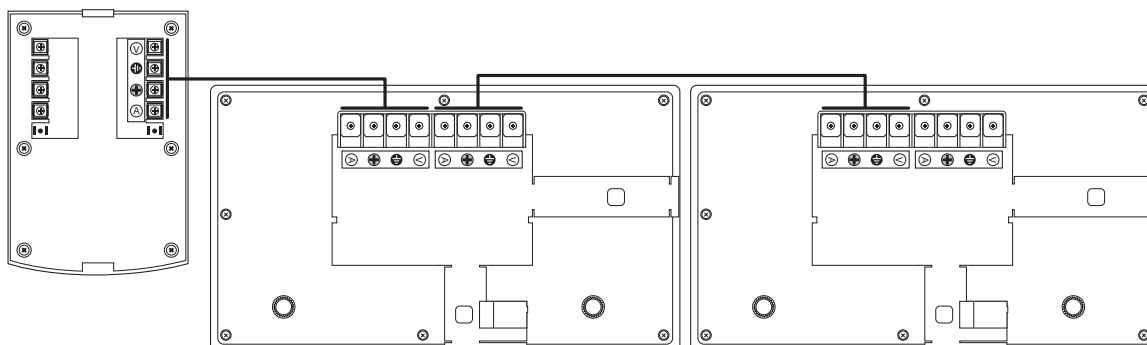
Elk scherm moet gevoed worden door zijn bewerker.

Het is mogelijk om tot 4 schermen en 2 straatplaten te bekabelen.

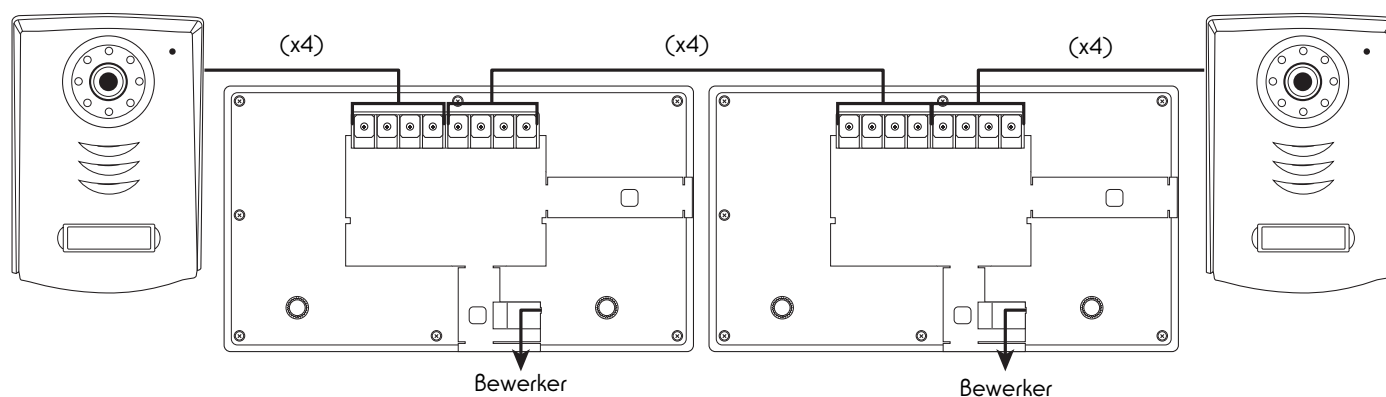
### Eerste mogelijke configuratie



### Tweede mogelijke configuratie



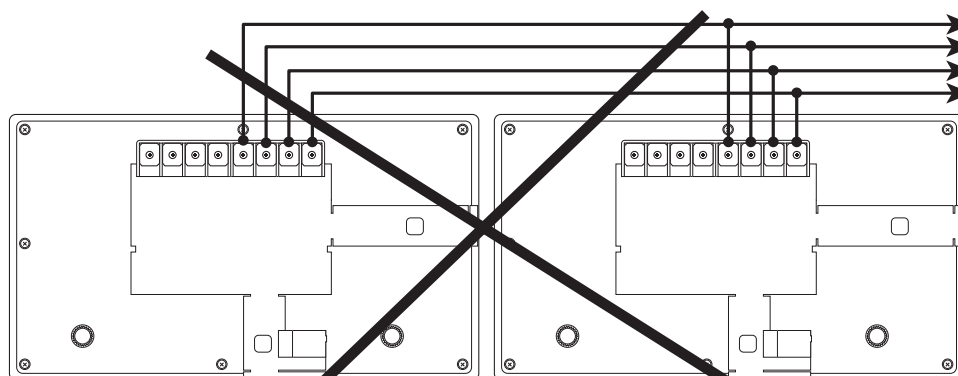
### Derde mogelijke configuratie

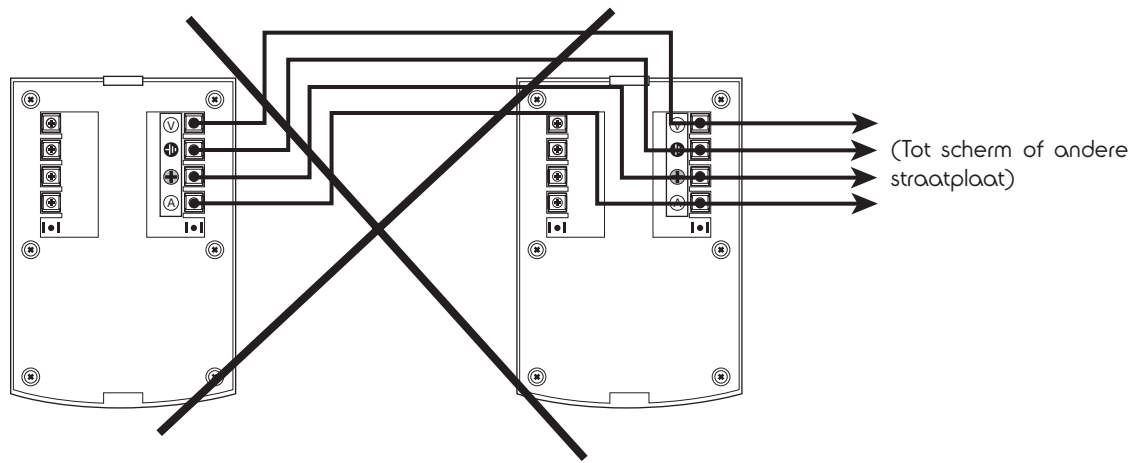


### Bekabeling

Om de schema niet te ingewikkeld te maken zijn niet alle draden voorgesteld

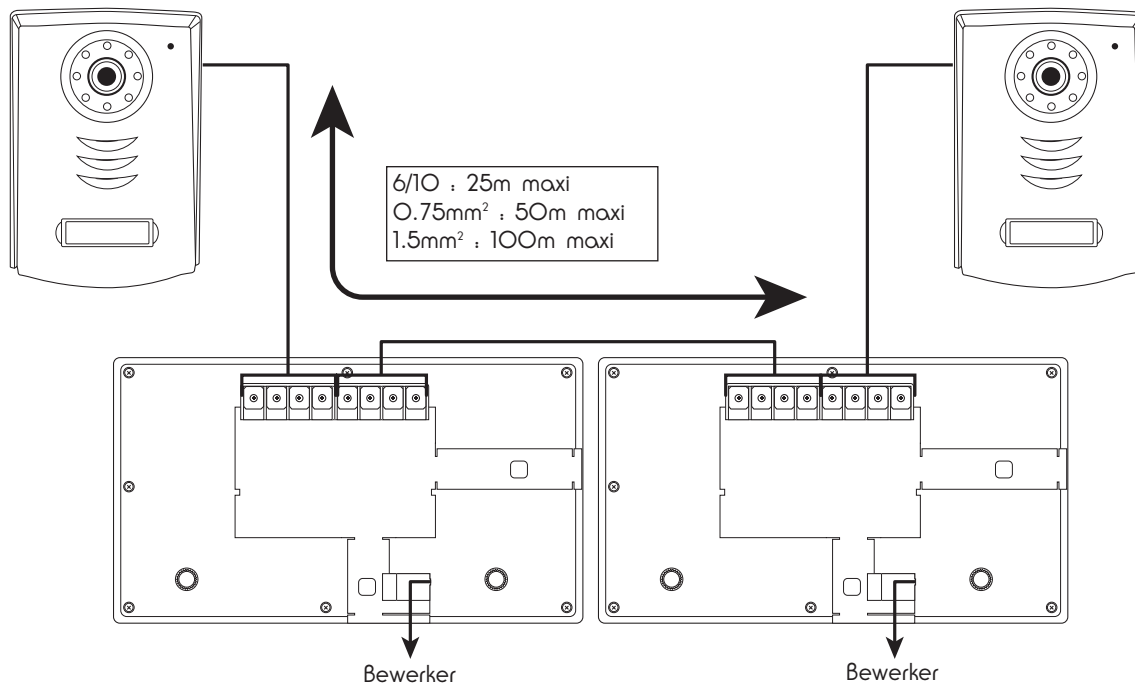
- De schermen moeten niet in parallel aangesloten worden





- De kabelsectie hangt af van de afstand tussen de straatplaat en de verste scherm.

Voorbeeld hier :



## • TECHNISCHE VAARDIGHEDEN •

### Scherm

LCD scherm	kleur 7"
vidéo standard	PAL/NTSC
Resolutie	480 x 240 (RGB)
Voeding	Bewerker 230Vac 50Hz/15Vdc
Consumptie	420mA tot 620mA
Kabellengte	maximum 100m
Werkingsstemperaturen	0°C tot 50°C
Maximale vochtigheid	85%
Dimensie	250mm x 146mm x 20mm

### Straatplaat

Optischesensor sensor	CMOS 1/4"
Visiehoek	70°
Voeding	Door het scherm geleverd
Consumptie	300mA +/- 50mA
Minimum luminositeit	0 lux
Nachtvisie bereik	50cm tot 1m
Werkingsstemperaturen	-10°C to 50°C
Maximale vochtigheid	85%
Dimensie	134mm x 98mm x 42mm

## • COMPATIEBEL MODELEN VOOR EEN INSTALLATIE MET MEERDERE SCHERMEN/STRAATPLATEN •

Avidsen referentie	Beschrijving
1O2269	Ultra slim videofoon met 4 draad (Lcd scherm van 7" + een straatplaat)
1O2188	Bedrade videofoon in inbouw (een 2,5" lcd-scherm in inbouw + 1 straatplaat)

## • BIJKOMENDE INFORMATIE •

### Onderhoud

Voor elk onderhoud moet u de bewerkers uitschakelen  
De produkt niet schoonmaken met inbijtend of schuurmiddel.  
Gebruik een licht bevochtigd doekje.  
Niet met een aërosol verstuiven dat de binnenkant van het produkt zou kunnen beschadigen.

### Garantie

Deze produkt is 2 jaar gewaarborgt vanaf de aankoopdatum. Het is belangrijk om een bewijs van de aankoop te bewaren gedurende deze periode.  
De garantie dekt niet de schaden door nalatigheid, botsing of ongevallen.  
Geen element van deze produkt mag open of herstelt worden door een externe persoon aan de AVIDSEN firma.  
Een interventie op de produkt zal de garantie annuleren.

### Sortering



Deze logo betekent dat u de buiten gebruik apparaten niet in de gewone vuilbak moet zetten. De gevaarlijke stoffen dat ze mogen bevatten kunnen de gezondheid en het milieu schade toe brengen. Laat deze apparaten terug nemen door u winkel of gebruik de ter u beschikking gesteld middellen van u gemeente.

## • TELEFONISCH HULP •

In geval van problemen neem contact op met onze Hotline op de nummer **+003242648668**  
Van maandag tot vrijdag van 8H30 tot 12H en van 13H tot 18H.



avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Einrichtungs-, Benutzungshandbuch und von Wartung

Dieses Handbuch macht integrierte Partei der Satz und muss nie von diesem getrennt werden.

D



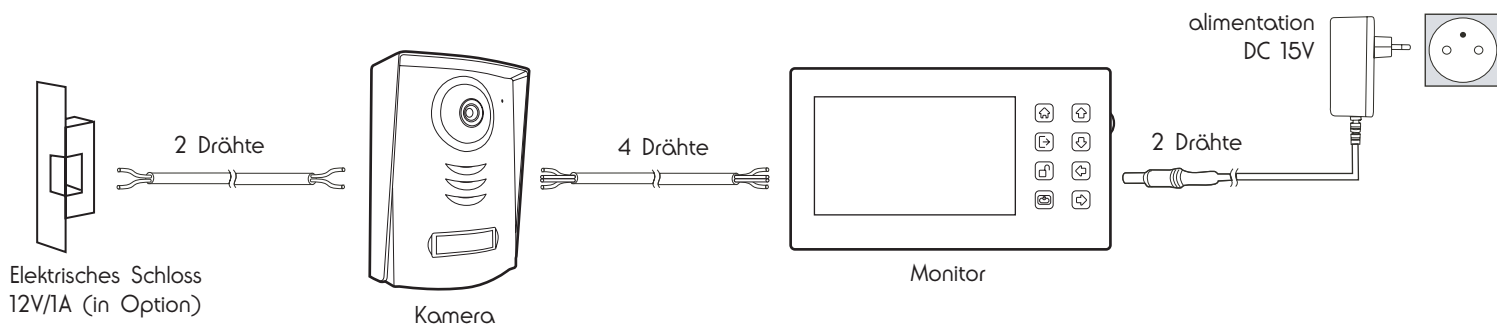
Videosprechanlage mit „touchscreen“ Taste, 4  
Drähte Technik und Kamera mit Aufputzmontage

102269

## • EINFÜHRUNG •

Diese Videosprechanlage erlaubt Farbe, Aufrufe der Außenseite zu erhalten, die Besucher zu veranschaulichen und mit ihnen mitzuteilen. Es ist ebenfalls möglich, seit dem Monitor die Öffnung eines elektrischen Verschlusses oder einer Tormotorisierung zu leiten.

Dieses Produkt integriert eine Vorstellung von Nacht, um ein richtiges Bild mit einer sehr schwachen Helligkeit sogar erhalten zu können. Der Trage-Name macht ebenfalls Amt für Knopf von ruf des Kamera Geleuchtet gemäß der Umwelthelligkeit.



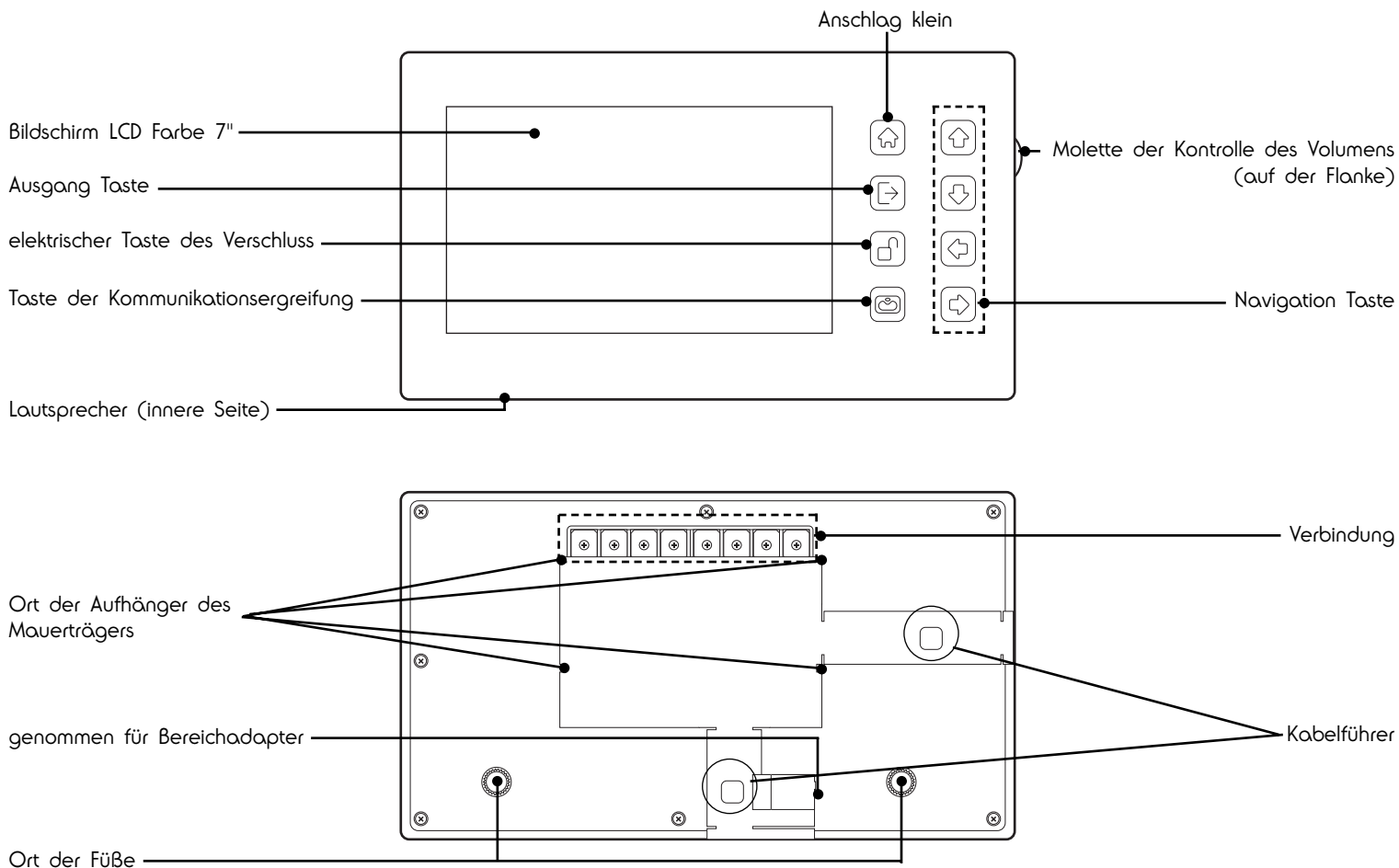
## • EINRICHTUNGSVORSICHTSMASSNAHMEN •

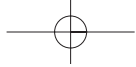
Bevor man Ihre Sprechanlage installiert, ist es wichtig, die folgenden Punkte zu prüfen:

- Die interne Verbindung und ihr Bereichadapter dürfen nicht unter extremen Feuchtigkeits- oder Temperaturbedingungen installiert werden.
- Nicht nahe bei den säurehaltigen chemischen Präparaten, vom Ammoniak oder von einer Quelle der Emission von Giftgas zu installieren.
- Um jede Interferenz oder Verschlechterung des Signals zu vermeiden ist es vorzuziehen, die Kabel Verbindung zu Kamera nicht übergehen zu lassen. Nähe eines Kabels 230V (eine spezielle hülle wenn möglich zu benutzen).
- Multistecker oder die Verlängerungskabel nicht zu multiplizieren.
- Die Verbindung muss nur durch den Adapter geliefert 230Vac/15Vdc versorgt werden.
- Die Verbindung und der Adapter müssen nie Wasserprojektionen oder Spritzern ausgesetzt werden. Kein Gefäß Wasser darf über diesen Elementen gesetzt werden.
- Die Außenstelle darf nicht in einem Ort installiert werden, wo der Filter der Zielsetzung dem Streifen dargelegt würde.
- Die Außenstelle darf nicht direkt dem Regen oder einer großen Feuchtigkeit aufgrund der Sonne dargelegt werden. Ein geschlossenes Portal oder ein umfasster Ort sind vorzuziehen.

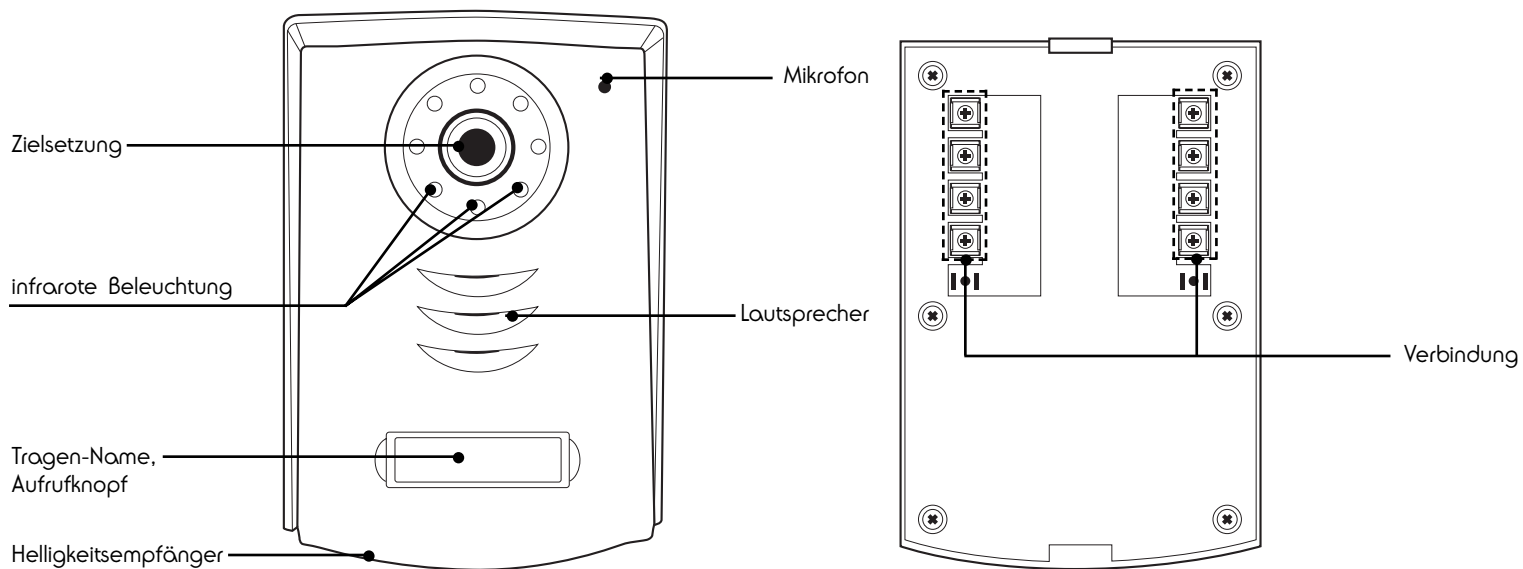
## • INHALT DES SATZES •

Monitor





**Straßenplatin**

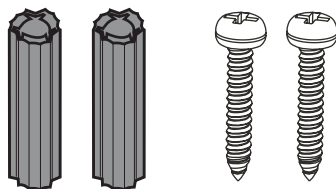


**Bereichadapter**

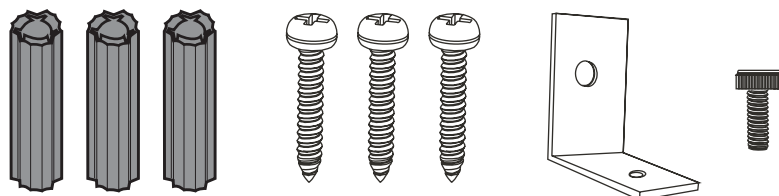
Ein Adapter Bereich 230Vac 50 Hz/15Vdc 1A im Satz für die Ernährung des Monitors geliefert. Keine anderen Ernährungsmodelle unter Risiko zu benutzen, das Gerät unheilbar zu verschlechtern und die Garantie zu annullieren.

**Schrauben**

Die Schrauben, die für die Einrichtung unter geliefert notwendig sind.  
2 Schrauben und Gelenke für die Festlegung des Mauerträgers des Monitors.

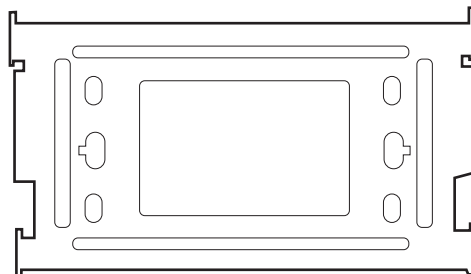


3 Schrauben und Gelenke für die Festlegung des Trägers des Kamera  
1 Winkelmaß und seine Schraube, um die Kamera zu befestigen in seinem Träger.



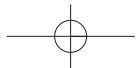
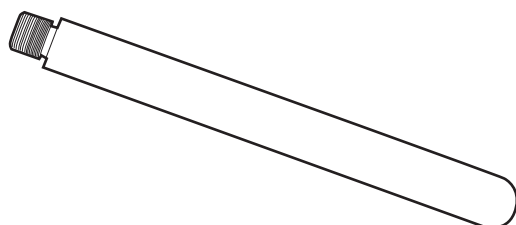
**Mauerträger für Monitor**

Es ist an der Wahl möglich, den Monitor auf die Mauer festzulegen oder es auf Tafel zu stellen.  
Wenn man wünscht, den Monitor auf die Mauer festzulegen, eine Verankerungsplatte und die notwendige Schraubenfabrik sind geliefert.



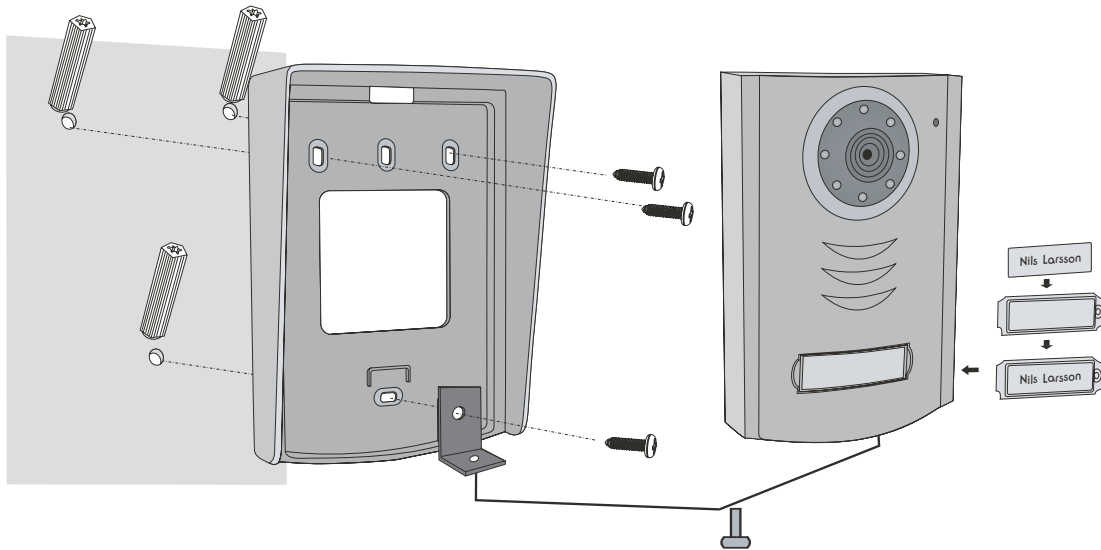
**Füße für Monitor**

Wenn man wünscht, den Monitor auf einer Tafel oder einem Büro zu stellen, empfiehlt es sich, die 2 gelieferten Füße benutzen, indem man sie am hinteren Teil des Monitors schraubt.



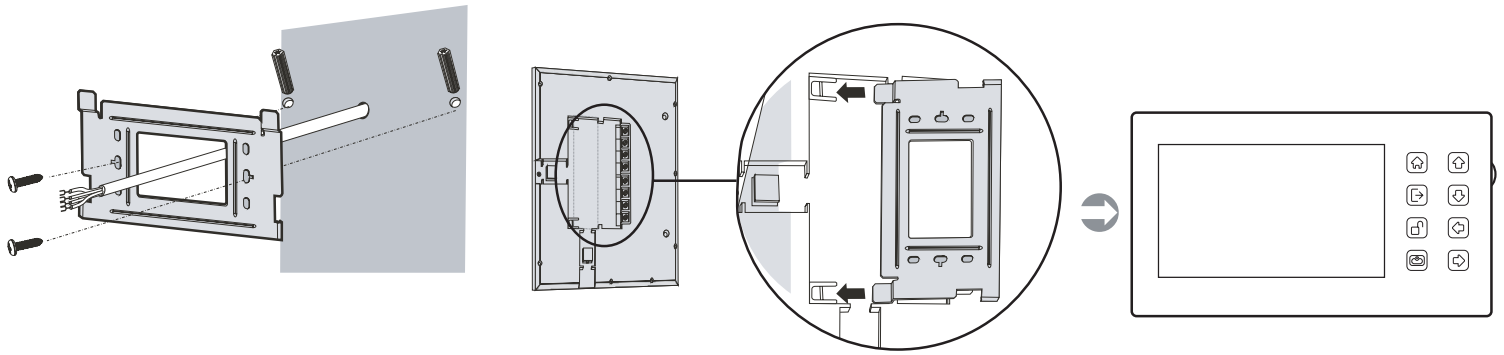
• EINRICHTUNG •

Kamera

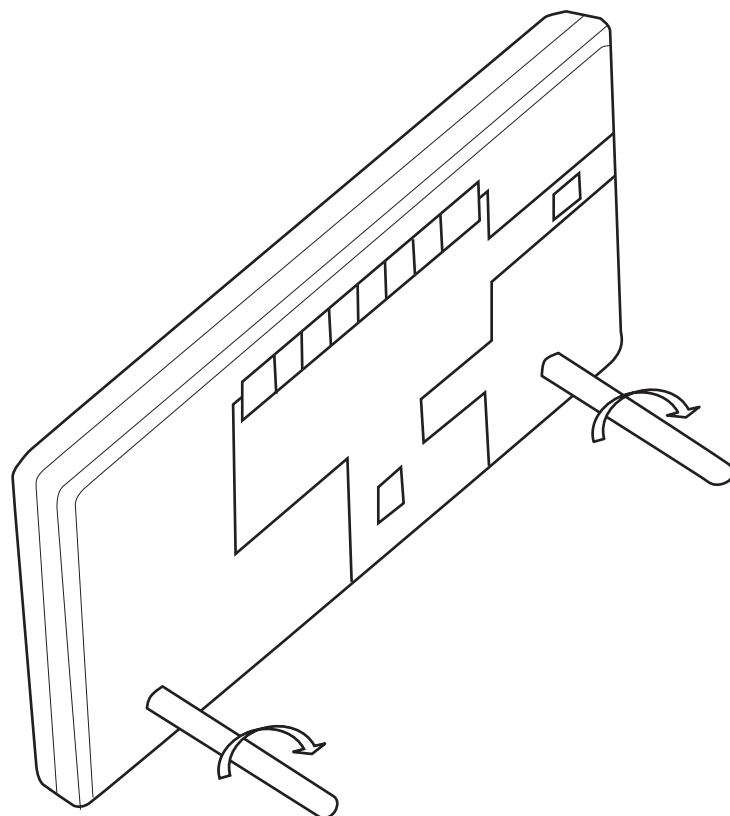


Monitor

• Grundsatz von Mauerbefestigung mit der Verankerungsplatte:



• Montage der FüÙe für Verlegung auf Tafel:



## • VERZWEIGUNG •

### Zwischen dem Monitor und die Kamera (höchstens 100 m)

Um sich von einer guten Audio- und Videoqualität zu vergewissern wird er geraten, nicht mehr als 100 m des Kabels zwischen der Sprechanlage und die Kamera zu Benutzen. Die Drahten gut wie folgt zu verbinden (eine Verzweigungsumstellung kann die Kamera beschädigen).

Die Sektion des Kabels zu benutzenden hängt von ihrer Länge ab:

Länge des Kabels	Zu benutzende Sektion
Von 0 an 25m	Standard 6/10 Telefon
Von 25m an 50m	0,75mm <sup>2</sup>
Von 50m an 100m	1,5mm <sup>2</sup>

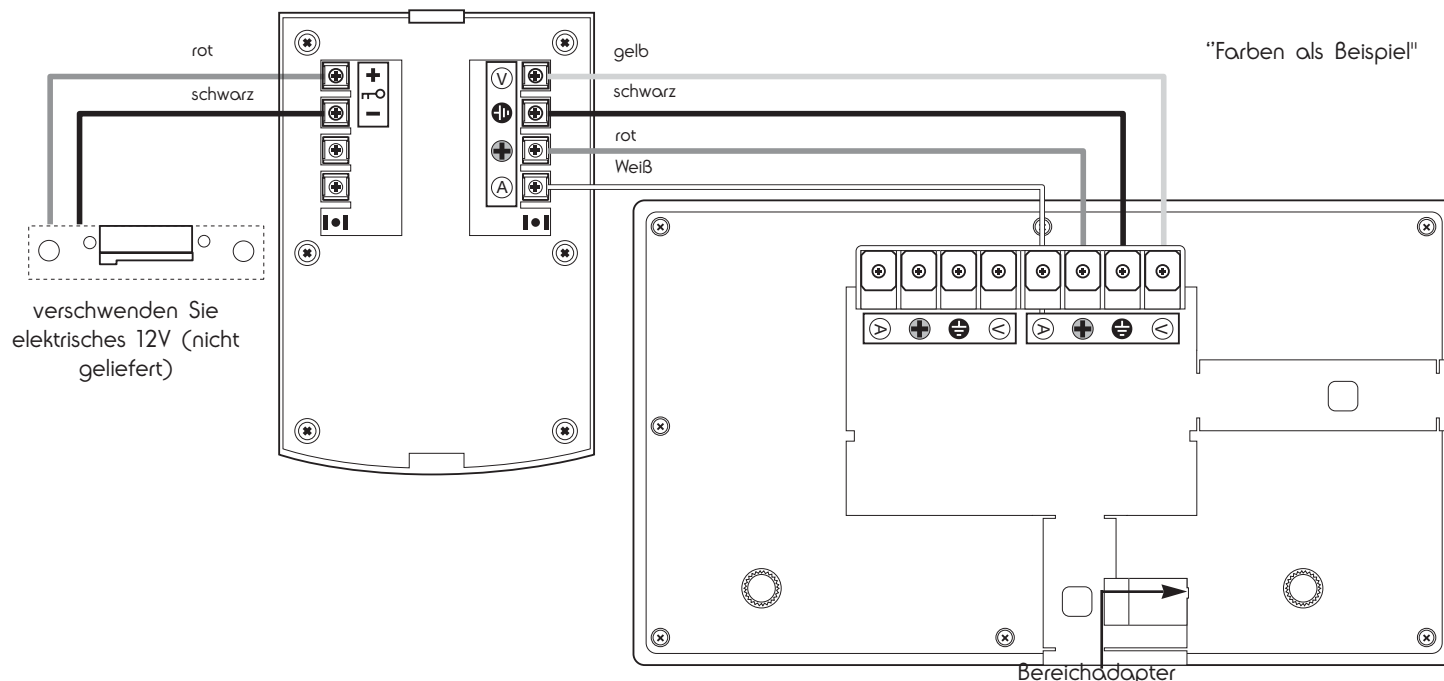
### Zwischen die Kamera und ein elektrischer Verschluss (nicht geliefert)

Einen Verschluss maximalen 12V/1A mechanisches mit oder ohne benutzen Gedächtnis.

Für die Verbindung zwischen der Sprechanlage und dem Verschluss vom Typenkabel zu benutzen:

Die anzunehmende Kabelverbindung ist folgende:








Länge des Kabels	Zu benutzende Sektion
Von 0 an 50m	0,75mm <sup>2</sup>
Von 50m an 100m	1,5mm <sup>2</sup>



Es ist ebenfalls möglich, eine Tormotorisierung über den Ausgang zu leiten verschwendet elektrisch. Beachtung jedoch in der Notiz der Einrichtung der Motorisierung gut zu prüfen, dass der Eingangskontakt eine 12Vspannung erhalten kann. Wenn es nicht der Fall ist, ist es notwendig, ein 12V Relais (nicht geliefert) zwischen dem Ausgang Verschluss der Kamera und der zu leitende Motorisierung einzufügen.

## • BENUTZUNG •

### Einstellung des Bildes und des Tones



- Auf dem Anschlag Menü  auf der Fassade des Monitors unterstützen, um das Bild zu regulieren.
- Die Navigationsanschlüsse  und  benutzen, um die Helligkeit , den Kontrast  ou la couleur  oder die Farbe der Bild.
- Die Anschlüsse linker und gerader Navigation benutzen, um den Parameter in Helligkeit anzupassen. Die Helligkeit, der Kontrast und die Farbe können von 1 (schwach) an 60 (Maximum) angepasst werden.
- Einmal die durchgeführten Einstellungen auf dem Anschlag herausgekommenes  zu unterstützen, um aus dem Einstellungs- Menü herauszukommen.
- Die Molette auf der geraden Flanke des Monitors benutzen, um die Lautstärke der Mitteilung anzupassen.

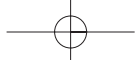
### Erste Benutzung

Damit der Monitor identifiziert die Kamera, mit der er verbunden ist, ist es notwendig, einmal zu läuten auf die Kamera, um die Gesamtheit der Funktionalität des Geräts zu aktivieren.

Diese Operation muss bei verlängertem Stromausfall wiederholt werden.

### Benutzung

- Eine Unterstützung eines Besuchers auf dem Tragen-Namen lässt das Glockenläuten während einiger Sekunden ertönen und zündet den Bildschirm während einer Minute an.
- Loskuppeln indem man auf  unterstützt, um zu sprechen. Wenn niemand loskuppelt, hört das Glockenläuten nach einigen Sekunden auf.
- An irgendeinem Moment auf dem Anschlag des Verschluss  unterstützen, um den elektrischen Verschluss zu aktivieren, der mit dem Straßenplatin verbunden ist.
- Es ist möglich, das Video zu aktivieren, ohne dass es Aufruf der Außenseite mithilfe des Anschlages der Kommunikationsergreifung gegeben hat.



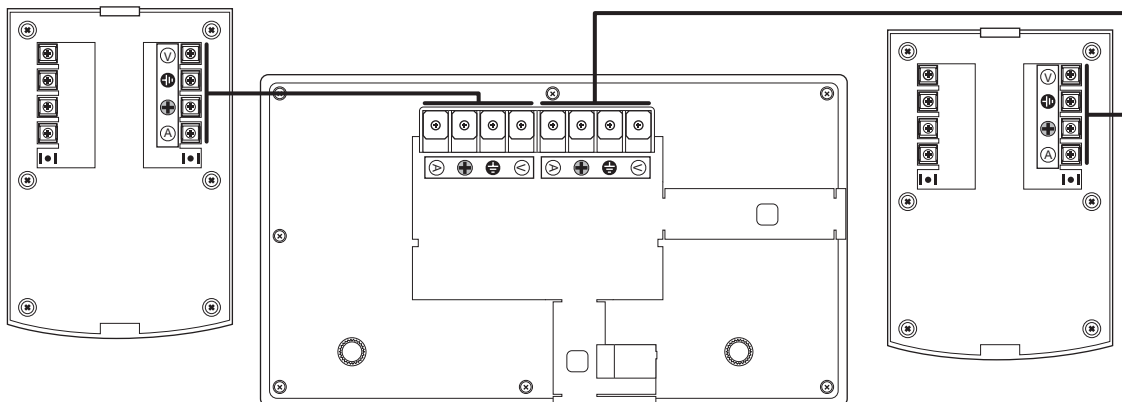
## • MONITOREN UND ZUSÄTZLICHES KAMERAS •

Es ist möglich, an dieser Einrichtung Monitoren oder ein zusätzliches Kamera beizufügen. Eine Liste kompatibler Modelle wird zum Schluss dieser Notiz angegeben.

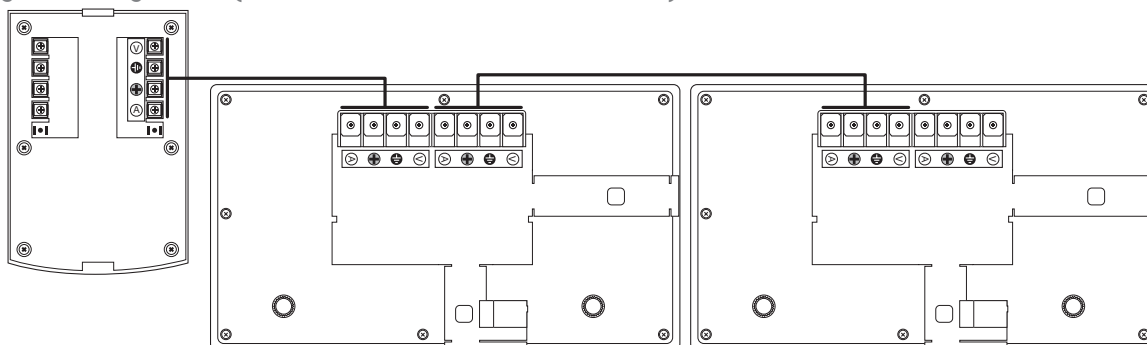
### IMPORTIERT:

- Die Benutzung und der Auftrag elektrischer Verschlüsse bleiben möglich (ein Maximum durch Straßenplatin) aber die Monitoren werden gleichzeitig die Öffnung der Gesamtheit der Verschlüsse leiten, die bei einer Unterstützung auf dem entsprechenden Anschlag in Fassade der Monitoren verbunden sind.
- Die Spionsmethode ist so mehr als ein Straßenplatin nicht funktionell installiert.
- Wenn mehrere Monitoren installiert werden, muss jeder Monitor durch seinen Bereichadapter versorgt werden.
- Es ist möglich, der Gesamtzahl bis zu 4 Monitoren und 2 Straßenplatin zu telegrafieren.

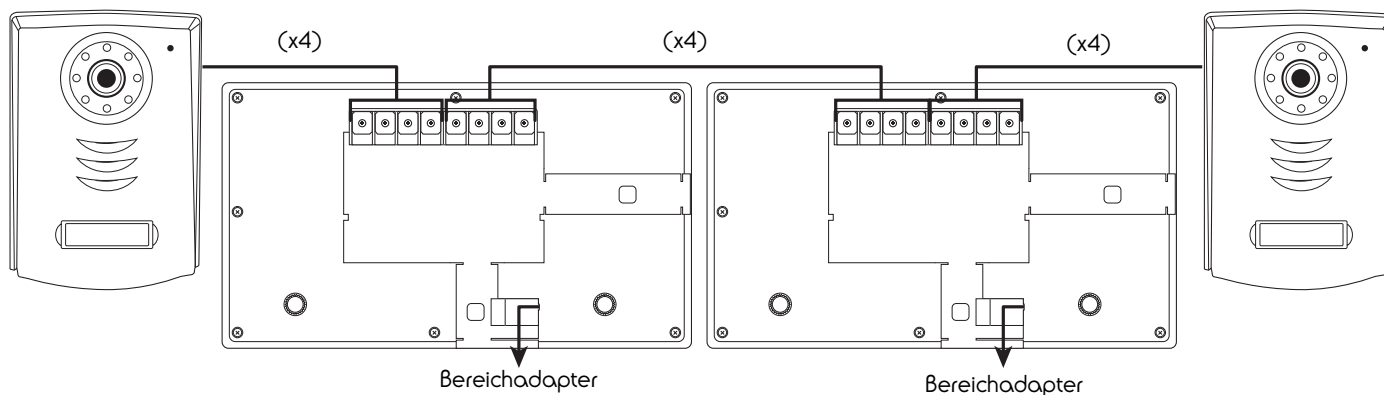
### Erste mögliche Konfiguration



### Zweite mögliche Konfiguration (bis zu 4 Monitoren an der Gesamtzahl)



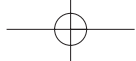
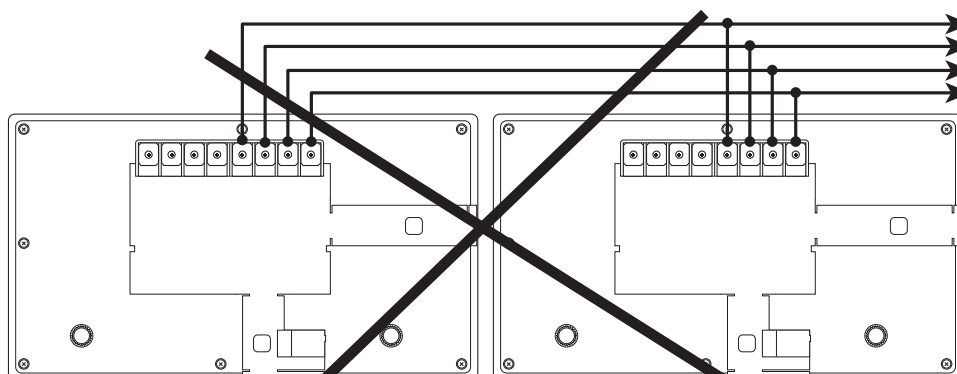
### Dritte mögliche Konfiguration

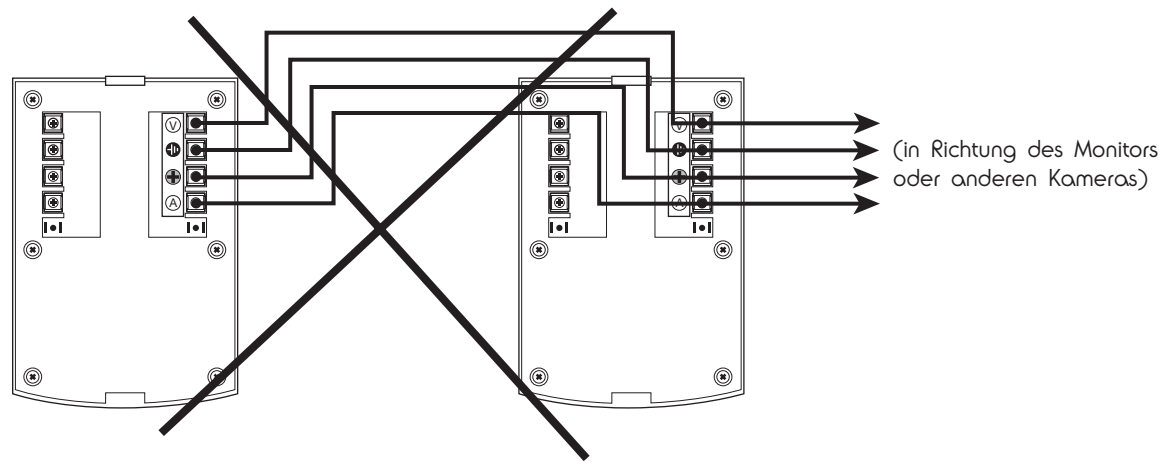


### Kabelverbindungsbeispiel

Um das Schema nicht zu überlasten sind alle Söhne nicht vertreten.

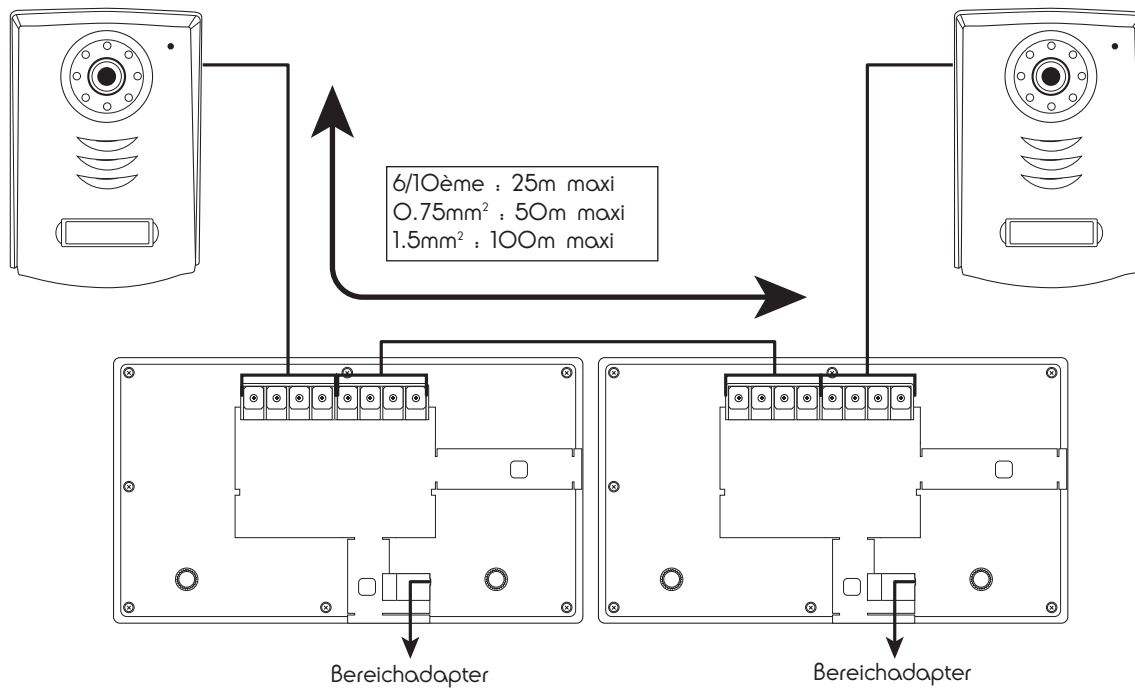
- Kein Element darf parallel dazu verbunden werden





- Die Sektion der zu benutzenden Kabel hängt von der Länge zwischen den Monitoren und dem Kamera ab.

Beispiel hier:



## • TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN •

### Monitor

Bildschirm	LCD Farbe 7"
Videostandard	PAL/NTSC
Entschliebung	480 x 240 (RGB)
Ernährung durch einen Adapter Bereich	230Vac 50Hz/15Vdc
420mA Verbrauch an 620mA	
Maximale Kabellänge	100m
Temperaturstrand	0°C an 50°C
Höchstfeuchtigkeitsgrad	85%
Dimensionen	250mm x 146mm x 20mm

### Kamera

Optischer Empfänger	CMOS 1/4"
Vorstellungswinkel	70°
Durch den Monitor	befreite Ernährung
Verbrauch	300mA +/- 50mA
Mindesthelligkeit	0 lux
Reichweite der Vorstellung der Nacht	50cm an 1m
Temperaturstrand m	-30°C an 50°C
Höchstfeuchtigkeitsgrad	85%
Dimensionen	134mm x 98mm x 42mm

## • KOMPATIBEL PRODUKTEN FÜR DIE INSTALLATION MIT VERSCHIEDENE INNENANLAGE/KAMERA •

Referenz Avidsen	Beschreibung
1O2269	Videosprechanlage 4 Drähte (1 Innenanlage 7" + Kamera)
1O2188	Videosprechanlage mit unterputz Innenanlage ( 1 Innenanlage 2,5" mit Unteputz montage + Kamera)

## • ZUSATZINFORMATIONEN •

### Wartung und Reinigung

Vor allem Wartung auszuschalten oder die Bereichadapter.  
 Nicht die Produkte mit schleifenden oder ätzenden Substanzen zu reinigen.  
 Einen einfachen leicht befeuchteten zarten Lappen benutzen.  
 Nicht mittels eines Aerosols zu versprühen, was das Innere des Produktes beschädigen könnte.

### Garantie

Dieses Produkt ist 2 Jahre Stücke und Arbeitskräfte vom Kaufdatum an garantiert. Es ist überaus wichtig, einen Kaufsbeweis während all dieser Garantieperiode zu behalten.  
 Die Garantie deckt die durch Nachlässigkeit, durch Schocks und Unfälle verursachten Schäden nicht ab.  
 Kein von den Elementen dieses Produktes darf geöffnet oder von ausländischen Personen in der Gesellschaft AVIDSEN repariert werden.  
 Jede Intervention auf dem Gerät wird die Garantie annullieren.

### Ausrangieren



Dieses Logo bedeutet, dass man die Geräte nicht außer Betrieb gewesenen mit dem Haushaltsmüll werfen darf. Die gefährlichen Substanzen, dass sie enthalten können, können der Gesundheit und der Umwelt schaden. Gelassen diese Geräte zurücknehmen durch Ihren Verteiler oder benutzen die Mittel selektiver Sammlung, die sie durch Ihre Gemeinde zur Verfügung gestellt wurden.

## • TELEFONUNTERSTÜTZUNG •

Bitte bei Problem unsere Hotline an den 00.32.4.264.86.68 kontaktieren.  
 Von den Montag bis Freitag von 8:30 an 12:00 und von 13:00 an 18:00.



**avidsen**  
Simplicity & Comfort\*



## Manual de instalación, utilización y mantenimiento

Este manual forma parte del kit. Consérvelo siempre

ES



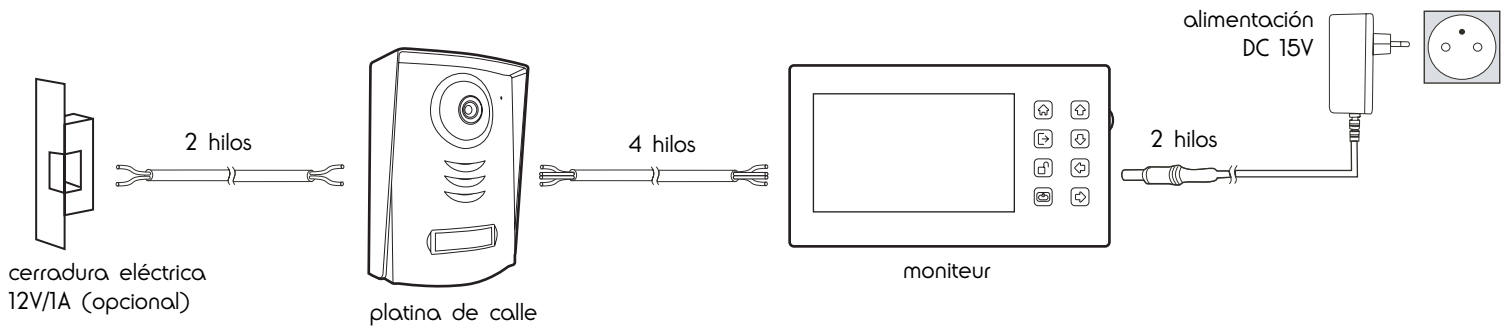
videoportero táctil extraplano 4 hilos  
platina de calle en superficie

102269

## • INTRODUCCIÓN •

Este videoportero en color permite recibir llamadas desde el exterior, visualizar visitantes y comunicarse con ellos. También es posible controlar desde el monitor la apertura de una cerradura eléctrica o una motorización de portal.

Este producto integra una visión nocturna para poder obtener una imagen correcta incluso con poca luz. El porta-nombre está retroiluminado en función de la luz ambiental y funciona también como botón de llamada.



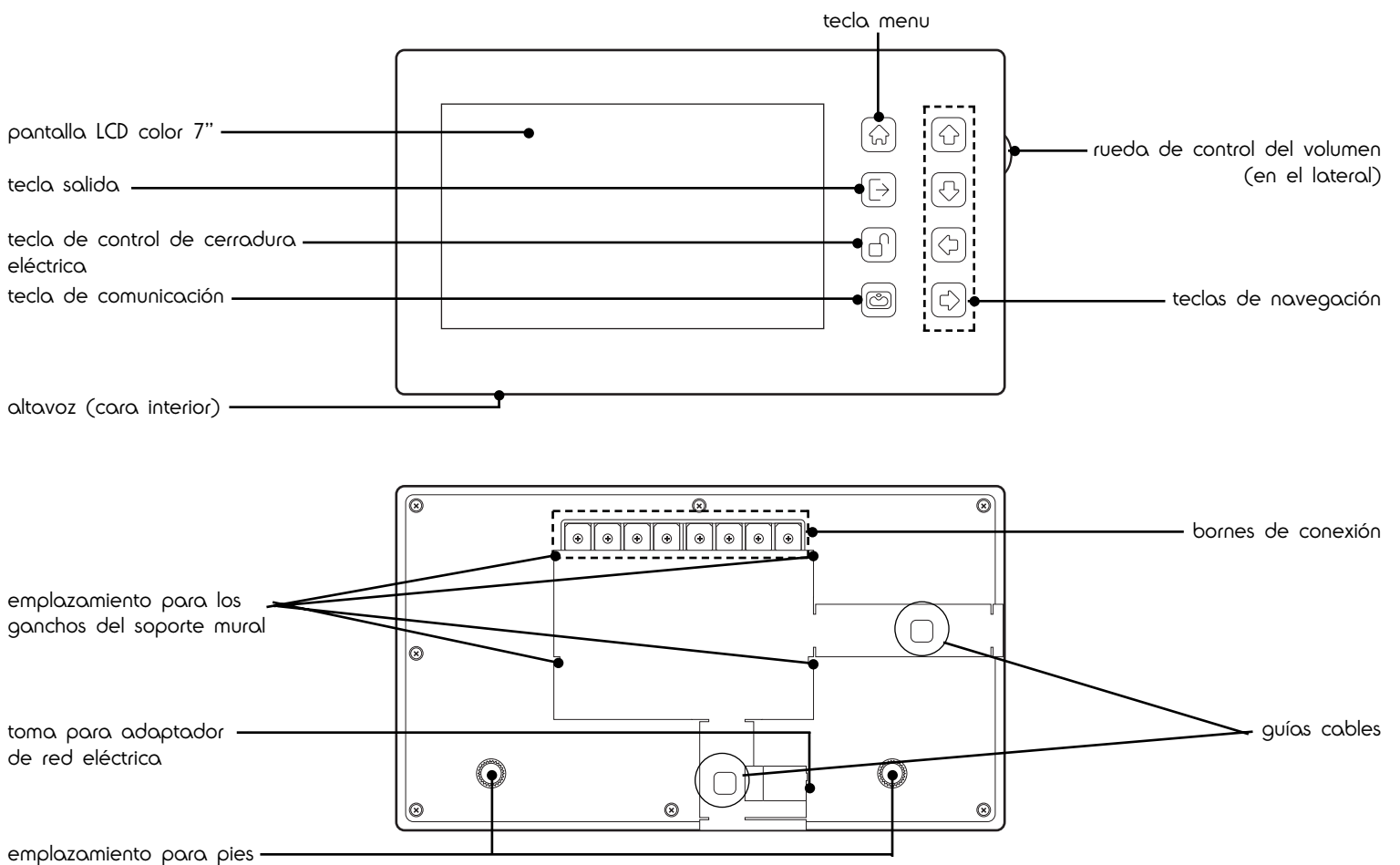
## • PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN •

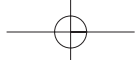
Antes de instalar su videoportero es importante verificar los siguientes puntos:

- No instalar el conjunto interno y su adaptador de red en condiciones extremas de humedad o de temperatura.
- No instalar cerca de productos químicos ácidos, amoníaco o emisiones de gas tóxicas.
- Para evitar interferencia o alteración de señal, no pasar los cables del combinado o platina cerca de un cable 230V (es preferible utilizar una funda específica).
- No utilizar multitomas ni alargos.
- El combinado debe alimentarse únicamente con el adaptador 230Vac / 15Vdc incluido.
- No exponer el combinado y el adaptador cerca de líquidos, recipientes con agua o salpicaduras.
- No instalar la platina de calle en un lugar susceptible de producir rayaduras en el objetivo.
- No instalar la platina de calle a la luz directa del sol, lluvia o gran humedad. Es preferible un lugar cubierto.

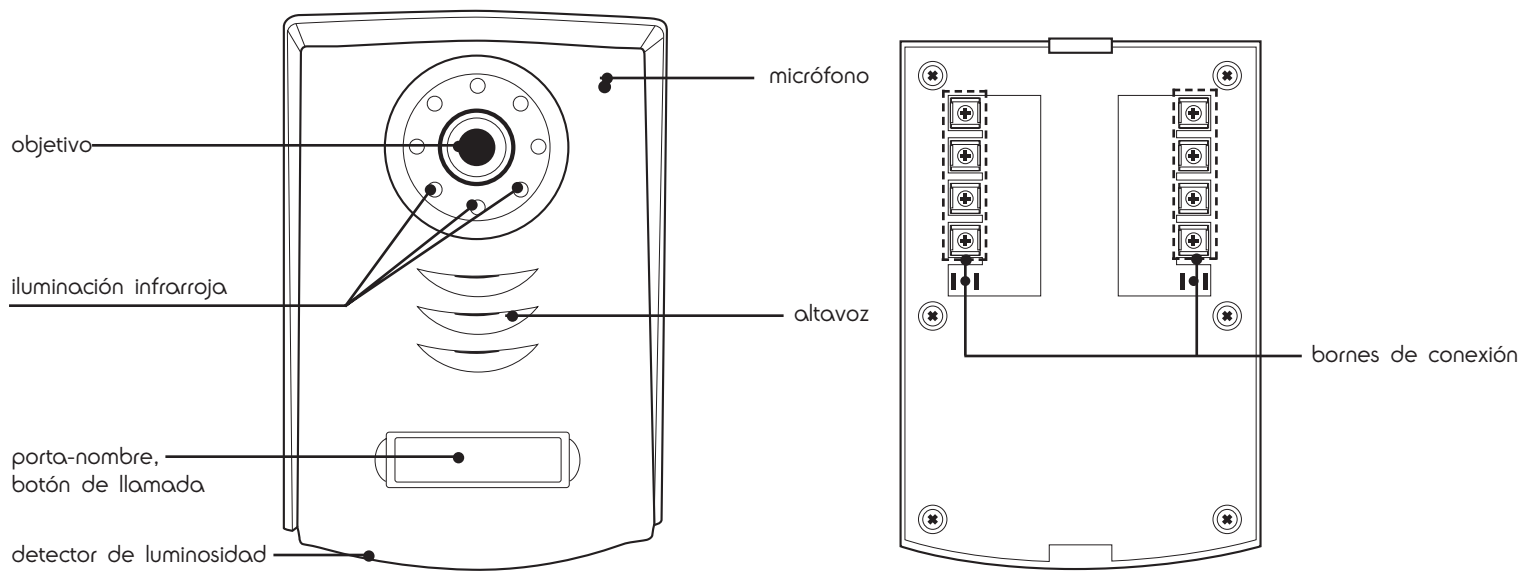
## • CONTENIDO DEL KIT •

Monitor con teclas táctiles





**Platina de calle**

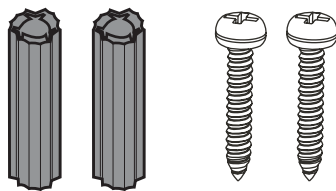


**Adaptador**

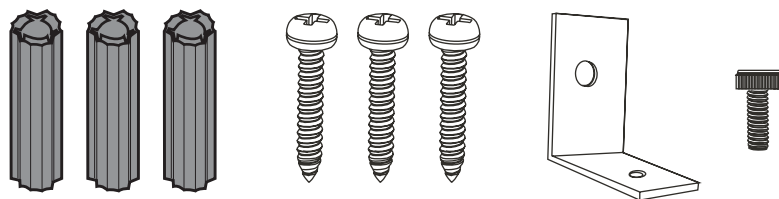
El kit incluye un adaptador de red eléctrica 230Vac 50Hz/15Vdc 1A para la alimentación del monitor. No utilizar otros modelos de alimentación. Esto puede deteriorar el aparato y anular la garantía

**Tornillos**

Tornillos necesarios para instalación:  
2 tornillos y tacos para fijación del soporte mural del monitor

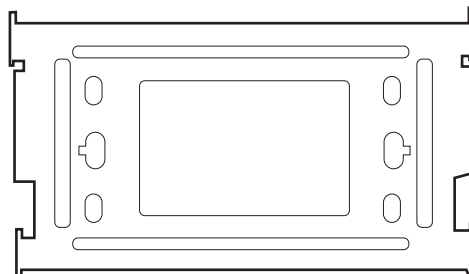


3 tornillos y tacos para fijación del soporte mural de la platina de calle  
1 escuadra y tornillo para fijar la platina de calle en su soporte



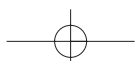
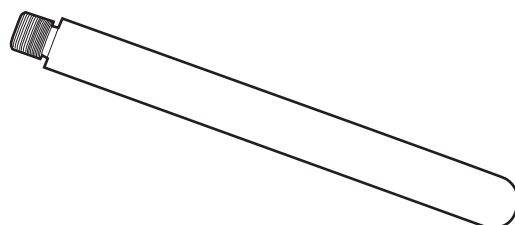
**Soporte mural para monitor**

Es posible fijar el monitor en una pared o colocarlo sobre una mesa.  
Para fijar en una pared, se incluye una placa de anclaje y tornillos necesarios.



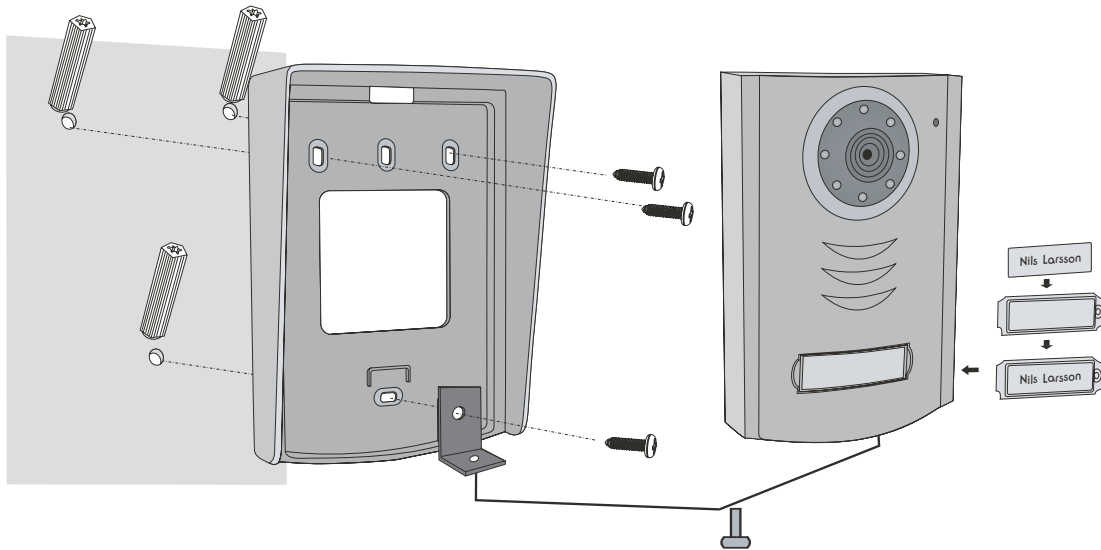
**Pies para monitor**

Si se desea colocar el monitor sobre un mueble, es necesario utilizar los 2 pies y colocarlos en la parte trasera del monitor



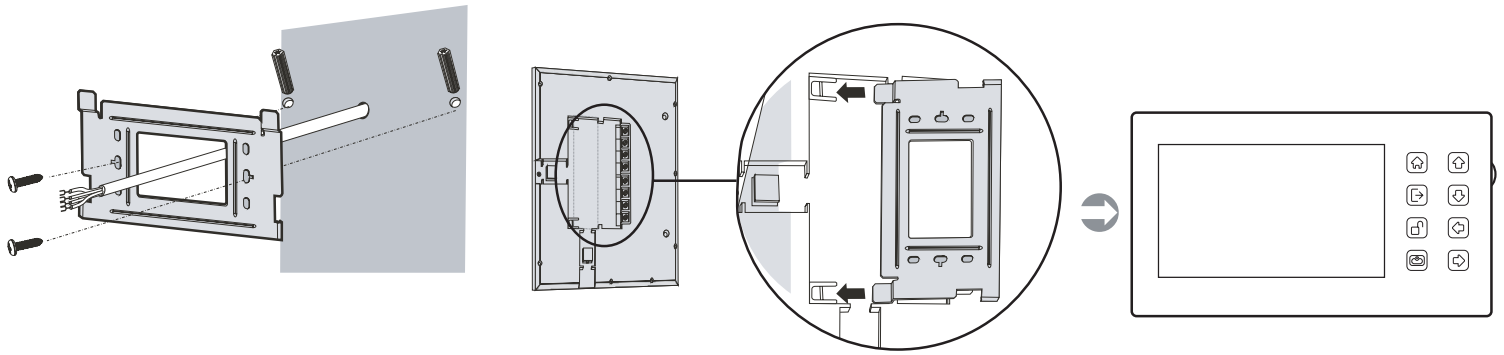
## • INSTALACIÓN •

### Platina de calle

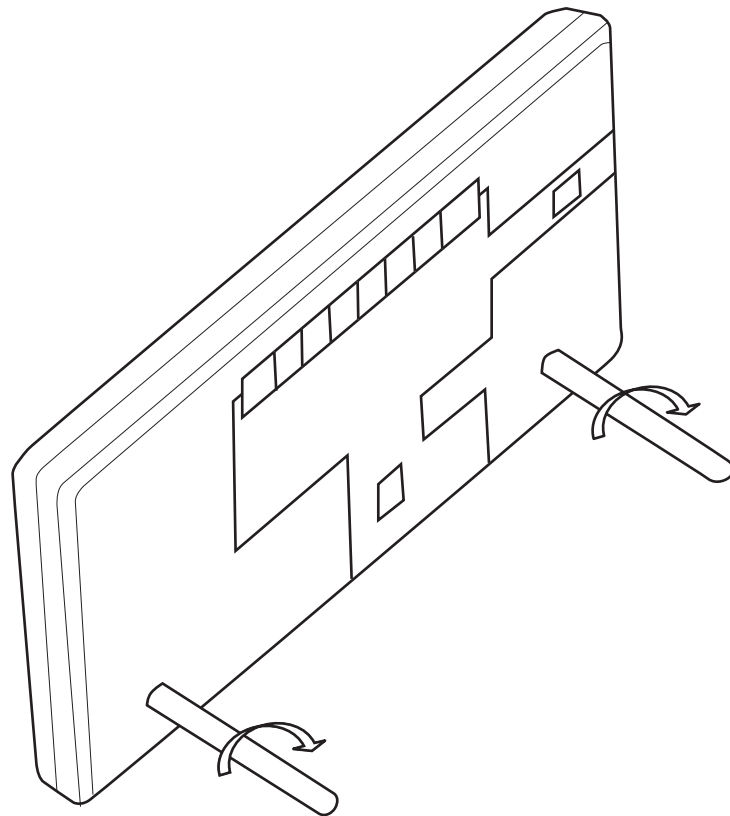


### Monitor

#### • Principio de fijación mural con la placa de anclaje:



#### • Montaje de pies para colocar sobre una mesa:



## • CONEXIÓN •

### Entre el monitor y la platina de calle (100m máximo)

Para asegurar una buena calidad audio y video, no se aconseja utilizar más de 100 metros de cable entre el interfono y la platina de calle. Conectar bien los hilos así (una inversión de conexión puede dañar la platina de calle).

La sección del cable a utilizar depende de su longitud:

Longitud del cable	Sección a utilizar
De 0 a 25m	6/10 tipo teléfono
De 25m a 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m a 100m	1,5mm <sup>2</sup>

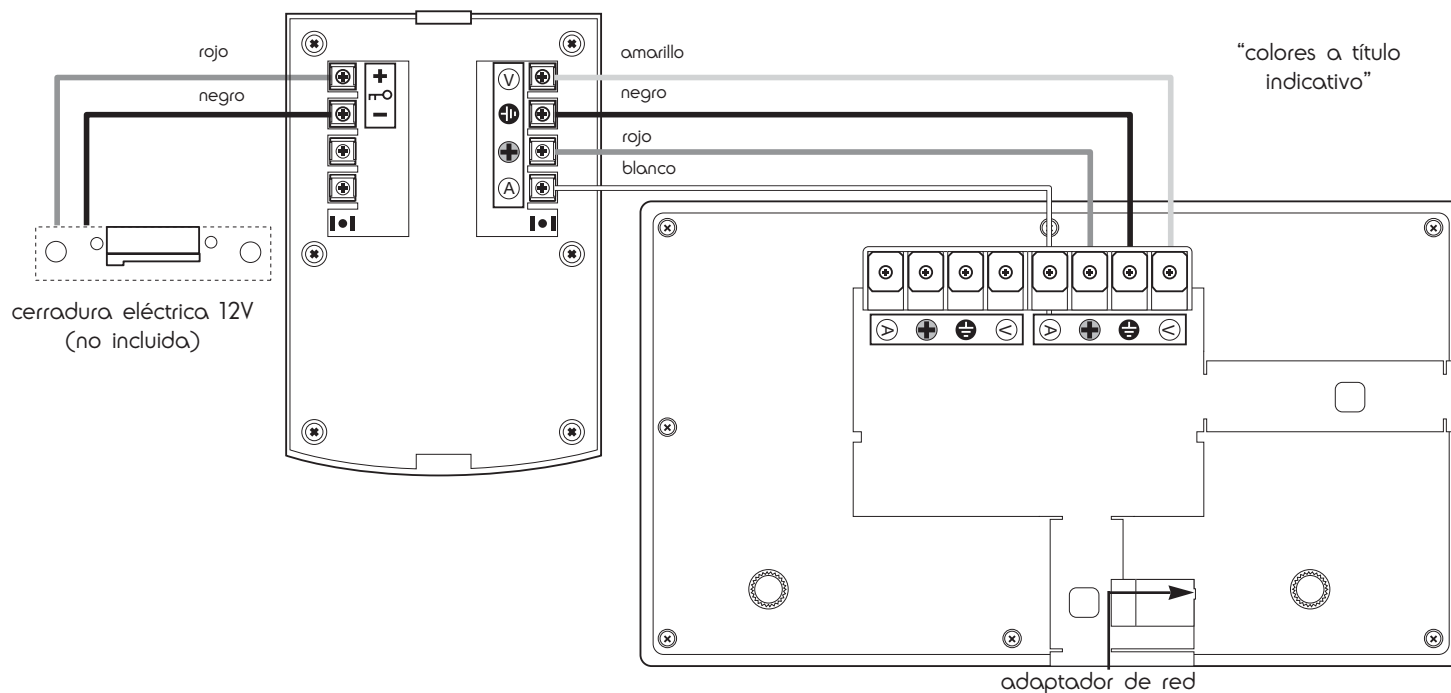
### Entre la platina de calle y una cerradura eléctrica (no incluida)

Utilizar una cerradura 12V/1A máximo con o sin memoria mecánica.

Para la conexión entre el interfono y la cerradura, utilizar cable de tipo:

Longitud del cable	Sección a utilizar
De 0 a 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m a 100m	1,5mm <sup>2</sup>

El cableado es el siguiente



Es igualmente posible controlar una motorización de portal con la salida de cerradura eléctrica. Atención: verificar en el manual de instrucciones de la motorización que el contacto de entrada puede recibir una tensión de 12V. Si no es el caso, es necesario intercalar un relé 12V (no incluido) entre la salida cerradura de la platina de calle y la motorización a controlar.

## • UTILIZACIÓN •

### Ajuste de la imagen y el sonido



- Pulsar la tecla menú del frontal para ajustar la imagen .
  - Utilizar los teclas de navegación  y  para ajustar el parámetro de brillo.
- La luminosidad , el contraste  y el color  pueden ajustarse de 1 (mínimo) a 60 (máximo)
- Una vez efectuados los ajustes, pulsar la tecla  salida para salir del menú de ajuste.
  - Utilizar la rueda lateral derecha del monitor para ajustar el volumen sonoro de la comunicación.

### Primera utilización

Para que el monitor identifique la platina de calle en la que está conectado, es necesario hacer sonar una vez la platina de calle para activar el conjunto de funcionalidades del aparato.

Esta operación debe repetirse en caso de corte de corriente prolongado.

### Utilización

- Una pulsación del visitante en el porta-nombre hace sonar el timbre durante algunos segundos y enciende la pantalla durante un minuto.
- Descolgar pulsando  para hablar. Si no se descuelga, el timbre detiene su sonido al cabo de algunos segundos.
- Pulsar en cualquier momento la tecla de control de cerradura  para activar la cerradura eléctrica conectada a la platina de calle
- Es posible activar el video sin necesidad de llamada desde el exterior mediante la tecla de comunicación

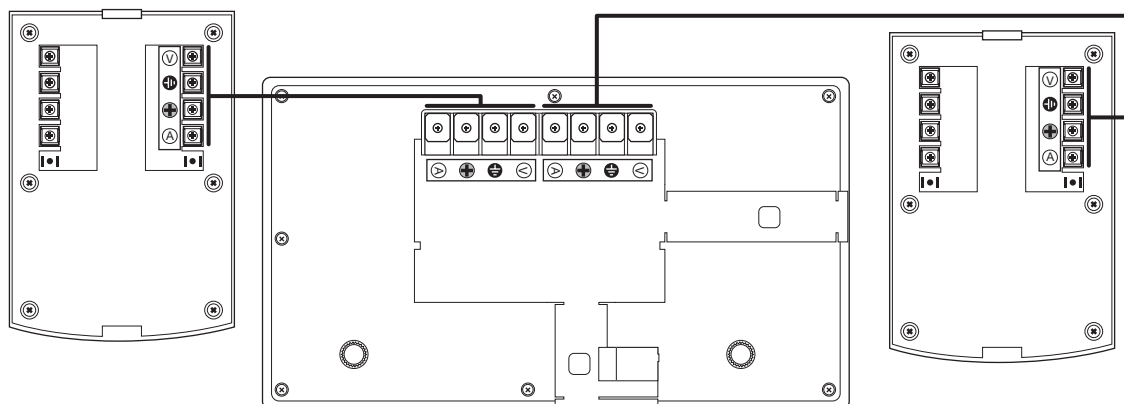
## • MONITORES Y PLATINAS DE CALLE SUPLEMENTARIOS •

Es posible añadir a esta instalación monitores o platinas de calle suplementarios. Hay una lista de modelos compatibles indicados al final del manual.

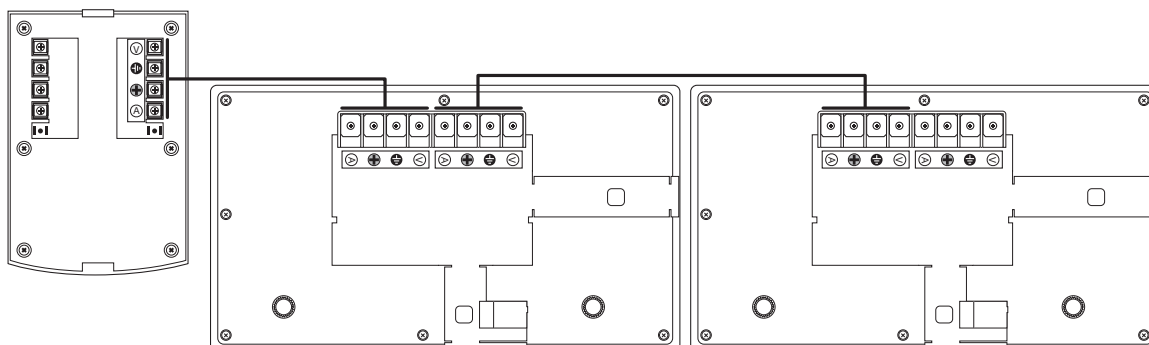
### IMPORTANTE :

- La utilización y el control de cerraduras eléctricas es posible (una como máximo por platina de calle) pero los monitores controlaran simultáneamente la apertura del conjunto de cerraduras conectadas cuando se pulsa la tecla correspondiente del frontal de los monitores.
- El modo espía no funciona si hay más de una platina de calle instalada.
- Si hay varios monitores instalados, cada monitor debe alimentarse con su adaptador.
- Es posible cablear un total de hasta 4 monitores y 2 platinas de calle.

### Primero configuración posible

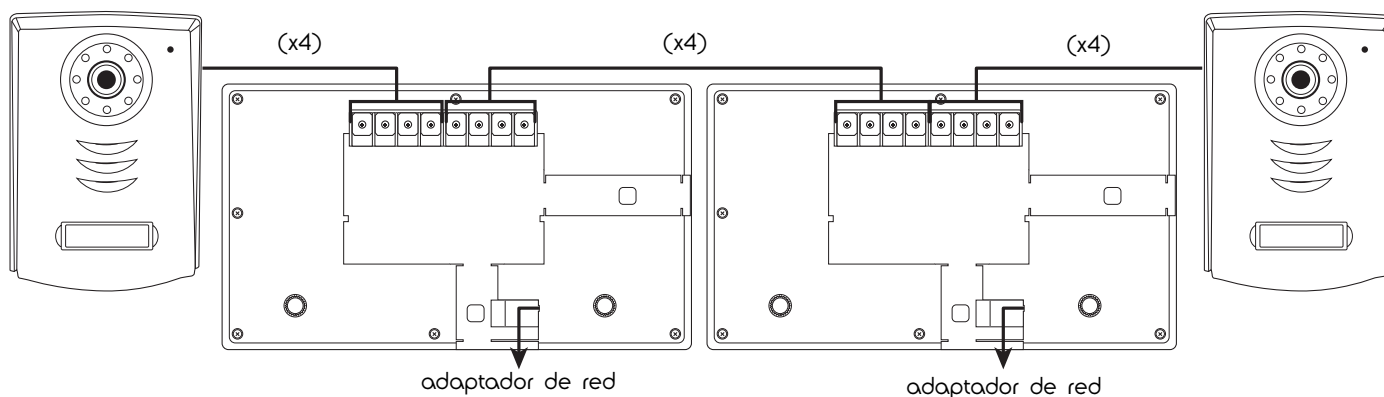


### Segunda configuración posible (hasta 4 monitores)



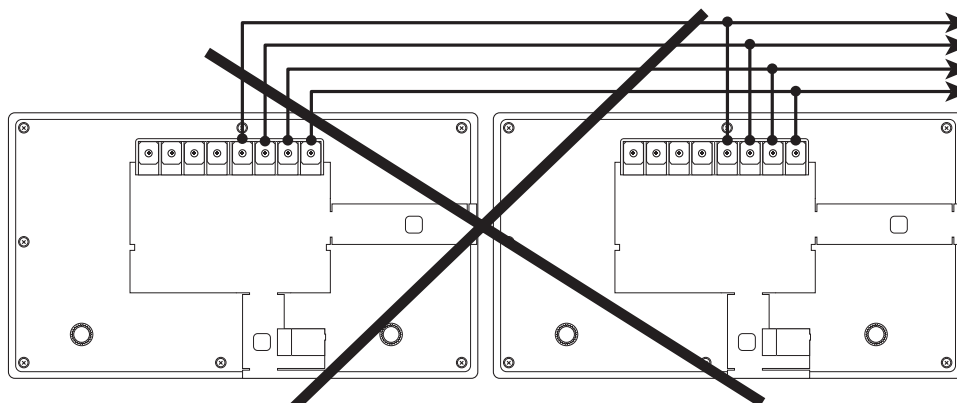
### Tercera configuración posible

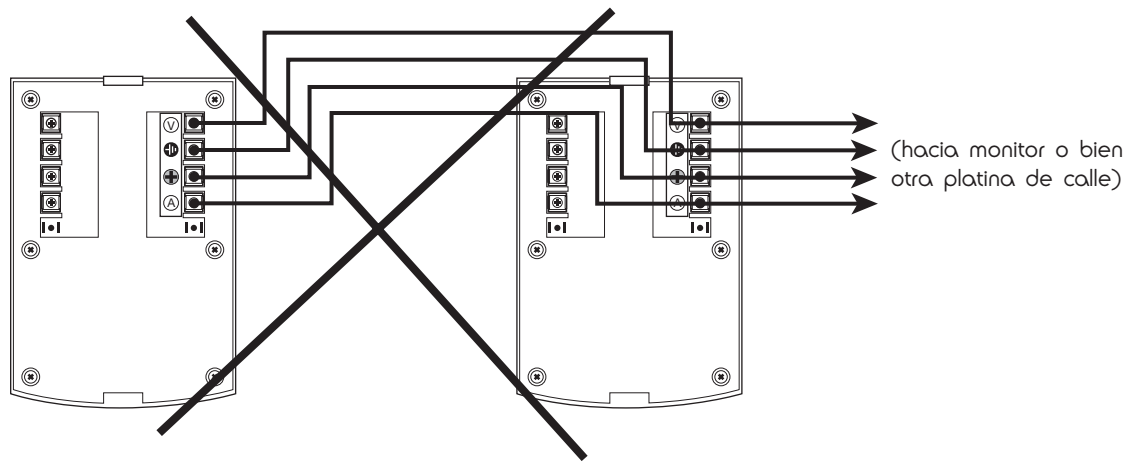
Ejemplo de cableado



Para no sobrecargar el esquema, no se han representado todos los hilos

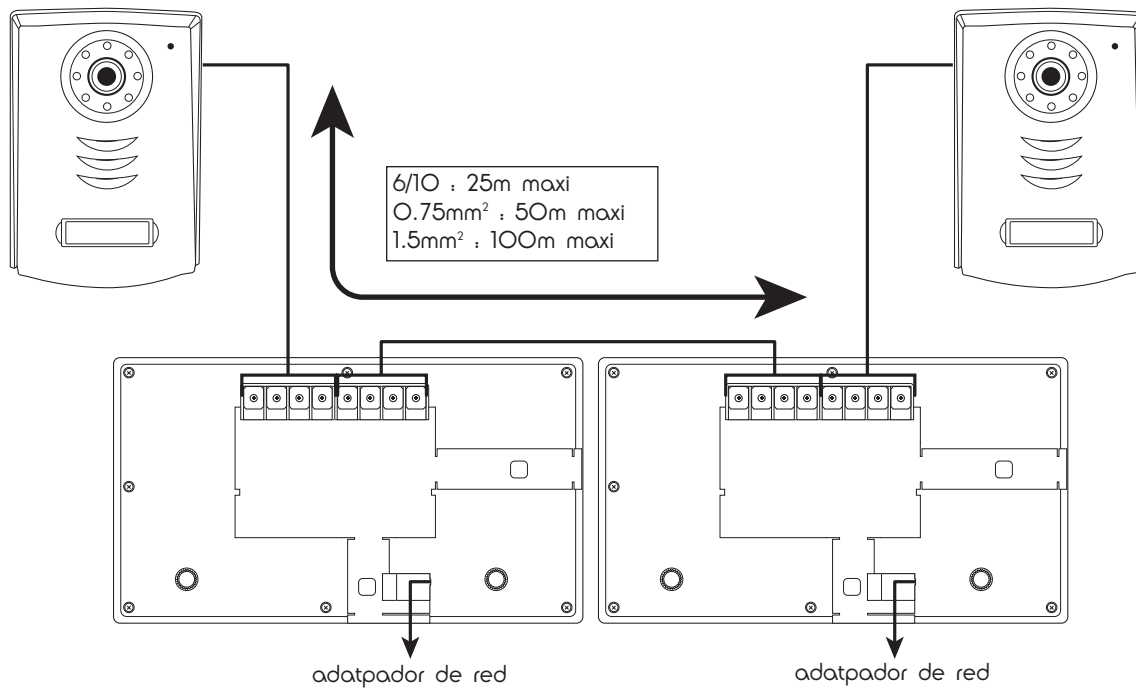
- No conectar ningún elemento en paralelo





- La sección de los cables a utilizar depende de la longitud entre los monitores y las platinas de calle.

Ejemplo:



### • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS •

#### Monitor

Pantalla	LCD color 7"
Standard video	PAL/NTSC
Resolución	480 x 240 (RGB)
Alimentación	adaptador de red 230Vac 50Hz/15Vdc
Consumo	420mA a 620mA
Longitud máxima de cable	100m
Temperatura	0°C a 50°C
Tasa máxima de humedad	85%
Dimensiones	250mm x 146mm x 20mm

#### Platina de calle

Sensor óptico	sensor CMOS 1/4"
Ángulo de visión	70°
Alimentación	servida por el monitor
Consumo	300mA +/- 50mA
Luminosidad mínima	0 lux
Alcance de la visión nocturna	50cm a 1m
Temperatura	-10°C a 50°C
Tasa máxima de humedad	85%
Dimensiones	134mm x 98mm x 42mm

## • MODELOS COMPATIBLES PARA INSTALACIÓN COMPORTAN VARIOS MONITORES/PLATINAS DE CALLE •

Referencia Avidsen	Descripción
1O2269	Videoportero 4 hilos (monitor 7" + platina de calle)
1O2188	Videoportero empotrable (monitor 2,5" para empotrar + platina de calle)

## • INFORMACIONES COMPLEMENTARIAS •

### Mantenimiento y limpieza

Antes del mantenimiento, desconectar los adaptadores.

No limpiar el aparatos con sustancia abrasivas o corrosivas.

Utilizar un paño suave.

No pulverizar con aerosoles, esto puede dañar el interior del aparato

### Garantía

Este producto tiene una garantía legal de 2 años, piezas y mano de obra, desde la fecha de compra. Es obligatorio guardar una prueba de compra durante este período.

La garantía no cubre daños causados por negligencia, golpes y accidentes.

El producto no puede ser abierto ni reparado por personas ajenas a AVIDSEN. Cualquier manipulación indebida del aparato anula la garantía

### Recicloje



Este logotipo significa que no debe tirar los aparatos averiados o ya usados con la basura ordinaria.

Estos aparatos son susceptibles de contener sustancias peligrosas que pueden perjudicar la salud y el medio ambiente. Exija la recogida de estos aparatos por su distribuidor o bien utilice los medios de recogida selectiva que están a su disposición en su localidad

## • ASISTENCIA TELEFÓNICA •

A pesar de todo el esmero y esfuerzos realizados en la concepción de este producto y manual de instrucciones , quizás pueda tener alguna duda para instalar este producto o bien tiene preguntas. Le recordamos que estamos a su entera disposición en nuestra línea telefónica donde nuestros especialistas le atenderán. Antes de cualquier llamada, verifique que ha respetado las instrucciones y consulte la referencia comercial del producto y su número de serie. Guardar el embalaje original en buen estado.

De lunes a viernes de 9 a 12h y de 14.30 a 18h tel. **93 862 20 65**

Las 24 horas en: **soporte@avidsen.es**



avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Manual de instalação, utilização e manutenção

Este manual faz parte do kit. Conserve-o sempre

PT



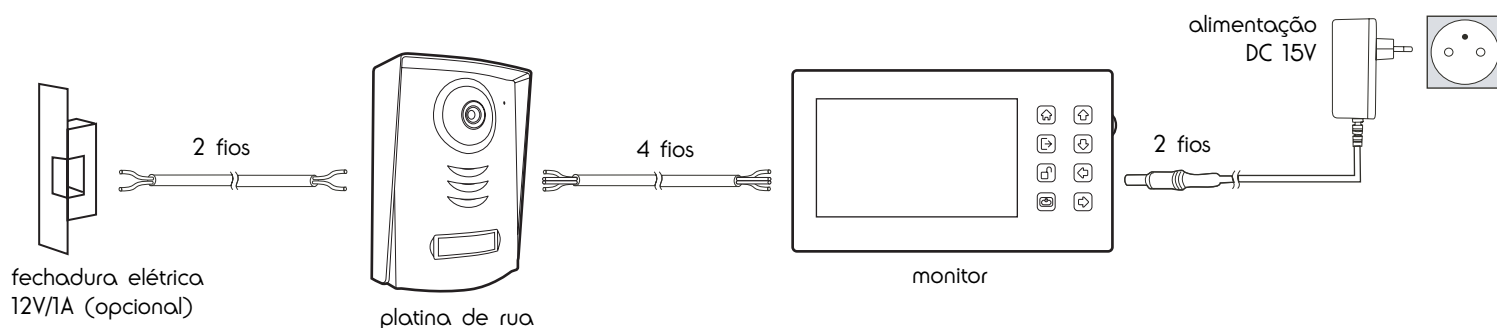
video porteiro táctil extraplano 4 fios  
platina de rua em superfície

102269

## • INTRODUÇÃO •

Este videoportero em cor permite receber telefonemas desde o exterior, visualizar visitantes e comunicar-se com eles. Também é possível controlar desde o monitor a abertura de uma fechadura elétrica ou uma motorização de portal.

Este produto integra uma visão noturna para poder obter uma imagem correta inclusive com pouca luz. O porta-nome está retroiluminado em função da luz ambiental e funciona também como botão de telefonema.



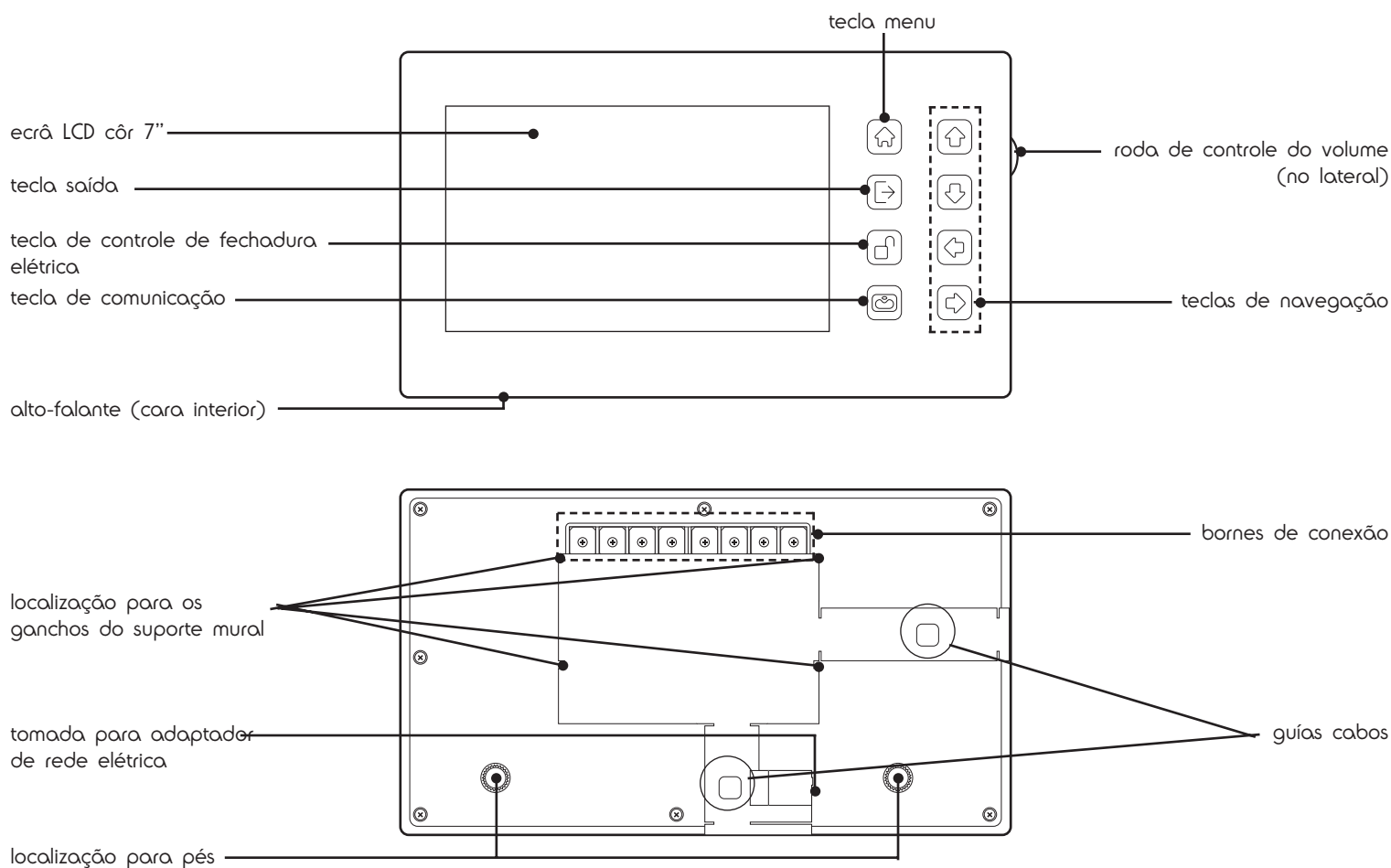
## • PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO •

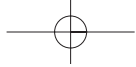
Antes de instalar seu video porteiro é importante verificar os seguintes pontos:

- Não instalar o conjunto interno e seu adaptador de rede em condições extremas de umidade ou de temperatura.
- Não instalar cerca de produtos químicos ácidos, amoníaco ou emissões de gás tóxicas.
- Para evitar interferência ou alteração de sinal, não passar os cabos do combinado ou platina cerca de um cabo 230V (é preferível utilizar uma funda específica).
- Não utilizar multitomas nem alargos.
- O combinado deve alimentar-se unicamente com o adaptador 230Vac / 15Vdc incluso.
- Não expor o combinado e o adaptador cerca de líquidos, recipientes com água ou salpicaduras.
- Não instalar a platina de rua num lugar susceptível de produzir rayaduras no objetivo.
- Não instalar a platina de rua à luz direta do sol, chuva ou grande umidade. É preferível um lugar coberto.

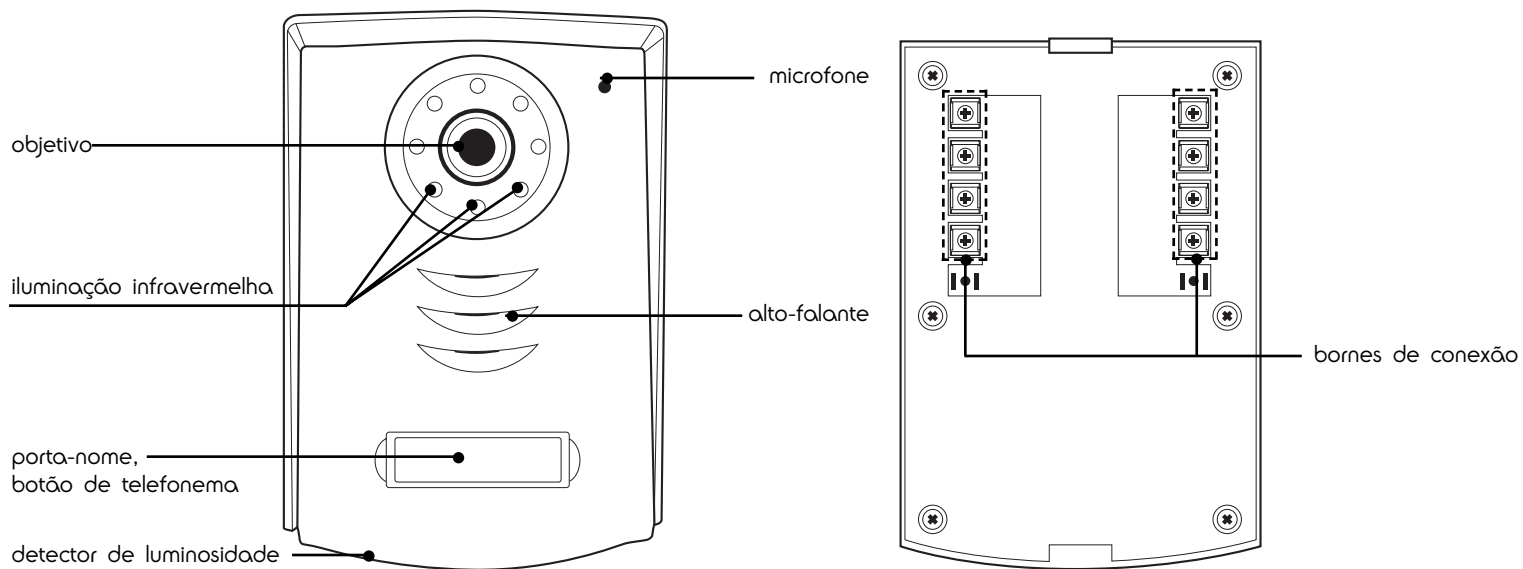
## • CONTEUDO DO KIT •

Monitor com teclas tácteis





**Platina de rua**

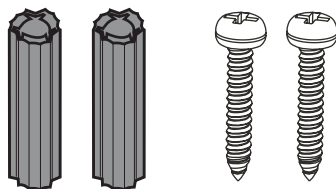


**Adaptador**

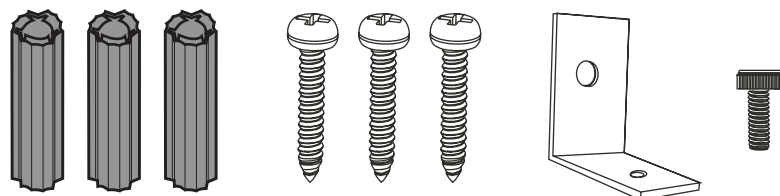
O kit inclui um adaptador de rede elétrica 230Vac 50Hz/15Vdc 1A para a alimentação do monitor. Não utilizar outros modelos de alimentação. Isto pode deteriorar o aparelho e anular a garantia.

**Parafusos**

Parafusos necessários para instalação:  
2 parafusos e calços para fixação do suporte mural do monitor

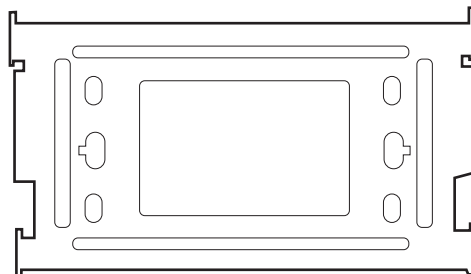


3 parafusos e calços para fixação do suporte mural da platina de rua.  
1 esquadro e parafuso para fixar a platina de rua em seu suporte



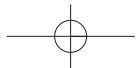
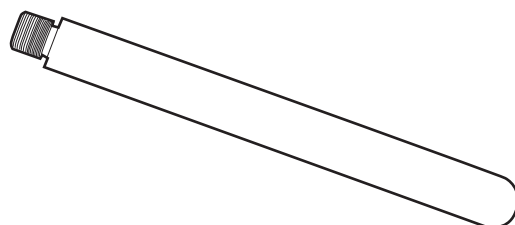
**Suporte mural para monitor**

É possível fixar o monitor numa parede ou colocá-lo sobre uma mesa.  
Para fixar numa parede, inclui-se uma placa de ancoragem e parafusos necessários.



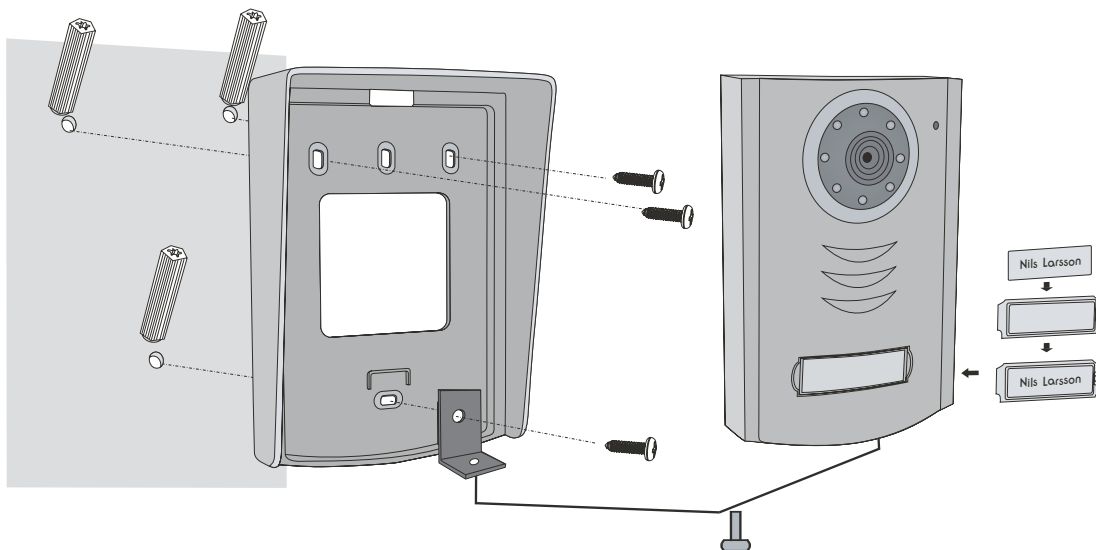
**Pés para monitor**

Se se deseja colocar o monitor sobre um móvel, é necessário utilizar os 2 pés e colocá-los na parte traseira do monitor



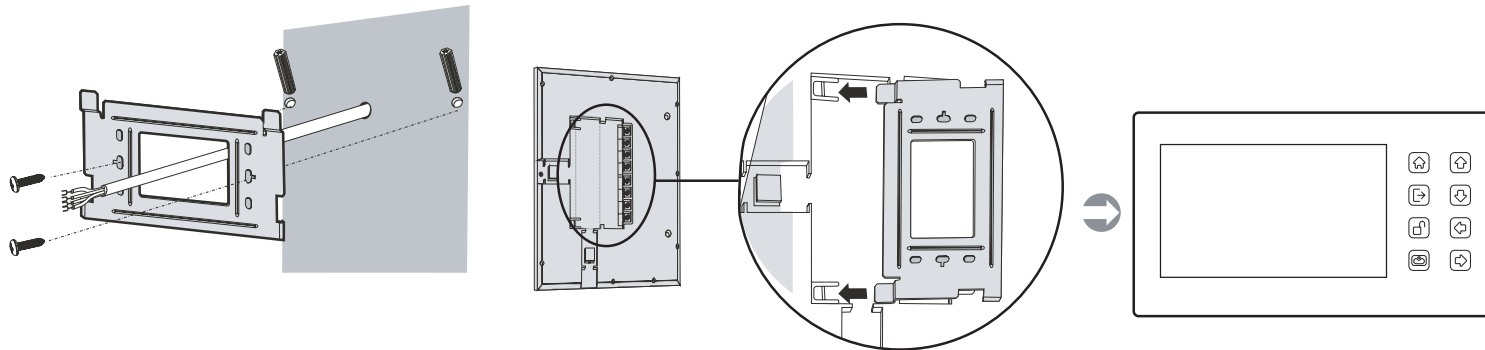
## • INSTALAÇÃO •

### Platina de rua

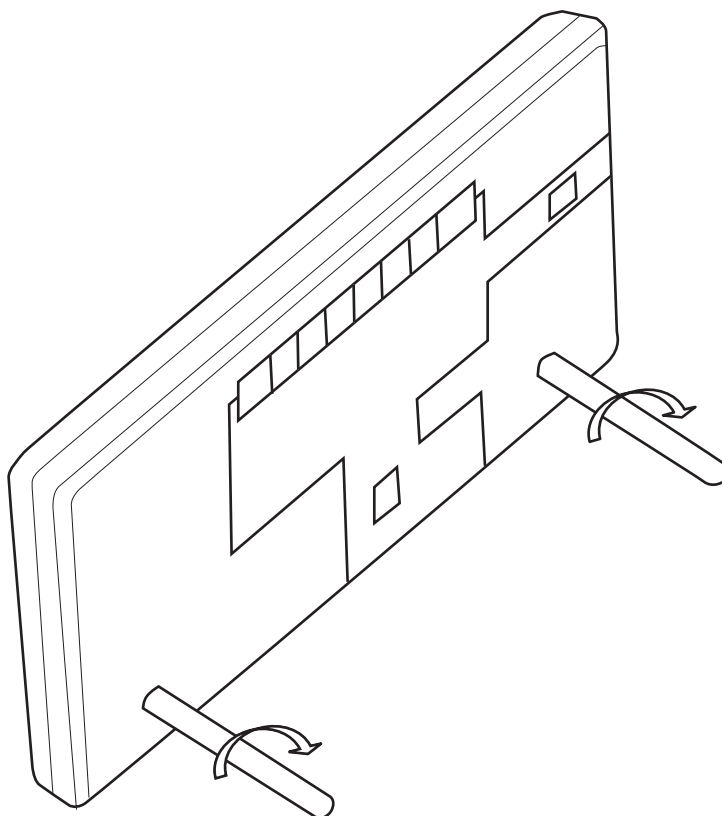


### Monitor

#### • Princípio de fixação mural com a placa de ancoragem:



#### • Montagem de pés para colocar sobre uma mesa:



## • CONEXÃO •

### Entre o monitor e a platina de rua (100mt máximo)

Para assegurar uma boa qualidade áudio e vídeo, não se aconselha utilizar mais de 100 metros de cabo entre o interfono e a platina de rua. Conectar bem os fios assim (um investimento de conexão pode danar a platina de rua).

A seção do cabo a utilizar depende de sua longitude:

Longitude do cabo	Seção a utilizar
De 0 a 25m	6/10 tipo telefone
De 25m a 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m a 100m	1,5mm <sup>2</sup>

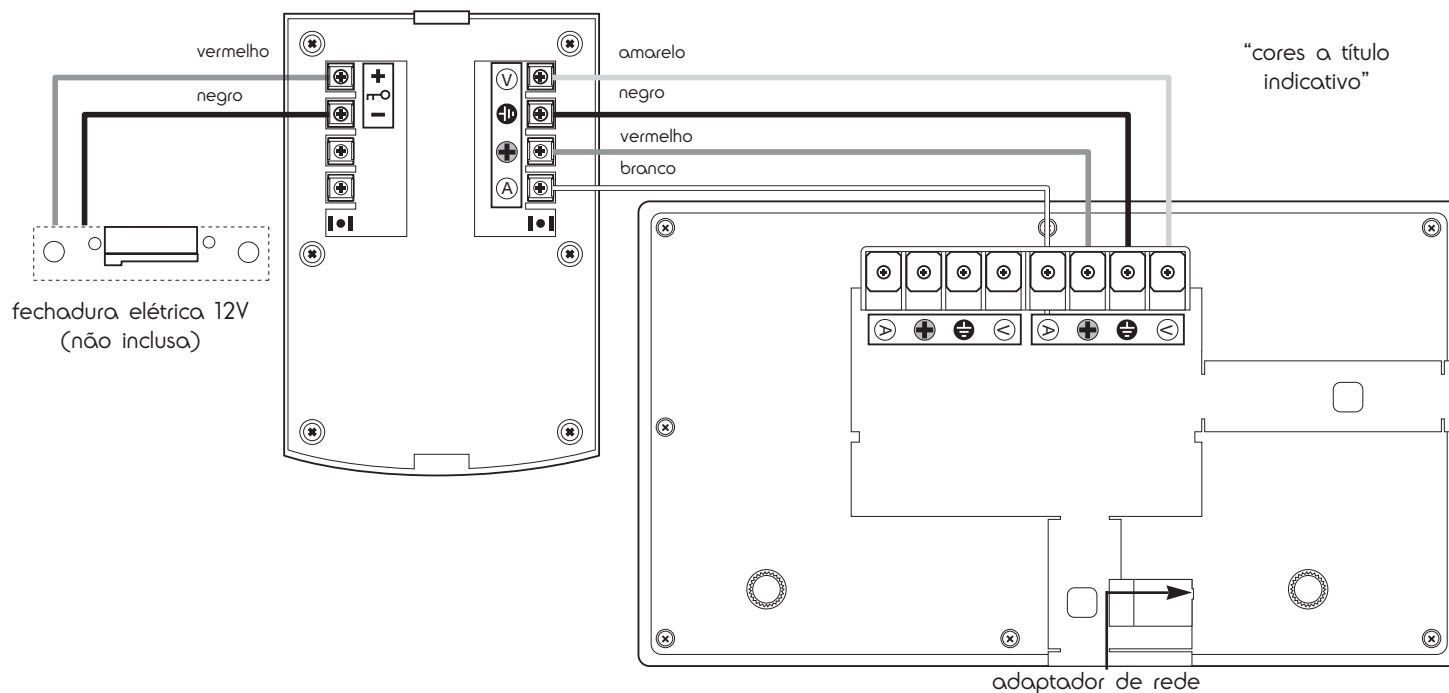
### Entre a platina de rua e uma fechadura elétrica (não inclusa)

Utilizar uma fechadura 12V/1A máximo com ou sem memória mecânica.

Para a conexão entre o interfono e a fechadura, utilizar cabo de tipo:

Longitude do cabo	Seção a utilizar
De 0 a 50m	0,75mm <sup>2</sup>
De 50m a 100m	1,5mm <sup>2</sup>

O instalado é o seguinte :



É igualmente possível controlar uma motorização de portal com a saída de fechadura elétrica. Atendimento: verificar no manual de instruções da motorização que o contato primeiramente pode receber uma tensão de 12V. Se não é o caso, é necessário intercalar um relé 12V (não incluso) entre a saída fechadura da platina de rua e a motorização a controlar.

## • UTILIZAÇÃO •

### Ajuste da imagem e o som



- Pulsar a tecla menu do frontal para ajustar a imagem .
  - Utilizar as teclas de navegação  e  para ajustar o parâmetro de brilho.
- A luminosidade , o contraste  e a cor  podem ajustar-se de 1 (mínimo) a 60 (máximo)
- Uma vez efetuados os ajustes, pulsar a tecla  saída para sair do menu de ajuste.
  - Utilizar a roda lateral direita do monitor para ajustar o volume sonoro da comunicação.

### Primeira utilização

Para que o monitor identifique a platina de rua na que está conectado, é necessário fazer soar uma vez a platina de rua para ativar o conjunto de funcionalidades do aparelho.

Esta operação deve repetir-se em caso de corte de corrente prolongado.

### Utilização

- Uma pulsação do visitante no porta-nome faz soar o timbre durante alguns segundos e acende a tela durante um minuto
- Descolgar pulsando  para falar. Se não se descuelga, o timbre detém seu som ao cabo de alguns segundos.
- Pulsar em qualquer momento a tecla de controle de fechadura  para ativar a fechadura elétrica conectada à platina de rua.
- É possível ativar o vídeo sem necessidade de telefonema desde o exterior mediante a tecla de comunicação

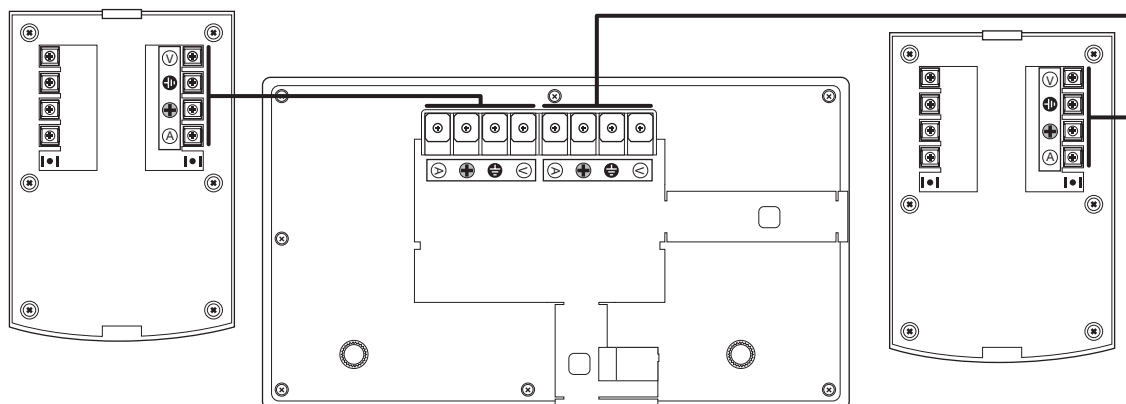
## • MONITORES E PLATINAS DE RUA SUPLEMENTARES •

É possível adicionar a esta instalação monitores ou platinas de rua suplementares. Há uma lista de modelos compatíveis indicados ao final do manual.

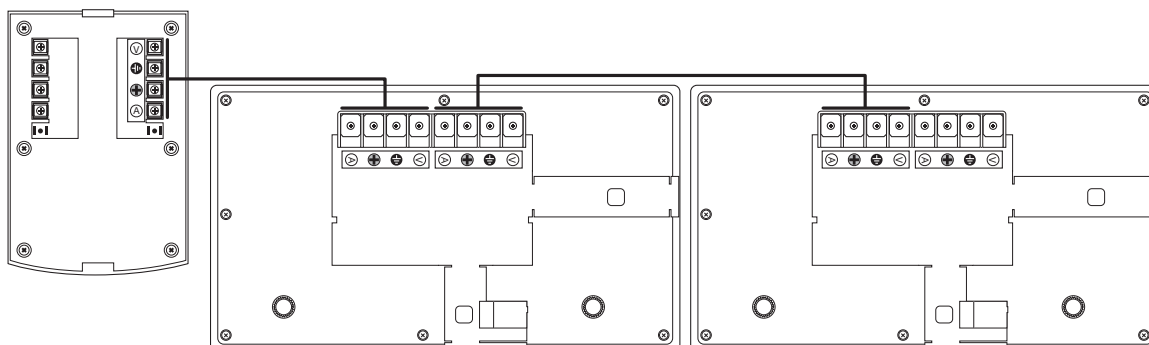
### IMPORTANTE :

- A utilização e o controle de fechaduras elétricas é possível (una como máximo por platina de rua) mas os monitores controlassem simultaneamente a abertura do conjunto de fechaduras conectadas quando se pulsa a tecla correspondente do frontal dos monitores.
- O modo espião não funciona se há mais de uma platina de rua instalada.
- Se há vários monitores instalados, cada monitor deve alimentar-se com seu adaptador.
- É possível cablear um total de até 4 monitores e 2 platinas de rua.

### Primeira configuração possível

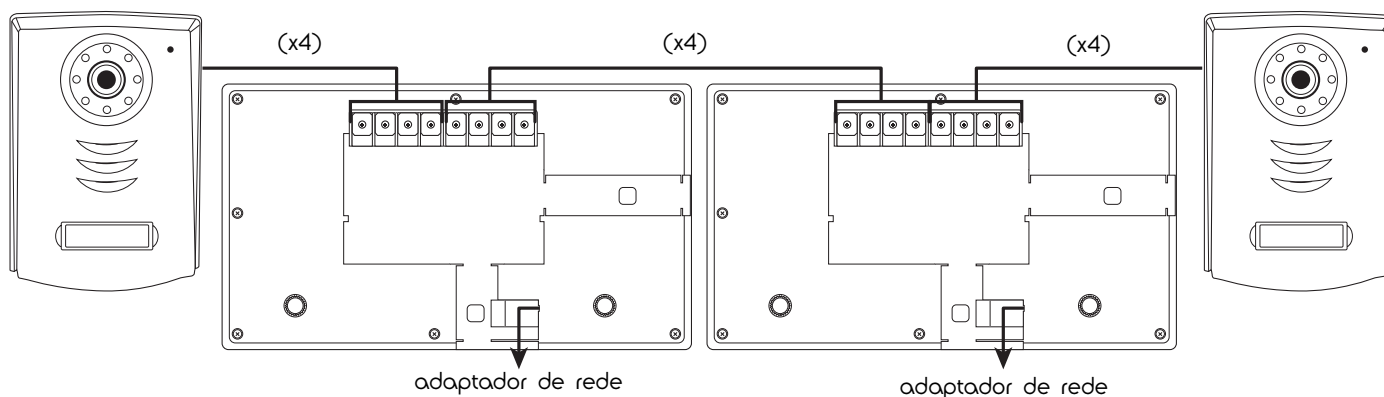


### Segunda configuração possível (até 4 monitores)



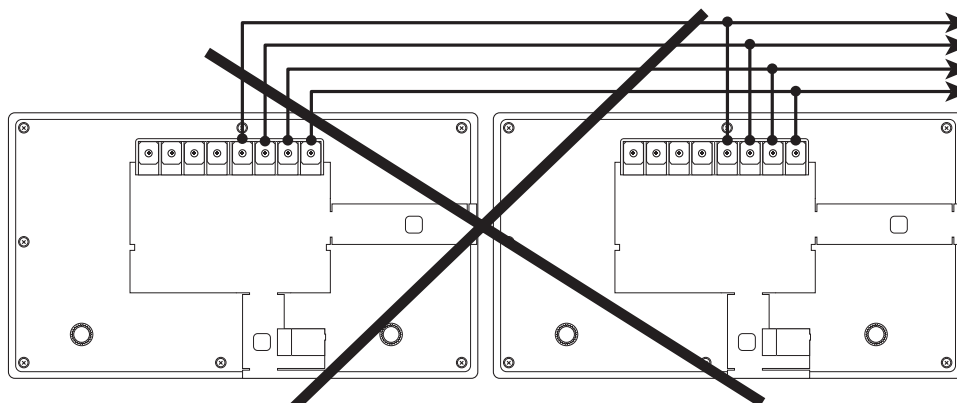
### Terceira configuração possível

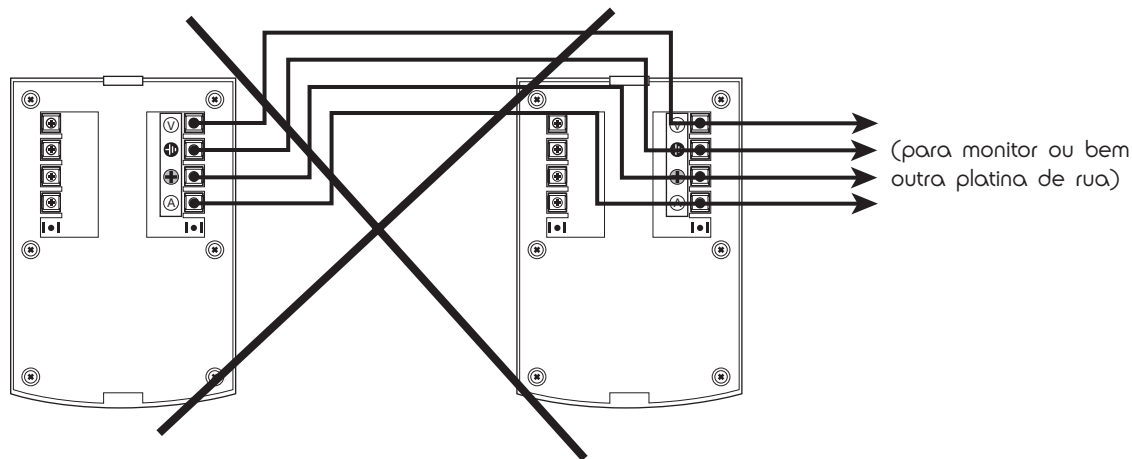
Exemplo de cablagem



Para não sobrecarregar o esquema, não se representaram todos os fios

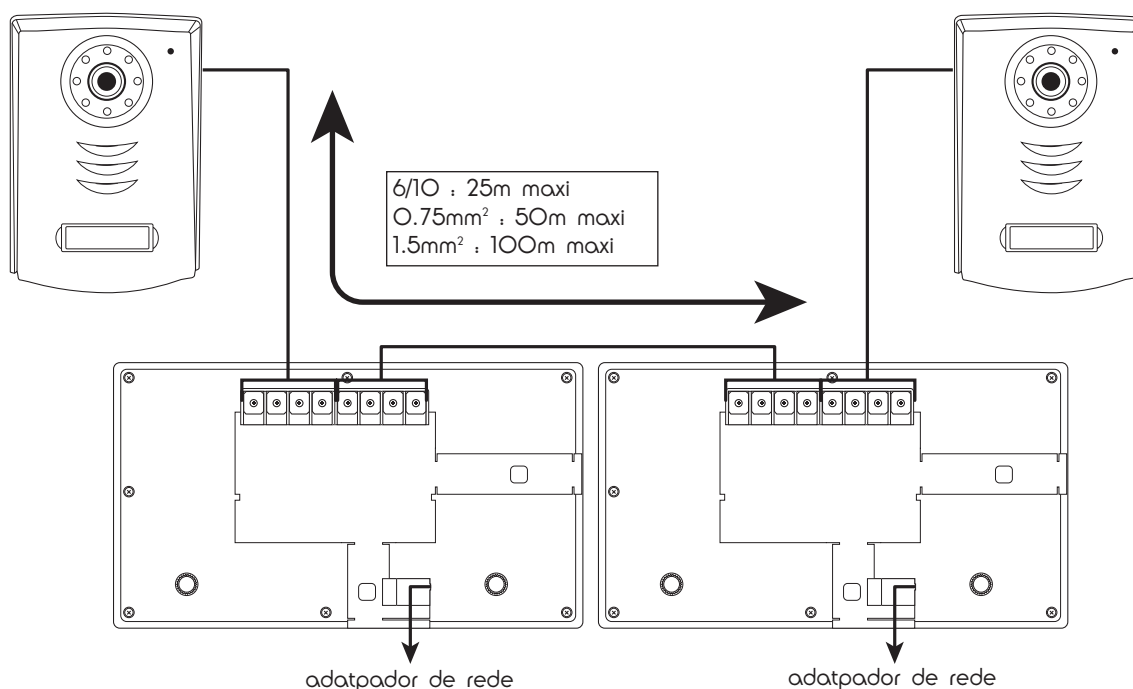
- Não conectar nenhum elemento em paralelo





- A seção dos cabos a utilizar depende da longitude entre os monitores e as platinas de rua.

Exemplo:



### • CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS •

#### Monitor

Ecrã	LCD côr 7"
Standard video	PAL/NTSC
Resolução	480 x 240 (RGB)
Alimentação	adaptador de rede 230Vac 50Hz/15Vdc
Consumo	420mA a 620mA
Longitude máxima do cabo	100mts
Temperatura	0°C à 50°C
Taxa máxima de umidade	85%
Dimensões	250mm x 146mm x 20mm

#### Platina de calle

Sensor óptico	sensor CMOS 1/4"
Ângulo de visão	70°
Alimentação	servida pelo monitor
Consumo	300mA +/- 50mA
Luminosidade mínima	0 lux
Alcance da visão noturna	50cm a 1m
Temperatura	-10°C a 50°C
Taxa máxima de umidade	85%
Dimensões	134mm x 98mm x 42mm

## • MODELOS COMPATÍVEIS PARA INSTALAÇÃO COMPORTAM VÁRIOS MONITORES/PLATINAS DE RUA •

Referência Avidsen	Descrição
1O2269	Videoporteiro 4 fios (monitor 7" + platina de rua)
1O2188	Video porteiro empotrable (monitor 2,5" para empotrar + platina de rua)

## • INFORMAÇÕES COMPLEMENTARES •

### Manutenção e limpeza

Antes da manutenção, desconectar os adaptadores.  
 Não limpar o aparelhos com substância abrasivas ou corrosivas.  
 Utilizar um pano suave.  
 Não pulverizar com aerossóis, isto pode danar o interior do aparelho

### Garantia

Este produto tem uma garantia legal de 2 anos, peças e mão de obra, desde a data de compra.  
 É obrigatório guardar uma prova de compra durante este período. A garantia não cobre danos causados por negligência, golpes e acidentes.  
 O produto não pode ser aberto nem consertado por pessoas alheias a AVIDSEN. Qualquer manipulação indevidado aparelho anula a garantia

### Reciclagem



Este logotipo significa que não deve atirar os aparelhos avariados ou já usados com o lixo ordinário.  
 Estes aparelhos são susceptíveis de conter substâncias perigosas que podem prejudicar a saúde e o médio ambiente. Exija a recolhida destes aparelhos por seu distribuidor ou bem utilize os meios de recolhidadeletiva que estão a sua disposição em sua localidade

## • ASSISTÊNCIA TELEFÔNICA •

Apesar de todo o esmero e esforços realizados na concepção deste produto e manual de instruções, talvez possa ter alguma dúvida para instalar este produto ou bem tem perguntas. Recordamos-lhe que estamos a sua inteira disposição em nossa linha telefonica onde nossos especialistas lhe atenderan. Antes de qualquer telefonema, verificar que respeitou as instruções e confira a referência comercial do produto e seu número de série. Guardar a embalagem original em bom estado.

De segunda-feira a sexta-feira de 9 a 12h e de 14.30 a 18h tel. **93 862 20 65**

As 24 horas em: **soporte@avidsen.es**



avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Istruzioni d'uso e d'installazione

IT



Videocitofono touch LCD 7"  
4 fili  
Serie Nordström

102269

## 1 - INTRODUZIONE

Questo videocitofono è un apparecchio che unisce due moduli : un interfono e un sistema video facili da installare e usare. Presenta le seguenti caratteristiche :

- Trasmissione video a colori automatica grazie ad un interfono a due vie. Quando una persona si presenta alla porta la videocamera integrata trasmette immediatamente l'immagine all'interfono e un gradevole campanello ne segnala la presenza.
- Installazione semplice e facile. Grazie al montaggio passo a passo che troverete descritto nel manuale, il fissaggio ed il collegamento dell'apparecchio possono essere realizzati sia da uno specialista sia da un privato.
- Facilità d'uso: a qualsiasi età gli utenti saranno soddisfatti della sua semplicità d'uso.
- Immagine ad alta risoluzione: il sistema utilizza le tecnologie più avanzate per dare un'immagine di ottima qualità.
- Regolazione automatica dell'esposizione: la videocamera si adatta automaticamente alle condizioni d'illuminazione.
- La visione ad infrarossi integrata nella videocamera esterna permette di identificare i visitatori senza che ci sia bisogno di un'illuminazione supplementare.
- Apertura automatica della porta (in opzione): premendo un pulsante, quest'opzione permette di aprire la porta al visitatore.

**IMPORTANTE :** dovete leggere attentamente il manuale d'uso prima dell'installazione. In caso di problema, i tecnici della Assistenza Avidsen sono a Vostra disposizione per tutte le informazioni.

**ATTENZIONE :** Un errore nel collegamento dei fili può danneggiare gravemente il videocitofono e annullare la garanzia.



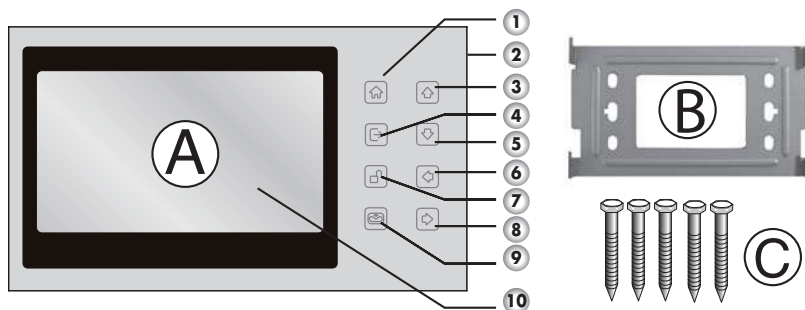
### INFORMAZIONE AGLI UTENTI

ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

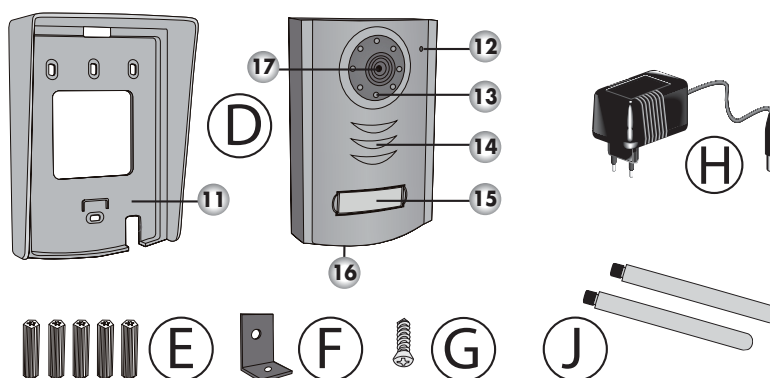
Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. n. 22/1997" (articolo 50 e seguenti del D.Lgs. n. 22/1997).

## 2 - COMPOSIZIONE DEL KIT

- Modulo interno (monitor) per la casa



- Unità esterna (videocamera)



### A: MONITOR

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Monitor a schermo LCD 7" ultrasottile
- Tensione d'alimentazione: DC 15V --- 1A (adattatore fornito)
- Standard video: PAL/NTSC
- Consumo: da 420mA a 620mA
- Sistema di trasmissione (audio e video): 4 fili.
- Suoneria elettronica ding dong
- Tempo di conversazione: l'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 1 minuto.
- Risoluzione: 480 x 240 (RGB)
- Temperatura ideale di funzionamento: da -10°C a 50°C.
- Dimensioni: 250 x 146 x 20mm - Peso: 0,52 Kg

## DESCRIZIONE

- 1) Tasto Menu. Permette di visualizzare il livello di luminosità, contrasto e saturazione dell'immagine.
- 2) Regolazione del volume della suoneria (a lato)
- 3) Tasto Sì. Per spostarsi all'interno del menu.
- 4) Tasto Exit. Per uscire dal menu.
- 5) Tasto Giù. Per spostarsi all'interno del menu.
- 6) Tasto Sinistra. Per modificare le impostazioni all'interno del menu.
- 7) Permette d'aprire la porta o il cancello (quando i collegamenti sono stati eseguiti. I prodotti necessari al collegamento non sono in dotazione)
- 8) Tasto Destra. Per modificare le impostazioni all'interno del menu.
- 9) Tasto di risposta ad una chiamata della videocamera. Premendolo, quando l'impianto è in stand-by, permette d'attivare lo schermo del monitor per vedere fuori senza essere notato o di prolungare l'immagine durante una conversazione.
- 10) Schermo LCD

## D : VIDEOCAMERA

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Videocamera CMOS a colori - 1/4"
- Obiettivo a fuoco fisso/angolo di vista 70°
- Alimentazione DC 10-12V fornita dal modulo interno
- Consumo max. 300 ± 50mA
- Luminosità: min 0 lux
- Dimensioni: 134 x 98 x 42 mm
- Visione notturna: da 0,5 a 1mt

### DESCRIZIONE

- 11) Supporto per la videocamera con visiera protettiva contro le intemperie
- 12) Microfono
- 13) LED a infrarossi per la visione notturna
- 14) Altoparlante
- 15) Tasto di chiamata con porta-nome luminoso
- 16) Sensore crepuscolare: accende il tasto porta-nome quando è buio
- 17) Obiettivo

## H : ADATTATORE 230VAC/15VDC (DA UTILIZZARE SOLO ALL'INTERNO)

Il videocitofono deve essere utilizzato esclusivamente con l'adattatore fornito. MAI TAGLIARE IL CAVO.

## ACCESSORI PER IL FISSAGGIO E COLLEGAMENTO RAPIDO

**B : SUPPORTO A MURO METALLICO PER FISSARE IL MONITOR**

**C : 5 VITI (2 PER IL MONITOR - 3 PER LA VIDEOCAMERA)**

**E : 5 FISHER (2 PER IL MONITOR - 3 PER LA VIDEOCAMERA)**

**F: GANCIO PER FISSARE IL SUPPORTO ALLA VIDEOCAMERA**

**G: VITE DI FISSAGGIO DELLA PIASTRA ESTERNA CON IL GANCIO «F»**

**J: 2 PIEDI DI SOSTEGNO PER L'INSTALLAZIONE DEL MONITOR SU UN PIANO**

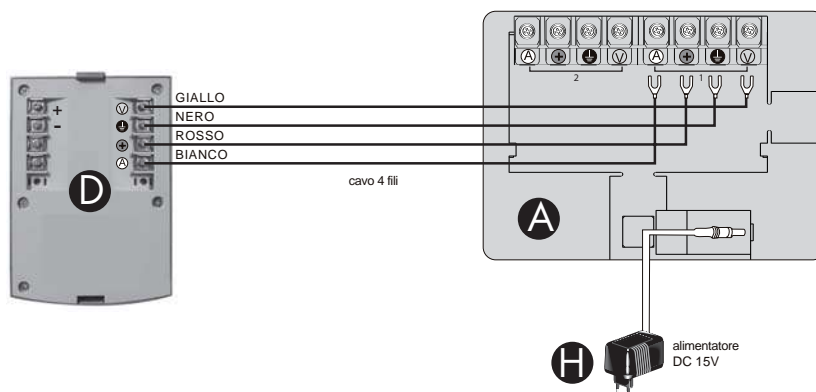
## PRECAUZIONI D'USO

Prima d'installare il videocitofono, è importante verificare i seguenti punti:

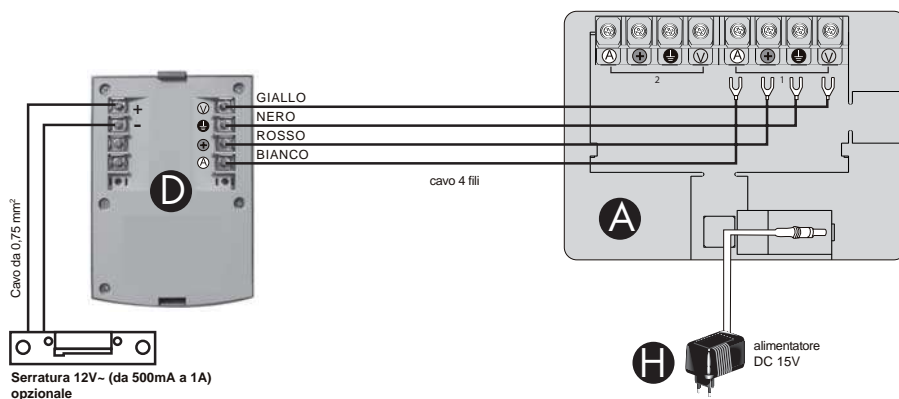
- I moduli non devono essere installati in condizioni estreme d'umidità, di temperatura, di rischi di ruggine, o di polvere. Non conviene installare i moduli in luoghi freddi o soggetti a forte variazioni di temperatura.
- Il modulo esterno non deve essere direttamente esposto alla luce del sole, alla pioggia, o a una forte umidità. Sono consigliati un androne chiuso o un luogo coperto.
- Non conviene moltiplicare le multi prese o le prolunghe
- Non esporre i moduli direttamente alla luce del sole o a qualsiasi fonte luminosa riflessa. Conviene evitare i luoghi estremamente luminosi per il modulo interno, il contrario potrebbe danneggiare irrimediabilmente lo schermo del monitor.
- Non installare l'apparecchio in prossimità d'altri apparecchi elettronici tipo computer, televisori o videoregistratori.
- Non installare in prossimità di prodotti chimici acidi, dell'ammoniaco, o d'una fonte d'emissione di gas tossici.
- Non premere contemporaneamente due tasti del modulo interno per evitare un corto circuito.
- L'altezza d'installazione raccomandata è di circa 160 cm dal suolo per il modulo interno, e approssimativamente 160 cm dal suolo per il modulo esterno.

## 4 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

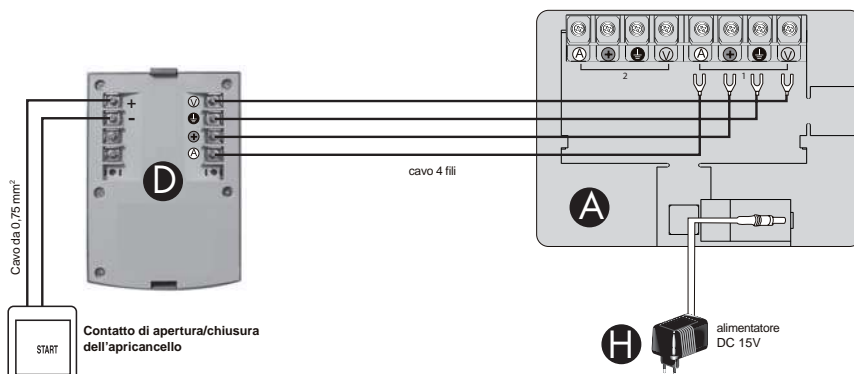
### SENZA SERRATURA ELETTRICA - SENZA AUTOMATISMO PER CANCELLI



### CON SERRATURA ELETTRICA - SENZA AUTOMATISMO PER CANCELLI



## SENZA SERRATURA ELETTRICA - CON AUTOMATISMO PER CANCELLI

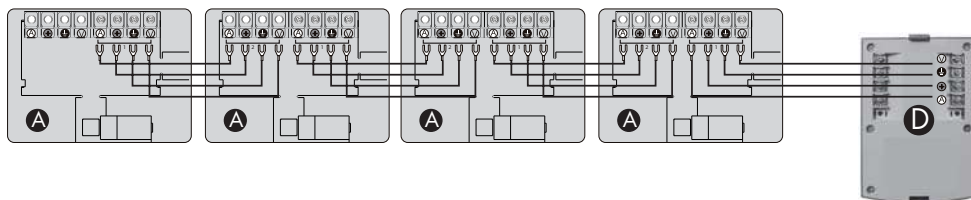


**IMPORTANTE:** Nel caso i contatti dell'automatismo non supportano una tensione di 12V sarà necessario utilizzare un relé a 12V (non fornito) tra i contatti + e - della videocamera e i contatti dell'automatismo.

## SENZA SERRATURA ELETTRICA - COLLEGAMENTO FINO A 4 MONITOR

E' possibile collegare fino a 4 monitor (della stessa serie Avidsen Nordström) alla stessa videocamera.

**NOTA:** le unità interne devono essere della stessa serie Avidsen Nordström. Non è possibile abbinare unità con serie di riferimento differente o videocitofoni di altre marche.



### IMPORTANTE:

- Il collegamento fino a 25mt deve essere effettuato tramite un cavo tipo telefonico 6/10.
- Il collegamento fino a 50mt deve essere effettuato tramite un cavo da 0,75mm<sup>2</sup>.
- Il collegamento oltre i 50mt e/o in caso di disturbi deve essere effettuato tramite cavo coassiale.

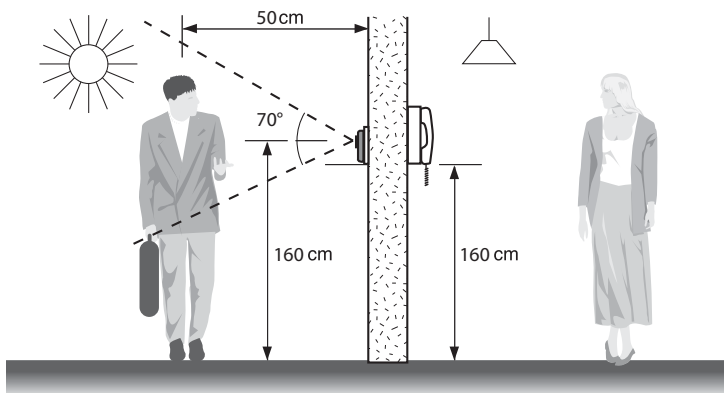
Gli inconvenienti possibili con il collegamento con o senza serratura possono essere:

- Disturbi al canale audio
- Necessità di coprire una tratta superiore ai 50mt (max. 100mt)
- Monitor che suona e si accende da solo.

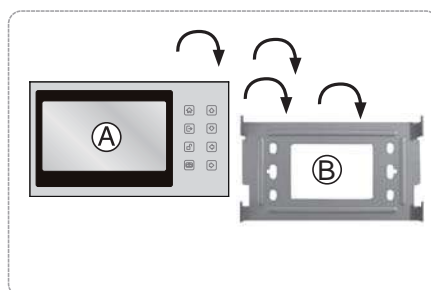
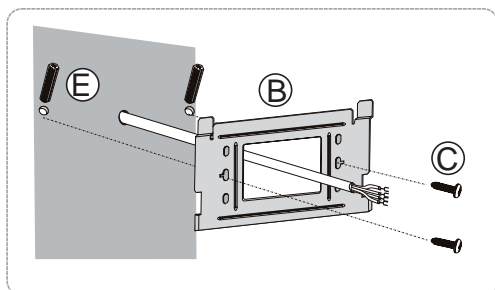
In caso di disturbi è necessario sostituire i collegamenti ⊕ e ⊖ con un unico cavo coassiale di diametro min. 3,6mm, dove ⊖ va collegato all'anima (o cavo centrale) e ⊕ alla calza esterna del coassiale. Per questa operazione vi consigliamo di utilizzare i cavi Avidsen cod. 102238 e 102239.

## 5 - INSTALLAZIONE

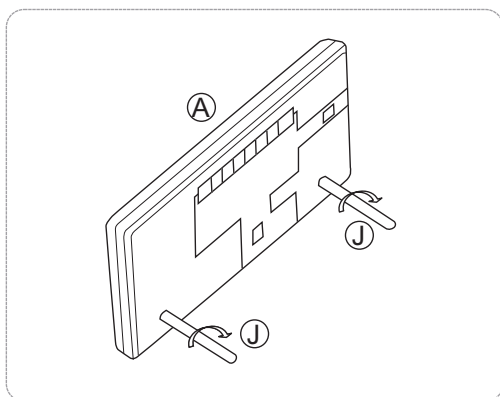
L'altezza d'installazione raccomandata è di circa 160cm dal suolo per il modulo esterno e di 160cm per il modulo interno.



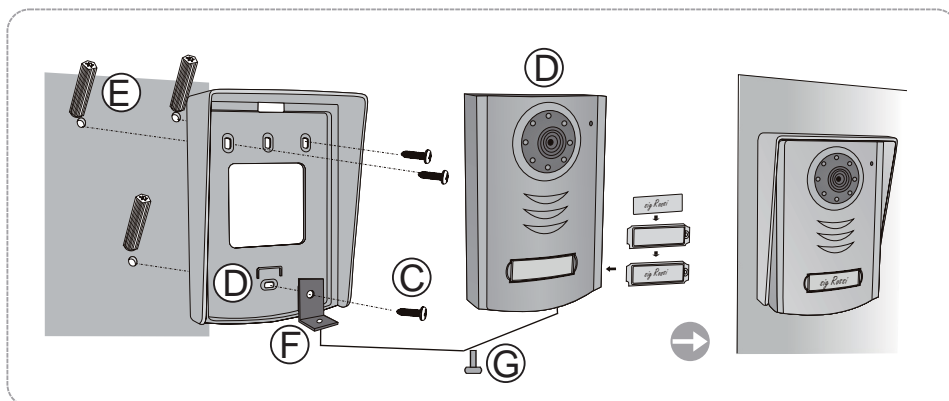
### INSTALLAZIONE DEL MONITOR A MURO



### INSTALLAZIONE DEL MONITOR SU UN PIANO



## INSTALLAZIONE DELLA VIDEOCAMERA



- Fissare il supporto "D" della videocamera servendosi delle 3 viti "C" (in dotazione).
- Collegare i 4 fili alle morsettiere (si veda il capitolo **Collegamento elettrico** oppure il retro della videocamera).
- Fissare il gancio "F" al supporto e fissarlo alla videocamera con la vite "G" (in dotazione).

## 6 - UTILIZZO

### IDENTIFICARE IL VISITATORE E PARLARGLI

Il visitatore preme il tasto "15" di chiamata dal modulo esterno:

- Il campanello elettronico si attiva tramite l'altoparlante del modulo interno e la videocamera del modulo esterno si attiva. Se il visitatore si trova nel campo della videocamera, la sua immagine comparirà allora sullo schermo del modulo interno.

Per comunicare con il visitatore premere il tasto "9" del modulo interno. Per terminare la conversazione e disattivare la videocamera premere di nuovo il tasto "9". L'attivazione del tasto "15" del modulo esterno attiva la videocamera per solo 45 secondi.

### APERTURA DI PORTA AUTOMATICA (opzionale)

Se l'apparecchio dispone di tale opzione (e se l'installazione è stata fatta correttamente), basta premere il tasto "7" per far entrare il visitatore.

Questo tasto è collegato ai contatti della videocamera, essi sono di tipo pulito temporizzato, è quindi possibile collegare direttamente la serratura elettrica ai contatti + e - (⌚) sulla videocamera.

### ATTIVARE LA VIDEOCAMERA DALL'INTERNO

Per identificare un visitatore senza che sappia che lo state osservando, oppure per osservare semplicemente fuori, premere il tasto "9" del modulo interno (l'immagine dell'esterno comparirà sullo schermo). Questa funzione comodissima, vi permette di vedere un visitatore, senza che lui abbia premuto il tasto "15".

### MODIFICARE LE IMPOSTAZIONI DEL MENU

Per modificare il livello di luminosità, contrasto e saturazione dell'immagine premere il tasto "1" a monitor acceso e utilizzando i tasti "3" e "5" selezionare l'impostazione da modificare. Una volta posizionati sulla riga desiderata utilizzare i tasti "6" e "8" per variare i valori.



## PRECAUZIONI IMPORTANTI

Non premete contemporaneamente i tasti del modulo interno per evitare un corto circuito. Non esporre i moduli agli urti. Non pulire i moduli con sostanze abrasive o corrosive. Usare uno straccio leggermente inumidito con acqua saponata. Scollegare il modulo se non viene usato per un lungo periodo. Non collegare l'apparecchio alle installazioni statali di telecomunicazioni.

## 7 - INFORMAZIONI COMPLEMENTARI

### MANUTENZIONE E PULIZIA

Basta un semplice straccio morbido inumidito con acqua saponata. Non vaporizzare con uno spray : potrebbe danneggiare l'interno dei moduli. Non usare liquidi abrasivi che potrebbero graffiare la cover dei moduli. Il monitor e il filtro dell'obiettivo della videocamera devono essere protetti dalla polvere e dal grasso.

### GARANZIA E SERVIZI

Il videocitofono Avidsen è garantito 2 anni, pezzi e mano d'opera, a decorrere della data d'acquisto. (scontrino obbligatorio)  
La garanzia non copre i danni causati dalla negligenza, volontà deliberata, incidenti, voltaggio eccessivo.  
Il sistema deve essere installato seguendo le istruzioni date dal presente manuale d'uso. Qualsiasi intervento sull'apparecchio, fuori dai limiti della garanzia, annulla la garanzia.

### **Per qualsiasi informazione, consultate la Hot Line allo 02 94 94 36 91**

Prima di chiamare :

- 1/ Verificare di aver rispettato le istruzioni fornite
- 2/ In caso di guasto, contattate immediatamente la nostra Hot Line
- 3/ MuniteVi del codice prodotto e del numero di serie

Tenete l'imballo originale in buono stato, in caso di eventuale reso. L'apparecchio non deve essere assolutamente aperto o riparato da persone estranee alla società Avidsen od ai centri assistenza convenzionati.

avidsen  
Simplicity & Comfort\*



## Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

GR



Βίντεο-θυροτηλέφωνο touch LCD 7''  
4ων καλωδίων  
Serie Nordström

102269

## 1 - ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το βίντεο-θυροτηλέφωνο είναι μια συσκευή που συνδυάζει δύο μονάδες: μια ενδοεπικοινωνίας και μία εικόνας βίντεο εύκολες στη χρήση και εγκατάσταση. Παρουσιάζει τα παρακάτω χαρακτηριστικά:

- Αυτόματη και έγχρωμη μετάδοση βίντεο με το σύστημα ενδοεπικοινωνίας δύο κατευθύνσεων. Όταν ένα άτομο εμφανίζεται στην πόρτα η ενσωματωμένη βιντεοκάμερα εκπέμπει αυτόματα την εικόνα

Στο σύστημα ενδοεπικοινωνίας και ένας ευχάριστος κωδωνισμός ειδοποιεί για την παρουσία του ατόμου.

- Απλή και εύκολη εγκατάσταση. Με την βοήθεια του οδηγού τοποθέτησης βήμα προς βήμα που θα βρείτε στο εγχειρίδιο, η στερέωση και η σύνδεση της συσκευής μπορεί να γίνουν τόσο από έναν τεχνικό όσο και από έναν ιδιώτη.

- Εύκολη χρήση: οποιαδήποτε ηλικία και αν έχουν οι χρήστες θα ικανοποιηθούν από την απλότητα στην χρήση.

- Εικόνα υψηλής ανάλυσης: το σύστημα χρησιμοποιεί τις πλέον προηγμένες τεχνολογίες για να προσφέρει εικόνα υψηλής ποιότητας.

- Αυτόματη ρύθμιση της έκθεσης: η βιντεοκάμερα προσαρμόζεται αυτόματα στις συνθήκες φωτισμού.

- Το σύστημα υπέρυθρων για νυχτερινή λειτουργία που είναι ενσωματωμένο στην εξωτερική βιντεοκάμερα επιτρέπει την αναγνώριση του επισκέπτη σας χωρίς πρόσθετο φωτισμό του χώρου.

- Αυτόματο άνοιγμα της πόρτας (optional): πιέζοντας ένα πλήκτρο, αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ανοίξετε τη πόρτα στον επισκέπτη σας.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** θα πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη τοποθέτηση. Σε περίπτωση προβλημάτων, οι τεχνικοί του κέντρου Υποστήριξης της Avidsen είναι στη διάθεσή σας για όλες τις απαιτούμενες πληροφορίες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ένα σφάλμα στην σύνδεση των καλωδίων μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στο βίντεο-θυροτηλέφωνο και να ακυρώσει την εγγύηση.



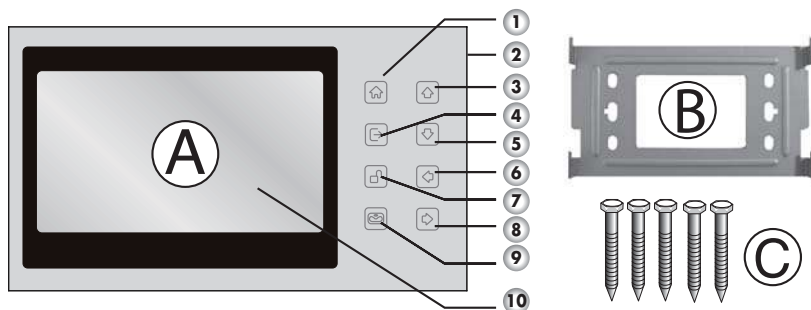
### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

**Βάσει του άρθρου. 13 του Προεδρικού Διατάγματος 25 Ιουλίου 2005, αριθ. 151 "Εφαρμογή των Οδηγιών 2002/95/ CE και 2003/108/CE, σχετικές με την μείωση της χρήση επικινδύνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς και την ανακύκλωση των απορριμμάτων".**

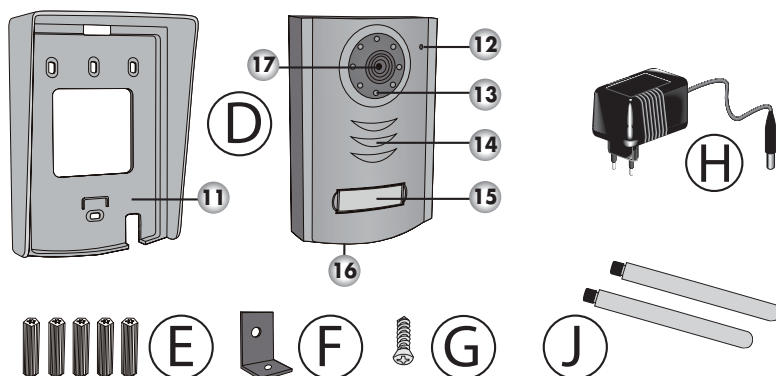
Το σύμβολο με τον διαγεγραμμένο κάδο που φέρει η συσκευή δείχνει ότι το προϊόν μετά από την πάροδο του χρόνου ζωής τους θα πρέπει να ανακυκλωθεί ξεχωριστά από τα άλλα απορρίμματα . Ο χρήστης αυτού θα πρέπει επομένως να μεταφέρει την συσκευή προς απόρριψη σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, ή διαφορετικά να επιτρέψει την συσκευή στο κατά την αγορά μίας νέας ισοδύναμης συσκευής, σε αναλογία μία προς μία. Η κατάλληλη συλλογή και στην συνέχεια ανακύκλωση του προϊόντος, συνεισφέρει σημαντικά στην αποφυγή των πιθανών αρνητικών επιπτώσεων εις βάρος του περιβάλλοντος και της υγείας και προάγει την ανακύκλωση και μελλοντική χρήση των υλικών που συνθέτουν την συσκευή. Η παράνομη απόρριψη του προϊόντος από τον χρήστη αυτού οδηγεί σε διοικητικές κυρώσεις εκ των οποίων οι προβλεπόμενες από το Ν.θ. αριθμ. 22/1997\* (άρθρο 50 και λοιπές του Ν.θ. αριθμ. 22/1997).

## 2 - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΟΥ ΚΙΤ

- Εσωτερική μονάδα (μόνιτορ) για το σπίτι



- Εξωτερική μονάδα (βιντεοκάμερα)



### A: MONITOR

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Μόνιτορ με extra λεπτή οθόνη LCD 7"
- Τάση τροφοδοσίας: DC 15V $\overline{=}$  1A (περιλαμβάνεται μετασχηματιστής)
- Κατανάλωση: 420mA - 620mA
- Standard video: PAL/NTSC
- Σύστημα μετάδοσης (ήχου και βίντεο): 4ων καλωδίων
- Ηλεκτρονικός κωδωνισμός ding dong
- Χρόνος συνομιλίας: η συσκευή σβήνει αυτόματα μετά από περίπου 1 λεπτό.
- Ανάλυση: 480x240 (RGB)
- Ιδανική θερμοκρασία λειτουργίας: από -10°C έως 50°C.
- Διαστάσεις: 250 x 146 x 20mm - Βάρος: 0,52 Kg

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 1) Πλήκτρο Μενού. Επιτρέπει την εμφάνιση της ρύθμισης φωτισμού, αντίθεσης και απόχρωσης της εικόνας.
- 2) Ρύθμιση της έντασης του κωδωνισμού (στο πλάι)
- 3) Πλήκτρο Άνω. Για την μετακίνηση στα μενού.
- 4) Πλήκτρο Exit. Για έξοδο από τα μενού.
- 5) Πλήκτρο Κάτω. Για την μετακίνηση στα μενού..
- 6) Πλήκτρο Αριστερά. Για αλλαγή των ρυθμίσεων στα μενού.
- 7) Επιτρέπει το άνοιγμα της πόρτας ή της αυλόπορτας (όταν έχουν πραγματοποιηθεί οι απαραίτητες συνδέσεις, τα απαραίτητα εξαρτήματα και προϊόντα σύνδεσης δεν περιλαμβάνονται).
- 8) Πλήκτρο Δεξιά. Για αλλαγή των ρυθμίσεων στα μενού.
- 9) Πλήκτρο απάντησης στην κλήση από τη βιντεοκάμερα. Πιέζοντας το πλήκτρο, όταν το σύστημα είναι σε αναμονή - stand-by, επιτρέπει την ενεργοποίηση της οθόνης του μόνιτορ για να βλέπετε στον εξωτερικό χώρο χωρίς να σας αντιληφθούν ή για να αυξήσετε το χρόνο απεικόνισης της εικόνας κατά τη διάρκεια μιας.
- 10) Οθόνη LCD

## D : ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Έγχρωμη βιντεοκάμερα CMOS - 1/4"
- Φακός σταθερής/γωνιακής εστίασης σε γωνία 70°
- Τροφοδοσία DC 10-12V παρέχεται με την εσωτερική μονάδα
- Κατανάλωση μεγ.. 300 ± 50mA
- Φωτεινότητα: ελαχ. 0 lux
- Διαστάσεις: 134 x 98 x 42 mm
- Νυχτερινή λειτουργία: από 0,5 έως 1mt

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- 11) Βάση στερέωσης της βιντεοκάμερας με προστατευτικό από την κακοκαιρία κάλυμμα
- 12) Μικρόφωνο
- 13) LED υπέρυθρων για νυχτερινή λειτουργία
- 14) Μεγάφωνο
- 15) Πλήκτρο κλήσης με φωτιζόμενη ετικέτα για ονοματεπώνυμο
- 16) Αισθητήρας φωτισμού: φωτίζει το πλήκτρο με το ονοματεπώνυμο στο σκοτάδι
- 17) Φακός

## H: ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗΣ 230VAC/15VDC (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ)

Το βίντεο-θυροτηλέφωνο πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με τον παρεχόμενο μετασχηματιστή. ΜΗΝ ΚΟΨΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΤΑΧΕΙΑΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

**B : ΕΠΙΤΟΙΧΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ ΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΜΟΝΙΤΟΡ**

**C : 5 ΒΙΔΕΣ (2 ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΙΤΟΡ - 3 ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ)**

**E : 5 FISHER (2 ΓΙΑ ΤΟ ΜΟΝΙΤΟΡ - 3 ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ)**

**F: ΓΑΝΤΖΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΤΗΣ ΒΑΣΗΣ ΣΤΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑ**

**G: ΒΙΔΑ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΒΑΣΗΣ ΜΕ ΤΟ ΓΑΝΤΖΟ «F»**

**J: 2 ΒΑΣΗ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΝΙΤΟΡ ΣΕ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ**

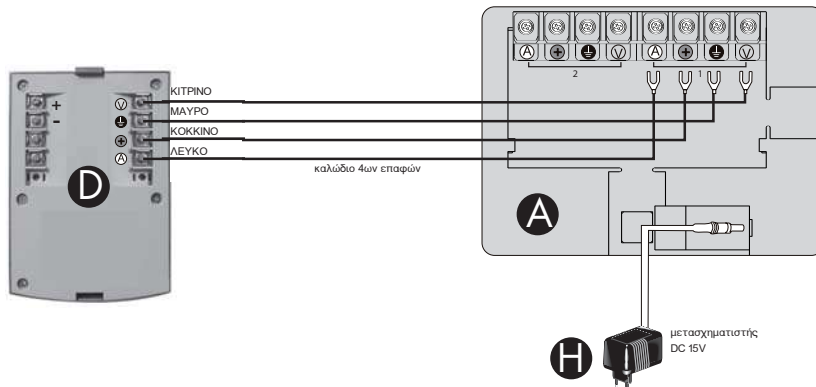
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πριν εγκαταστήσετε το βίντεο-θυροτηλέφωνο, είναι σημαντικό να ελέγξετε τα παρακάτω σημεία:

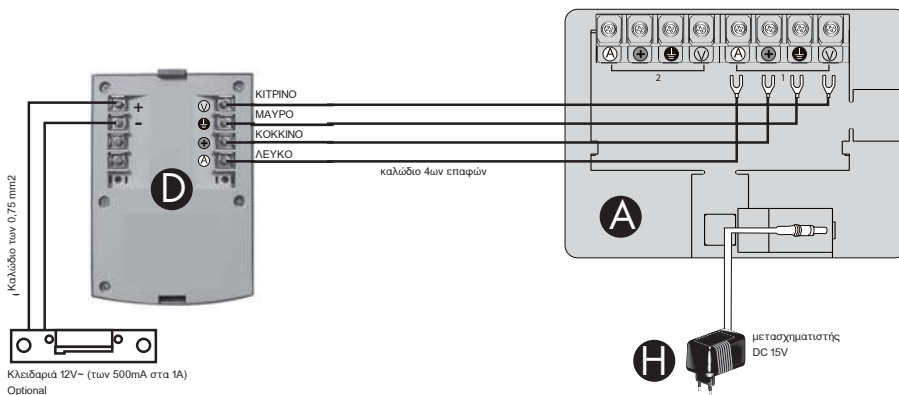
- Οι μονάδες του συστήματος δεν πρέπει να τοποθετούνται υπό ακραίες συνθήκες, υγρασίας, θερμοκρασίας, σκουριάς ή σκόνης. Δεν συστήνεται η τοποθέτηση των μονάδων σε ψυχρά σημεία ή σε χώρους εκτεθειμένους με μεγάλες διακυμάνσεις θερμοκρασίας.
- Η εξωτερική μονάδα δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένη στο ηλιακό φως, στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Σας συνιστούμε να επιλέξετε ένα χώρο με κάλυψη ή έναν προθάλαμο εισόδου.
- Δεν συνιστούμε την χρήση πολύμπριζων ή επεκτάσεων.
- Μην αφήνετε τις μονάδες άμεσα εκτεθειμένες στο ηλιακό φως ή σε οποιαδήποτε άλλη αντανακλούσα φωτεινή πηγή. Σας προτείνουμε να αποφύγετε του ιδιαίτερα φωτισμένους χώρους για την εσωτερική μονάδα, διαφορετικά μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη η οθόνη του μόνιτορ.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε ηλεκτρονικές συσκευές όπως υπολογιστές, τηλεοράσεις ή συσκευές βίντεο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε χημικά προϊόντα, αμμωνία ή μια πηγή που εκπέμπει τοξικά αέρια.
- Μην πατάτε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα της εσωτερικής μονάδας για να αποφύγετε τυχόν βραχυκύκλωμα.
- Το συνιστώμενο ύψος τοποθέτησης είναι περίπου 160 cm από το έδαφος για την εσωτερική μονάδα, και κατά προσέγγιση 160 cm από το έδαφος για την εξωτερική μονάδα.

## 4 - ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

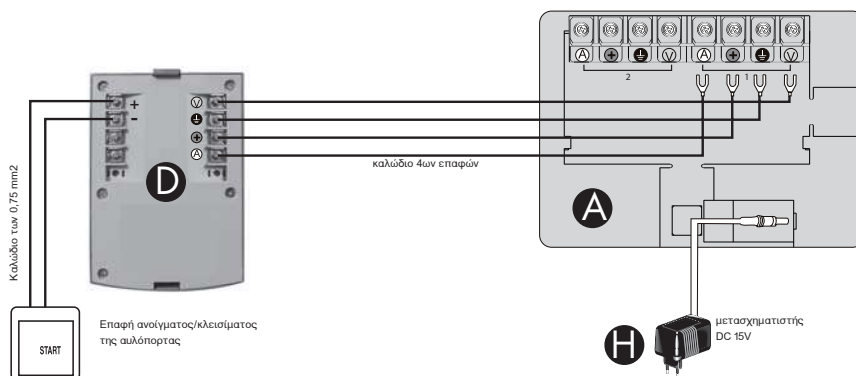
### ΧΩΡΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ - ΧΩΡΙΣ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟ ΓΙΑ ΑΥΛΟΠΟΡΤΕΣ



### ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ - ΧΩΡΙΣ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟ ΓΙΑ ΑΥΛΟΠΟΡΤΕΣ



## ΧΩΡΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ - ΜΕ ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟ ΓΙΑ ΑΥΛΟΠΟΡΤΕΣ

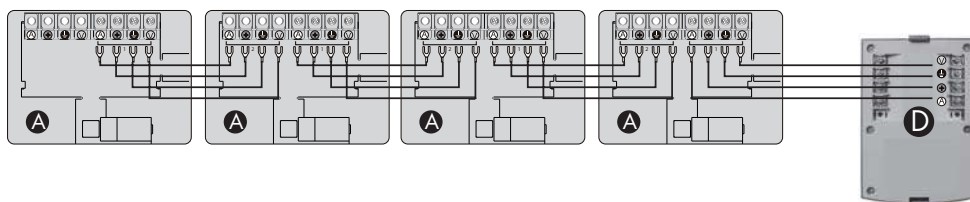


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Στην περίπτωση όπου οι επαφές του αυτοματισμού δεν υποστηρίζουν μια τάση ίση με 12V θα χρειαστεί η χρήση ενός ρελέ 12V (δεν περιλαμβάνεται) ανάμεσα στις επαφές + και - της βιντεοκάμερας και της επαφής του αυτοματισμού.

## ΧΩΡΙΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ - ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΩΣ ΚΑΙ 4ΩΝ ΜΟΝΙΤΟΡ (ΊΔΙΑ ΣΕΙΡΑΣ AVIDSEN NORDSTRÖM)

Είναι δυνατή η σύνδεση έως και 4ων μόνιτορ (ίδια σειράς Avidsen Nordström) στην ίδια βιντεοκάμερα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι εσωτερικές μονάδες πρέπει να είναι της ίδια γκάμας Avidsen Nordström. Δεν είναι δυνατός ο συνδυασμός μονάδων με κωδικούς διαφορετικής γκάμας ή με βίντεο-θυροτηλέφωνων άλλων εταιρειών.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Η σύνδεση έως τα 25mτ θα πρέπει να γίνεται με ένα τηλεφωνικού τύπου καλώδιο 6/10.
- Η σύνδεση έως τα 50mτ θα πρέπει να γίνεται με ένα καλώδιο 0,75mm<sup>2</sup>.
- Η σύνδεση πέραν των 50mτ και/ή σε περίπτωση παρεμβολών θα πρέπει να γίνεται με ομοαξονικό καλώδιο.

Τα πιθανά προβλήματα που μπορεί να προκύψουν με τη σύνδεση με ή χωρίς κλειδαριά μπορεί να είναι:

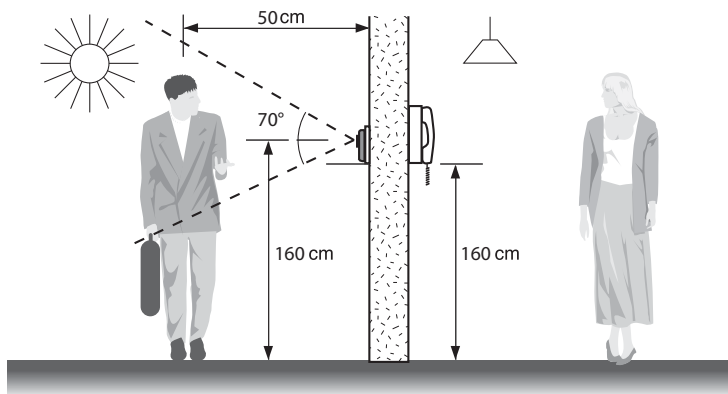
- Παρεμβολές στο κανάλι ήχου
- Ανάγκη κάλυψης μεγαλύτερης απόσταση από 50mτ (μεγ. 100mτ)
- Μόνιτορ που κωδωνίζει και ανάβει μόνο του.

Σε περίπτωση παρεμβολών είναι απαραίτητη η αντικατάσταση των υπαρχόντων συνδέσεων ⊕ και ⊖ με ένα μόνο ομοαξονικό καλώδιο με ελάχιστη Διάμετρο 3,6 mm, όπου ⊖ συνδέεται στον πυρήνα (η κεντρικό καλώδιο) και ⊕ στο πλέγμα του ομοαξονικού.

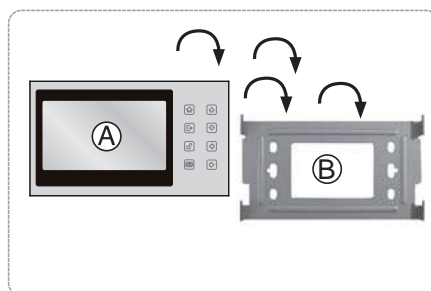
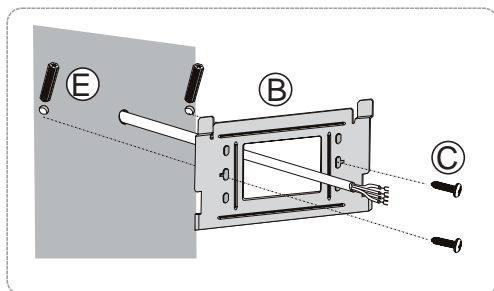
Για αυτή την επέμβαση σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τα καλώδια Avidsen κωδ. 102238 και 102239.

## 5 - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

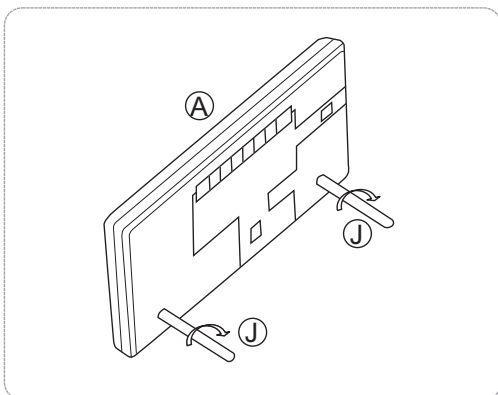
Το συνιστώμενο ύψος τοποθέτησης είναι περίπου 160cm από το έδαφος για την εξωτερική μονάδα και 160cm για την εσωτερική μονάδα.



### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΝΙΤΟΡ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΠ

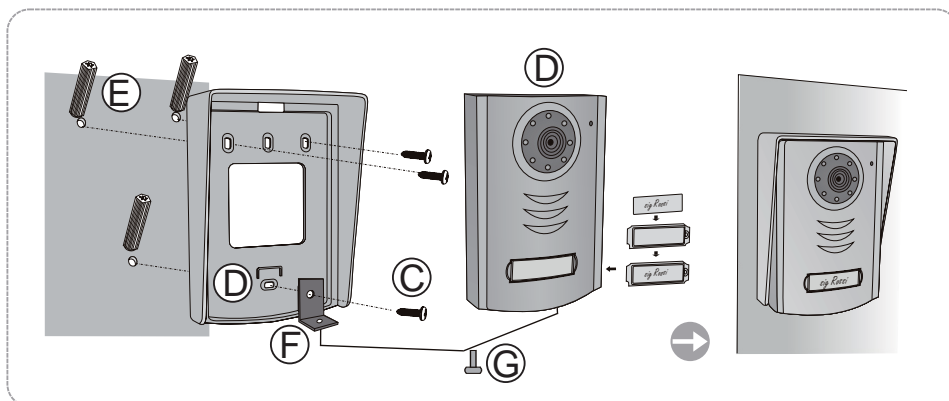


### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΟΝΙΤΟΡ ΣΕ ΜΙΑ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑ





## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑΣ



- Στερεώστε τη βάση "D" της βιντεοκάμερας με την βοήθεια των 3ων βιδών "C" (περιλαμβάνονται).
- Συνδέστε τα 4 καλώδια στους ακροδέκτες (δείτε το κεφάλαιο **Ηλεκτρικές συνδέσεις** ή διαφορετικά το πίσω τμήμα της βιντεοκάμερας).
- Στερεώστε το γάντζο "F" στην βάση και στηρίξτε στη βιντεοκάμερα με την βίδα "G" (περιλαμβάνεται).

## 6 - ΧΡΗΣΗ

### ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗ ΕΠΙΣΚΕΠΤΗ ΚΑΙ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑ

Ο επισκέπτης πατάει το πλήκτρο "15" κλήσης στην εξωτερική μονάδα:

- Ο ηλεκτρονικός κωδωνισμός ενεργοποιείται μέσω του μεγάλωνου της εσωτερικής μονάδας και της βιντεοκάμερας της εξωτερικής μονάδας. Εάν ο επισκέπτης βρίσκεται εντός του πεδίου λήψης της βιντεοκάμερας, η εικόνα του εμφανίζεται στην οθόνη της εσωτερικής μονάδας.

Για να επικοινωνήσετε με τον επισκέπτη πιέστε το πλήκτρο "9" της εσωτερικής μονάδας. Για να διακόψετε την επικοινωνία ή να απενεργοποιήσετε τη βιντεοκάμερα πατήστε ξανά το πλήκτρο "9". Η ενεργοποίηση του πλήκτρου "15" της εξωτερικής μονάδας ενεργοποιεί τη βιντεοκάμερα για μόνο 45 δευτερόλεπτα.

### ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΑΝΟΙΓΜΑ ΕΞΩΠΟΡΤΑΣ (optional)

Εάν η εγκατάσταση διαθέτει αυτή τη λειτουργία (και εάν η εγκατάσταση έχει γίνει σωστά),

Αρκεί να πατηθεί το πλήκτρο "7" για να ανοίξει η πόρτα στον επισκέπτη.

Αυτό το πλήκτρο είναι συνδεδεμένο στις ηλεκτρικές επαφές της βιντεοκάμερας, αυτές είναι μεταβλητού τύπου. Επομένως μπορείτε να συνδέσετε κατευθείαν την ηλεκτρική κλειδαριά στις επαφές + και - (π-Ο) στην βιντεοκάμερα.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΒΙΝΤΕΟΚΑΜΕΡΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ

Για να αναγνωρίσετε τον επισκέπτη χωρίς αυτός να γνωρίζει ότι τον παρατηρείτε ή απλά για δείτε το εξωτερικό της οικίας σας, πιέστε το πλήκτρο "9" της εσωτερικής μονάδας (η εικόνα του εξωτερικού χώρου θα εμφανιστεί στην οθόνη σας). Αυτή η χρησιμότερη λειτουργία, σας επιτρέπει να δείτε τον επισκέπτη σας, χωρίς αυτός να έχει προηγουμένως πατήσει το πλήκτρο "15"

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ ΤΟΥ ΜΕΝΟΥ

Για να αλλάξετε τα επίπεδα φωτεινότητας, αντίθεσης και απόχρωσης της εικόνας πιέστε το πλήκτρο "1" με το μόνιτρο αναμμένο και από τα πλήκτρα "3" και "5" επιλέξτε την ρύθμιση που θέλετε να αλλάξετε. Αφού περάσετε στην γραμμή της λειτουργίας που επιθυμείτε χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα "6" και "8" για να μεταβάλλετε τις τιμές.

## **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

Μην πατάτε ταυτόχρονα τα πλήκτρα της εσωτερικής μονάδας για να αποφύγετε τυχών βραχυκυκλώματα.

Μην αφήνετε τις μονάδες εκτεθειμένες σε χτυπήματα. Μην καθαρίζετε τις μονάδες με λειαντικές ή καυστικές ουσίες. Χρησιμοποιήστε ένα ελαφρά βρεγμένο πανί σε σαπουνόνερο. Αποσυνδέστε τη μονάδα έχει χρειαστεί να παραμείνει σε αχρησία για μεγάλο χρονικό διάστημα. Μην συνδέετε τη συσκευή σε κρατικές εγκαταστάσεις τηλεπικοινωνιών.

## **7 - ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ**

Αρκεί ένα ελαφρά βρεγμένο πανί σε σαπουνόνερο.

Μη ψεκάζετε τη συσκευή με σπρέι: μπορεί να καταστραφούν τα κυκλώματα.

Μην χρησιμοποιείτε λειαντικές ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν γδαρσίματα στα καλύμματα των μονάδων.

Το μόνιτορ και το φίλτρο του φακού της βιντεοκάμερας θα πρέπει να είναι προστατευμένα από τη σκόνη και τα λίπη.

### **ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Το Βίντεο-θυροτηλέφωνο touch LCD Avidsen διαθέτει εγγύηση 2 χρόνια, εξαρτήματα και εργασία, από την ημερομηνία αγορά του (υποχρεωτική απόδειξη αγοράς). Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε απροσεξία, ηθελημένη επέμβαση, ατυχήματα, υπέρταση. Το σύστημα θα πρέπει να εγκατασταθεί ακολουθώντας πιστά τις παρεχόμενες στο παρόν εγχειρίδιο οδηγίες. Οποιαδήποτε επέμβαση στο σύστημα, εκτός των όρων της Εγγύησης, ακυρώνει την εγγύηση.

Importato da /Εισάγεται από την:  
Avidsen srl  
via Marconi 31  
20080 Vermezzo (MI) - Italy

Made in China  
Κατασκευάζεται στην Κίνα